

cuadernos **de** español com **o** lengua **ex**tranjera

M. Carmen Losada Aldrey

Volumen 2 / **VOCABULARIO**

Ilustraciones de Evaristo Corujo Martínez, Tito

El español idiomático da juego

150 fraseologismos con ejercicios nivel **umbral B1**

ser uña y carne

llevarse como el perro y el gato ✓

aburrirse como una ostra

caer mal

estar como un roble ✓

DAR LA LATA

comer como un pajarito

ESTAR HASTA LAS NARICES

apretarse el cinturón

coger el toro por los cuernos ✓

borrar del mapa

no tener pelos en la lengua

atar cabos

matar dos pájaros de un tiro

tirar la casa por la ventana

conocer como la palma de la mano

tener pájaros en la cabeza

ESTAR COMO UN FLAN

estar como una cabra

ahogarse en un vaso de agua

sacar las castañas del fuego

dormirse en los laureles

arrimar el hombro ✓



Esta obra se encuentra bajo una licencia internacional Creative Commons BY-NC-ND 4.0. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra no incluida en la licencia Creative Commons BY-NC-ND 4.0 solo puede ser realizada con la autorización expresa de los titulares, salvo excepción prevista por la ley. Puede Vd. acceder al texto completo de la licencia en este enlace: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>



El español idiomático da juego. 150 fraseologismos con ejercicios, nivel umbral (B1) encuádrase no proxecto de investigación HUM2007-62198/FILO, *La estructura idiomática del alemán y el español. Un estudio cognitivo a partir de un corpus onomasiológico*, financiado polo Ministerio de Ciencia e Innovación (Plan Nacional I+D) con fondos FEDER e dirixido por Carmen Mellado Blanco.

Coa promoción institucional de



CENTRO DE LINGUAS MODERNAS

©Evaristo Corujo Martínez, *Tito*, das ilustracións
©Universidade de Santiago de Compostela, 2011

EDITA
Edicións USC
Campus Vida
15782 Santiago de Compostela
www.usc.gal/publicacions

DOI: <https://dx.doi.org/10.15304/ce.2026.585>

A Phil y Daniel,
por ir al grano y hablar por los codos respectivamente.

A Rita, *in memoriam*.

dar juego

- 1 Ofrecer posibilidades interesantes. *Este proyecto dará juego.*
- 2 Dar lugar a comentarios. *Esta noticia dará juego.*

Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*,
Barcelona, Santillana y Universidad de Salamanca, 1997.

Prólogo	5
Introducción	7
UNIDAD 1. Acciones del hombre como ser vivo	9
UNIDAD 2. Descripción física y personalidad	15
UNIDAD 3. Salud	21
UNIDAD 4. Estados y sentimientos	26
UNIDAD 5. Relaciones	32
UNIDAD 6. Problemas y soluciones	38
UNIDAD 7. Comprensión y conocimiento	44
UNIDAD 8. Comunicación	50
UNIDAD 9. Dinero	56
UNIDAD 10. Esfuerzo, éxito y fracaso	61
UNIDAD 11. Repaso	67
Soluciones	71
Glosario	77
Referencias	83

El español idiomático da juego. Comenzaremos por el título del libro. Es un juego hablar en sentido figurado, y lograr que el interlocutor entienda lo que queremos decir. Con las frases hechas jugamos a decir más de lo que decimos, y con ello damos rienda libre a nuestras intenciones comunicativas y al caudal expresivo que poseemos como seres humanos caracterizados por nuestra visión subjetiva del mundo. En este libro se muestra una parte representativa del español idiomático, que si nos ceñimos al sentido original griego de la raíz *idios*, es un español ‘propio’, ‘específico’, ‘especial’, carácter que lo diferencia del resto de las lenguas, tanto cercanas como más lejanas. ¿Por qué las expresiones idiomáticas son específicas de cada lengua? En español, para decir por ejemplo que una persona trabaja mucho se puede decir que *da el callo*. Si traducimos *dar + el + callo* a cualquiera de las lenguas más conocidas veremos que surge una secuencia oracional carente de sentido, debido precisamente al hecho de que el significado idiomático no es composicional, es decir, no es equivalente a la suma de los significados de los componentes fraseológicos, a diferencia de lo que sucede en las cadenas libres de palabras. En virtud de dicha idiomatidad, los fraseologismos son importantes elementos léxicos que confieren al discurso intensidad emocional y una elevada dosis de expresividad.

Con la publicación de esta obra práctica de fraseología española, con un enfoque bien distinto al de la mayoría de las obras de esta línea temática, se puede decir que los alumnos de español como lengua extranjera están de enhorabuena. Surgida en el marco del proyecto de investigación del Ministerio de Ciencia e Innovación “La estructura idiomática del alemán y español. Un estudio cognitivo a partir de un corpus onomasiológico” (código HUM2007-62198/FILO), esta obra presenta un importante número de elementos innovadores, que merece la pena enumerar:

- los fraseologismos no vienen tratados alfabéticamente, sino en bloques temáticos, atendiendo a un criterio de ordenación onomasiológica. Este aspecto repercute de manera especial en el proceso de aprendizaje del alumno, ayudándole a establecer nexos semánticos y a interrelacionar las expresiones de cada capítulo,
- presenta ilustraciones que contribuyen a fijar la imagen subyacente al fraseologismo y así a retener la cadena léxica que lo conforma. Asimismo, los dibujos ayudan a comprender el eslabón de la motivación entre imagen y significado idiomático,
- los ejemplos aportados revelan un alto grado de autenticidad y naturalidad, puesto que en su mayoría proceden de bases de datos actuales (CREA e internet), y por lo tanto no han sido creados *ad hoc* para ilustrar artificialmente un determinado uso,
- los ejercicios creados estimulan la construcción del conocimiento por parte del usuario en la línea de “aprender a aprender”, al tener que realizar consultas dentro y fuera del cuaderno para poder llegar a la solución de la tarea,
- con la configuración de los ejercicios se potencia el uso de los fraseologismos en la interacción oral,
- con el apartado de “Referencias” se ofrece un repertorio muy nutrido de recursos para que el usuario pueda trabajar de manera autónoma,
- se ofrece la posibilidad de relacionar ciertas locuciones españolas con sus equivalentes funcionales en otras lenguas europeas conocidas por el usuario, de tal modo que se contribuye no solo al enriquecimiento de la competencia idiomática multilingüe, sino también al desarrollo de una competencia comunicativa intercultural,
- al final del cuaderno aparece un glosario organizado por palabras clave (sustantivo, adjetivo, verbo).

Todas estas características hacen de esta obra un recurso excelente para el aprendizaje de locuciones idiomáticas en su contexto de uso. Por último, hay otro aspecto del cuaderno que quisiera destacar especialmente: de modo innovador, la autora ha apostado por acercarse a un público estudiante de ELE de un nivel relativamente bajo: B1/B2, en la convicción, desde mi punto de vista muy acertada, de que no es necesario un dominio casi perfecto de la lengua extranjera para comenzar con el estudio de su fraseología. La adquisición de las expresiones idiomáticas debe comenzar ya en la fase inicial de

aprendizaje de la lengua. Esto implica un riguroso proceso de selección de unidades “fáciles” de aprender, ya sea por su similitud con otras lenguas, ya sea por su imagen transparente. Y este es precisamente uno de los méritos más sobresalientes de la autora, al haber sabido elegir, en su justa complejidad, los fraseologismos adecuados para el nivel que se propone.

Para finalizar, me gustaría felicitar a la autora, a Maica, desde la cercanía académica que me ha permitido seguir y admirar - desde casi sus inicios - el desarrollo de esta obra tan rigurosa como amena. Felicidades por saber transmitir ese gran entusiasmo por la lengua española y sus locuciones idiomáticas en una obra que ha nacido de la práctica docente diaria y de la experiencia con alumnos extranjeros desde hace dos décadas. Mi más sincera enhorabuena por haber sabido plasmar tu saber fraseológico en estas sopesadas páginas que invitan al disfrute intelectual inmediato y que, sin duda alguna, tanto aprovechamiento rendirán en las aulas.

Carmen Mellado Blanco

Profesora titular en el Departamento de Filología Alemana

Universidade de Santiago de Compostela

Enero de 2011

Coincidiendo con el apogeo que está viviendo la investigación fraseológica en estos momentos y partiendo de las consignas de dos documentos esenciales como son el *Marco común europeo de referencia para la enseñanza de las lenguas* (MCER, 2002) y el *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español* (PCIC, 2007), nace el presente volumen con la intención de avanzar en el tratamiento de las unidades fraseológicas en el ámbito de la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE). La propuesta va dirigida fundamentalmente a usuarios de nivel umbral (B1) y a sus profesores.

Las unidades fraseológicas –también llamadas modismos o locuciones idiomáticas– son secuencias compuestas por dos o más palabras, caracterizadas por la fijación de su forma, la idiomatización de su significado y la institucionalización de su uso. Aquí presentamos una selección de fraseologismos de núcleo verbal y de uso frecuente que son, además, regulares desde un punto de vista formal, bastante transparentes desde una perspectiva semántica y muy susceptibles de ofrecer un alto grado de similitud con fraseologismos de otras lenguas. Nuestra selección tiene muy presentes los temas en los que se suscriben, así como el tipo de léxico y la naturaleza de las estructuras morfosintácticas que contienen, en sintonía con los descriptores del MCER y los inventarios del PCIC del nivel umbral (B1). También hemos atendido a su dimensión icónica, pues el sentido literal de un fraseologismo, en nuestra opinión, suele sustentar u orientar su sentido figurado –idiomático– a través de la construcción de una imagen que sirve de base a un proceso cognitivo de interpretación metafórica. Así, algunos de los fraseologismos del presente trabajo aparecen acompañados de ilustraciones gráficas que ayudan a visualizar la imagen del sentido literal de la expresión y derivarla al significado figurado, portador de gran carga ilocutiva en el discurso lingüístico. De este modo se contribuye a una mejor retención en el aprendizaje.

A la hora de disponer y presentar los fraseologismos seleccionados, nos ha parecido que la clasificación conceptual es la más apropiada por ser el sistema onomasiológico el que más se asemeja a la organización del lexicón mental. Así, el cuaderno gira en torno a las **10 unidades temáticas** de (1) acciones del hombre como ser vivo; (2) descripción física y personalidad; (3) salud; (4) estados y sentimientos; (5) relaciones; (6) problemas y soluciones; (7) comprensión y conocimiento; (8) comunicación; (9) dinero; y (10) esfuerzo, éxito y fracaso. En cada una de ellas se presentan los fraseologismos con indicaciones relativas a su forma canónica, su registro, su significado, su uso –ilustrado con un ejemplo– y, en la medida de lo posible, información sobre su creación, origen y/o motivación, muy útil para desentrañar el significado idiomático cuando hay un cierto grado de opacidad semántica. Esta información (marcada con los símbolos de llamada ☞ 📖 en la forma canónica) aparece recogida en las notas y en los recuadros adicionales de la unidad.

Los ejemplos proceden de diccionarios fraseológicos, de consultas en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) de la Real Academia Española y de búsquedas en internet. Somos deudores de las aportaciones del *Diccionario de locuciones verbales para la enseñanza del español de I. Penadés*, el *Diccionario fraseológico documentado del español actual* dirigido por M. Seco y el *Diccionario fraseológico del español moderno* de F. Varela y H. Kubart. Se ha cuidado especialmente la dotación de elementos del contorno, así como de contextos lo suficientemente significativos que puedan servir de modelo para la producción posterior por parte del usuario. Los datos relativos a la motivación de los fraseologismos provienen en gran medida del *Diccionario de dichos y frases hechas* de A. Buitrago, en su edición de 2007.

Los **ejercicios** contemplan tareas de selección, sustitución, clasificación, consulta, reflexión, contraste y conversación. Han sido diseñados teniendo en cuenta el sentido literal y figurado de los fraseologismos, su dimensión icónica, su complejidad formal, sus variantes, su uso y los posibles paralelismos que pueden existir entre la fraseología española y la de otras lenguas conocidas por el usuario, dando cabida a la diversidad lingüística como base de una competencia multilingüe e intercultural. Para la realización de algunos de ellos se incide en la necesidad de manejar obras

lexicográficas específicas con el fin de desarrollar el aprendizaje autónomo preconizado en el MCER y el PCIC. El apartado de **soluciones** ofrece las respuestas a los ejercicios.

El **glosario** recoge por orden alfabético de palabra clave (adjetivo, sustantivo y verbo) los fraseologismos y sus variantes, con indicación de la unidad en la que son tratados. El último apartado, de **referencias** (*obras de consulta, libros de ejercicios, páginas web y bibliografía*), ofrece al usuario del volumen la oportunidad de indagar con más detenimiento sobre lo expuesto y canalizar más allá de estas páginas su inquietud por la fraseología española.

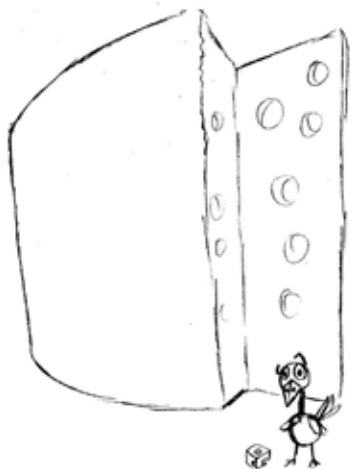
Patricia Buján Otero, Claudia Herrero Kaczmarek, Nely Iglesias Iglesias, Ana Mansilla Pérez, Carmen Mellado Blanco e Inés Olza Moreno han sido unas interlocutoras excepcionales durante las diferentes etapas en la creación de este volumen. Las consultas relativas a las equivalencias en otras lenguas fueron resueltas con prontitud y generosidad por Xurxo Fernández Carballido, Genevieve Lecorre, Christina Marchisio, Juan Carlos Odriozola Pereira, Ainara Ondarra, Dolors Sabaté Planes y John Philip Wall. El soporte técnico de Diane y Grant Kershaw fue decisivo en su primera redacción y la habilidad de las ilustraciones de Tito sirvió de inspiración para que las páginas fluyeran con naturalidad e ingenio. La acogida y resolución de los alumnos del *Centro de Linguas Modernas* de la USC, en sus diferentes ediciones del curso de nivel B1, nos han hecho disfrutar una vez más del placer de la docencia y el aprendizaje continuo en el ámbito de ELE. A todos ellos nuestro más profundo agradecimiento por su constante entrega y pronta disponibilidad.

Este volumen ha podido ver la luz y llegar a sus manos gracias al apoyo de la Universidad de Santiago de Compostela, a través de su *Centro de Linguas Modernas* y su directora Katerina Vlasáková, así como de su *Servizo de Publicacións e Intercambio Científico* bajo la dirección de Juan Luis Blanco Valdés. Su gestación se produjo en el seno del proyecto de investigación HUM2007-62198/FILO (concedido por el Ministerio de Ciencia e Innovación, Plan Nacional I+D) y de la mano de su directora, Carmen Mellado Blanco, sin cuya experiencia, entusiasmo y energía no hubiera sido posible que llegara a buen puerto.

Con ***El español idiomático da juego. 150 fraseologismos con ejercicios, nivel umbral (B1)*** esperamos contribuir eficazmente al desarrollo de la enseñanza/aprendizaje de la fraseología en el ámbito del español lengua extranjera, así como a la construcción de una competencia idiomática multilingüe y una competencia comunicativa intercultural.

M. Carmen Losada Aldrey

Profesora de español para extranjeros en el Centro de Lenguas Modernas
Universidade de Santiago de Compostela
Diciembre de 2010



comer como un pajarito

— Estoy muy preocupada por Pepa. Últimamente está muy débil y ha perdido mucho peso..

— No me extraña nada. Dice que nunca tiene hambre y **come como un pajarito**.

FRASEOLOGISMOS

venir al **mundo**

estirar la **pata**

matar el **gusanillo**

comer como un **pajarito**

comer como una **lima**

ponerse las **botas**

empinar el **codo**

estar como una **cuba**

no pegar **ojo**

pasar la noche en **blanco**

quedarse **frito**

pegársele las **sábanas** a alguien



gusano



lima



cuba



sábanas

Ejercicio 1.1. Relaciona los siguientes sustantivos con su significado literal.

1. El perro no camina porque tiene una **pata** herida.
 2. El **gusano** se alimenta de hojas y materias en descomposición.
 3. Esta llave no entra bien en la cerradura. Voy a pulirla un poco con una **lima**.
 4. La **cuba** de madera da buen sabor al vino.
 5. En verano utilizamos **sábanas** finas de algodón y en invierno preferimos las sábanas de franela.
- a. Animal muy pequeño de cuerpo alargado y cilíndrico como la lombriz.
 - b. Extremidad de un animal.
 - c. Juego de dos piezas de tejido fino que se coloca entre el colchón y las mantas de una cama.
 - d. Recipiente grande de madera para contener líquidos, de forma cilíndrica y abultada. Es sinónimo de barril y tonel.
 - e. Herramienta metálica de superficie áspera que se usa para alisar metales o materiales duros.

FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
alguien viene al mundo	<i>Coloquial.</i> Nace.	Estos científicos investigan los casos de niños que vienen al mundo con problemas congénitos.
alguien/un animal estira la pata ¹	<i>Coloquial. Humorístico.</i> Muere.	Todos están esperando a que la vieja estire la pata para llevarse la herencia.
alguien mata el gusanillo ²	<i>Coloquial.</i> Calma el hambre comiendo o bebiendo algo en pequeña cantidad.	Me he tomado unas aceitunas para matar el gusanillo y aguantar hasta la hora de comer.
alguien come como un pajarito	<i>Coloquial.</i> Come muy poco.	Esta niña come como un pajarito y por eso está tan delgada.
alguien come como una lima ³	<i>Coloquial. A veces descalificativo.</i> Come mucho y con gran apetito. A veces se refiere a una persona glotona que parece no hartarse de comer.	No me extraña que Pedro esté tan gordo. Come como una lima.
alguien se pone las botas ⁴	<i>Coloquial.</i> Come abundantemente y disfruta mucho de la comida en una situación extraordinaria. Saca mucho beneficio de algo.	Ayer estuvimos comiendo en ese nuevo restaurante que tiene buffet libre de marisco y nos pusimos las botas . Con este calor los vendedores de helados se están poniendo las botas .
alguien empina el codo ⁵	<i>Coloquial. Eufemístico.</i> Bebe alcohol en exceso.	Ayer estuve con tus amigos y observé que bebían mucho vino. Les gusta empinar el codo ¿no?
alguien está como una cuba	<i>Coloquial. También se dice “estar borracho como una cuba”.</i> Está muy borracho porque ha bebido mucho alcohol.	Ayúdame a meter a Pablo en el coche. Ha bebido demasiado en la fiesta y ahora está como una cuba .
alguien no pega ojo	<i>Coloquial.</i> No duerme absolutamente nada.	El bebé estuvo llorando toda la noche y no pude pegar ojo . Estoy agotadísimo.
alguien pasa la noche en blanco ⁶	No duerme en toda la noche por estar desvelado, inquieto o preocupado por alguna razón concreta.	Hay padres que se pasan la noche en blanco esperando la llegada de sus hijas adolescentes cuando salen por la noche.
alguien se queda frito ⁷	<i>Coloquial.</i> Se queda dormido rápidamente, generalmente debido al cansancio.	Estaba tan cansada que me quedé frita en el sofá viendo la tele.
a alguien se le pegan las sábanas	<i>Coloquial.</i> Se levanta tarde debido al sueño. Se queda dormido más tiempo de lo necesario y puede llegar tarde a sus obligaciones.	Siempre se me pegan las sábanas los lunes por la mañana.

¹ **Estirar la pata** (disfemismo). Se refiere a las respiraciones dificultosas que muestran algunos animales en el momento de la muerte y que les hacen estirar las extremidades de forma espasmódica.

² **Matar el gusanillo**. Antiguamente se creía que el hambre, los cosquilleos y los ruidos estomacales que acompañan al hambre estaban relacionadas con un parásito o una lombriz que se alojaba en el intestino. Existía la creencia popular de que era muy sano tomar en ayunas una copa de aguardiente o de otra bebida alcohólica para matar a este «gusanillo» del hambre.

³ **Comer como una lima**. La **lima** hace referencia a la herramienta de metal que tiene unos dientes salientes y que sirve para alisar la madera o el metal, ya que al rozar con la superficie se come lo sobrante.

⁴ **Ponerse las botas**. Antiguamente las **botas** eran el calzado que usaban los caballeros y las personas de las clases superiores. Eran, pues, muestra de riqueza, abundancia y gran ingestión de comida.

⁵ **Empinar el codo**. **Empinar** supone levantar y sostener la bota o el porrón por encima de la cabeza e inclinarla para beber. Como consecuencia, hay que levantar también el codo para poder beber.

⁶ **Pasar la noche en blanco**. El origen de la expresión está en el ritual de algunas órdenes de caballería en las que se exigía que el candidato pasara la noche anterior a ser armado caballero velando sus armas. Estos futuros caballeros, tras haber recibido la confesión y la comunión, se vestían con una túnica blanca, símbolo de pureza y origen de la locución. Así pasaban la noche, vestidos de blanco.

ACCIONES DEL HOMBRE COMO SER VIVO

Ejercicio 1.2. Completa cada secuencia con uno de los siguientes verbos para formar fraseologismos.

COMER (2)		EMPINAR	ESTAR	ESTIRAR
MATAR	NO PEGAR	PONERSE	QUEDARSE	VENIR

- quedarse..... frito.
- ojo.
- el gusanillo.
- el codo.
- la pata.
- las botas.
- como un pajarito.
- como una lima.
- como una cuba.
- al mundo.

Ejercicio 1.3. Clasifica los siguientes fraseologismos y escríbelos todos en la parrilla de abajo.

- * comer como una **lima**
- * empinar el **codo**
- * estirar la **pata**
- * no pegar **ojo**
- * pasar la noche en **blanco**
- * quedarse **frito**
- * comer como un **pajarito**
- * estar como una **cuba**
- * matar el **gusanillo**
- * ponerse las **botas**
- * pegársele las **sábanas** a alguien
- * venir al **mundo**

COMER	<u>comer como una lima</u>
BEBER	
DORMIR	
NO DORMIR	
NACER	
MORIR	

⁷ **Frito** transmite la idea de cansancio y sueño en **quedarse frito**.

Ejercicio 1.4. Completa cada secuencia con uno de los siguientes sustantivos.

codo gusanillo mundo ojo pajarito

1. A las nueve de la mañana me tomé un café con leche y unos churros en el bar de la esquina para matar el gusanillo hasta la hora de comer.
2. La primera noche en la cárcel no pude pegar El miedo, el asco y los recuerdos me lo impidieron.
3. El cuarto ejemplar de rinoceronte blanco nacido en España, una cría de 50 kilos de peso, vino al en el Parque de la Naturaleza de Cabárceno (Cantabria) el 29 de septiembre de 1997.
4. Mi abuela recuerda la moderación de Rafael en la mesa: "Comía como un".
5. Una firma comercial ha instalado una fábrica de cervezas en las Islas Malvinas y aunque ahora puedan empinar el, los soldados británicos no han descuidado en ningún momento la defensa del territorio.

Ejercicio 1.5. Relaciona las secuencias de la izquierda con las secuencias de la derecha.

- | | |
|---|--|
| 1. Cuando el bebé llora de sueño, la abuela le canta una nana | a. ¡Cómo roncas, tío! |
| 2. Luis está borracho como una cuba. | b. Intentaba disimularlo, pero era evidente que estaba muerto de hambre. |
| 3. No he podido pegar ojo en toda la noche. | c. porque para estar un poco contento no es necesario empinar el codo. |
| 4. De vez en cuando me tomo una copita de anís, | d. Se le enreda la lengua y no se entiende muy bien lo que dice. |
| 5. Comió como una lima, tres platos y dos postres. | e. y se queda frito al minuto. |

Ejercicio 1.6. Elige la opción correcta.

1. He pasado la noche en blanco pensando en la factura de la ortodoncia de la niña. No sé cómo vamos a pagarla.
a) Me he quedado frito b) He pasado la noche en blanco c) Estoy como una cuba
2. El próximo domingo hay un magosto en la Alameda. Como a mí me gustan muchísimo las castañas y hace mucho tiempo que no las tomo, me voy a
a) comer como un pajarito b) comer como una lima c) poner las botas
3. Victoria estaba nerviosa y sollozaba de manera histérica. Me incliné hacia ella y me invadió un fuerte olor a whisky. Sin duda alguna
a) se le pegaban las sábanas b) estaba como una cuba c) mataba el gusanillo
4. Esteban se levantaba siempre temprano, despertaba a los niños y le llevaba un termo de café calentito a su mujer a la que siempre por la mañana porque le encantaba dormir.
a) se le pegaban las sábanas b) no podía pegar ojo c) pasaba la noche en blanco
5. Últimamente tengo insomnio y me dedico a consultar el correo electrónico y perderme por los blogs de internet. Luego de cansancio y a media mañana me doy una ducha fría para despertarme.
a) me pongo las botas b) estoy como una cuba c) me quedo frito

 **El magosto** es una fiesta tradicional gallega en la que se asan castañas en hogueras. Se celebra principalmente en noviembre.

ACCIONES DEL HOMBRE COMO SER VIVO

Ejercicio 1.7. ¿Qué fraseologismos te sugieren estas imágenes?



1



2



3

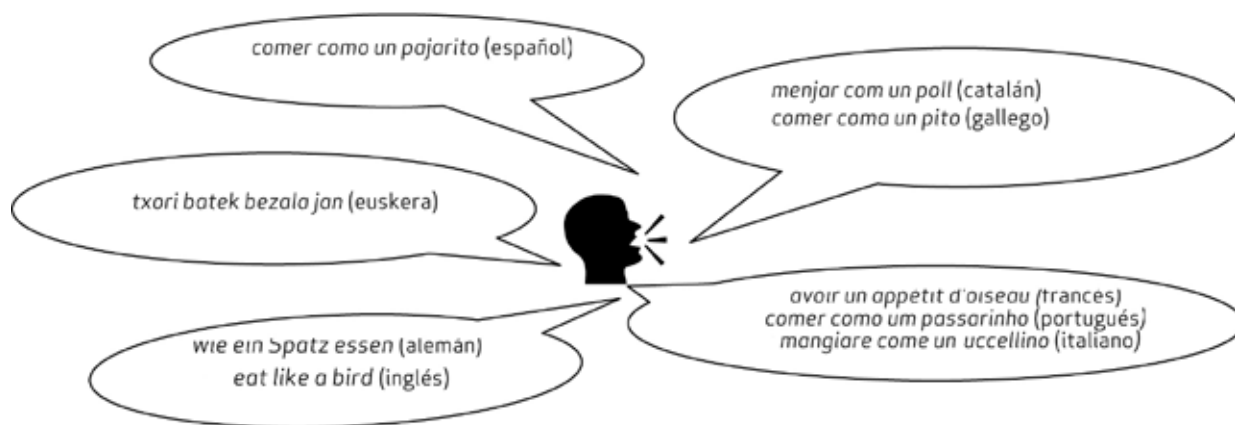
Ejercicio 1.8. Utiliza un diccionario fraseológico para completar el cuadro.

PALABRA CLAVE	FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
1. barrio	<u>alguien se va al otro barrio</u>	Coloquial. Irónico (disfemismo). Se muere.	<u>Ese preso se fue al otro barrio por hacer huelga de hambre.</u>
2. mapa		Coloquial. Lo elimina, lo mata. Esta expresión puede proceder de la jerga militar: los ejércitos derrotados se borraban del mapa sobre el que se construía la estrategia de la guerra.	
3. mona		Coloquial. Duerme mientras le dura la borrachera. Quien se emborracha actúa de forma incontrolada, hace gestos ridículos, similares a los de este animal.	
4. oreja		Coloquial. Duerme.	
5. tronco		Coloquial. Intensificador. Duerme profundamente. El tronco se asocia a un sueño estático e inmutable.	

Incorpora estos fraseologismos a la parrilla temática del ejercicio 1.3.

ACCIONES DEL HOMBRE COMO SER VIVO

Ejercicio 1.9. Anota en la siguiente parrilla los fraseologismos de esta unidad que tengan una equivalencia en tu lengua u otras lenguas que conozcas. ¿Coinciden sus imágenes? ¿Se usan del mismo modo? Coméntalo con tu compañero.



FRASEOLOGISMO en ESPAÑOL	FRASEOLOGISMO en OTRAS LENGUAS

Ejercicio 1.10. Para hablar. Comenta con tus compañeros.

1. ¿Recuerdas alguna película de intriga o alguna comedia en la que la gente **estira la pata**? Coméntala.
2. ¿Conoces a alguien que **come como un pajarito**? ¿Por qué lo hace? Describe a esa persona.
3. ¿Conoces a alguien que **come como una lima**? ¿Por qué lo hace? Describe a esa persona.
4. ¿Cuáles son tus horarios de comidas? ¿Tienes que **matar el gusanillo** de vez en cuando? ¿Cómo lo haces?
5. ¿**Te has puesto las botas** alguna vez en alguna fiesta o celebración? ¿Te sentó mal la comilona? Coméntalo.
6. ¿Qué haces cuando algún/a amigo/a **está como una cuba**?
7. ¿**Has empuinado el codo** alguna vez? ¿Estabas solo/a o con amigos? ¿Qué se celebraba?
8. ¿Pudiste **dormir la mona** tranquilamente? ¿Cómo fue?
9. ¿**Se te pegan las sábanas** con frecuencia? ¿Por qué?
10. ¿Qué te preocupa que **no puedes pegar ojo** y te obliga a **pasar la noche en blanco**? ¿Por qué te preocupa tanto? Coméntalo.



estar en los huesos

Laura es una modelo muy cotizada y solo piensa en las pasarelas de alta costura. El problema es que últimamente no se cuida bien y ahora **está en los huesos**. ¡Es una pena!

DESCRIPCIÓN FÍSICA

estar como un **tren**
 estar como una **vaca**
 estar como un **fideo**
 estar en los **huesos**

PERSONALIDAD

creerse el ombligo del **mundo**
 ser el **brazo derecho** de alguien
 ser un **cero** a la **izquierda**
 tener la **cabeza** llena de **pájaros**
 tener los **pies** en la **tierra**
 ser un **cabeza cuadrada**
 estar como una **cabra**



fideo



ombligo



foca



cabra

Ejercicio 2.1. Relaciona los siguientes sustantivos con su significado literal.

1. Normalmente bebemos leche de **vaca**.
 2. Acaba de nacer una **foca** en el Acuario de Fisnisterae de A Coruña.
 3. De niña mi madre siempre nos preparaba sopa de pollo con **fideos**.
 4. Las bailarinas de la danza del vientre tienen el **ombligo** al aire.
 5. En Cabrales (Asturias) hacen un queso de **cabra** delicioso.
- a. Animal mamífero acuático, sin orejas, con aletas y el cuerpo cubierto de grasa y pelo, que habita normalmente en zonas frías.
 - b. Animal mamífero de cuerpo ágil, cuernos curvados hacia atrás, pelo fuerte, cola corta y una pequeña barba debajo de la mandíbula.
 - c. Animal mamífero grueso que se cría sobre todo por su leche, carne y piel.
 - d. Cicatriz redonda y arrugada en el centro del vientre de las personas. Surge al cortar el cordón umbilical después del nacimiento.
 - e. Pasta de harina en forma de hilo que se toma en la sopa.

DESCRIPCIÓN FÍSICA Y PERSONALIDAD

FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
alguien está como un tren ¹	<i>Coloquial.</i> Es muy atractivo o espectacular físicamente.	El actor español Antonio Banderas está como un tren , es alto y tiene unos ojos preciosos.
alguien está como una vaca	<i>Coloquial. Despectivo, frecuente para referirse a la mujer.</i> Esa persona está muy gruesa, gorda.	Victoria come muchísimo y está como una vaca .
alguien está como un fideo	<i>Coloquial. Intensificador, humorístico.</i> Está muy delgado.	Elena sigue una dieta muy severa para perder peso y ahora está como un fideo .
alguien está en los huesos	<i>Coloquial.</i> Está sumamente delgado/a, probablemente a causa de problemas de salud.	Es increíble. María está en los huesos y todavía quiere adelgazar más.
alguien se cree el ombligo del mundo ²	<i>Coloquial. Irónico.</i> Piensa que es lo más importante que hay; que es el centro, el núcleo.	Pedro es muy vanidoso y presumido. Después de ganar el último torneo de tenis, se cree el ombligo del mundo .
alguien es el brazo derecho de alguien ³	<i>Coloquial.</i> Es la persona de mayor confianza de otra.	El presidente del partido confía mucho en Adolfo, que es su brazo derecho durante la campaña electoral.
alguien es un cero a la izquierda ³	<i>Coloquial.</i> Esa persona es una inútil. No cumple ninguna función relevante. No tiene ningún valor. No es tenida en cuenta.	Hoy en día algunas amas de casa sufren depresión porque su familia no cuenta con ellas y sienten que son un cero a la izquierda .
alguien tiene la cabeza llena de pájaros ⁴	<i>Coloquial.</i> Está soñando siempre con imposibles. Tiene ideas absurdas o inconsistentes. Es infantil o no tiene suficiente madurez.	Emilia tiene la cabeza llena de pájaros . Es una adolescente muy romántica que solo piensa en los chicos y descuida completamente sus estudios.
alguien tiene los pies en la tierra ⁴	<i>Coloquial.</i> Es muy realista y no se deja engañar fácilmente por fantasías.	La actriz española Penélope Cruz está disfrutando de su éxito profesional en Hollywood, pero no se deja engañar por la fama porque tiene que seguir trabajando duro. Es una mujer que tiene los pies en la tierra .
alguien es un cabeza cuadrada	<i>Coloquial. Peyorativo.</i> Es de mentalidad poco flexible o poco imaginativa. Piensa y actúa según unos esquemas muy rígidos. Es una persona tozuda, obstinada.	Es imposible convencerlo de que está en un error; es un cabeza cuadrada . ¡Es un cabeza cuadrada! Con él todo tiene que estar planificado, controlado...
alguien está como una cabra ⁴	<i>Coloquial. Intensificador, humorístico.</i> Está loco/a.	Eduardo habla solo y se ríe sin motivo. Creo que está como una cabra .

¹ No se sabe muy bien cuál es el origen de la expresión **estar como un tren**, quizá tenga que ver con la velocidad, la fuerza o la potencia del tren, traducida como 'espectacularidad' en el plano físico.

² En la expresión **ser el brazo derecho de alguien** quizá haya una referencia a los lazarillos que guiaban a los ciegos ofreciéndoles su brazo derecho para que se agarraran a él.

³ **Ser un cero a la izquierda** remite a la aritmética, en la que los ceros puestos a la izquierda de una cantidad no tienen ningún valor.

⁴ La expresión **estar como una cabra** viene de que las cabras son animales de comportamiento imprevisible y capaces de trepar a lugares inverosímiles. Hace mucho tiempo que la imagen de la cabra se asocia al estado de desvarío y de locura, muy probablemente por relación a la extraordinaria ligereza y bulliciosidad con que estos animales se desenvuelven en su hábitat natural, normalmente abrupto.

DESCRIPCIÓN FÍSICA Y PERSONALIDAD

Ejercicio 2.2. Completa cada secuencia con uno de los siguientes verbos para formar fraseologismos.

- | | CREERSE | SER | ESTAR | TENER |
|-----------------------|-----------------|----------|---------------------|------------|
| 1. <u>estar</u> | como un fideo. | 6. | el brazo derecho de | alguien. |
| 2. | como un tren. | 7. | el ombligo del | mundo. |
| 3. | como una cabra. | 8. | un cero a la | izquierda. |
| 4. | como una vaca. | 9. | la cabeza llena de | pájaros. |
| 5. | en los huesos. | 10. | los pies en la | tierra. |

 **creerse el ombligo del mundo** tiene un origen mitológico, pues se llamaba «ombligo del mundo» a la piedra que se veneraba en el santuario de Apolo en Delfos, el mayor centro espiritual para los griegos, considerado por entonces el lugar más importante del mundo conocido.

Ejercicio 2.3. Señala si las siguientes secuencias son VERDADERAS o FALSAS.

- Una persona que tiene los pies en la tierra no tiene la cabeza llena de pájaros.
- Estar como una vaca es lo mismo que estar como una cabra.
- Cuando una persona está como un fideo también se puede decir que está en los huesos.
- Si alguien está como un tren significa que está como una cabra.
- Cuando una persona considera que otra es un cero a la izquierda, nunca la tendrá a su lado para ser su brazo derecho.

V	F

Ejercicio 2.4. Busca en un diccionario fraseológico las VARIANTES de estos fraseologismo.

- alguien **está como una vaca** / *está hecha una vaca* / *se pone como una vaca*
- alguien **está en los huesos**
- alguien **tiene la cabeza llena de pájaros**
- alguien **tiene los pies en la tierra**
- alguien **es un cabeza cuadrada**

 En **tener la cabeza llena de pájaros**, la referencia a los pájaros se explica como símbolo de lo volátil, de lo inconsistente e inestable.

 Frente a la irrealidad que supone el aire, quien se aferra al suelo, se une a la tierra, es decir, a la realidad (**tener los pies en la tierra, tener los pies en el suelo**).

Ejercicio 2.5. Completa cada secuencia con uno de los siguientes elementos.

- | | su brazo | una vaca | los huesos | el ombligo | un tren |
|--|----------|----------|------------|------------|---------|
| 1. Después de la operación de estómago, mi padre se ha quedado en y ahora tiene que seguir un régimen rico en proteínas, fibra e hidratos. | | | | | |
| 2. Beyoncé está como Tiene un cuerpo con buenas curvas y está estupenda. Es mil veces mejor estar como Beyoncé que estar anoréxica y sin formas. | | | | | |
| 3. Acabo de probarme la ropa de verano del año pasado y no me sirve. Me he puesto como y debo hacer algo para adelgazar unos kilos. | | | | | |
| 4. Sinceramente, creo que este niño ha recibido una educación malísima. Es un egoísta y se cree del mundo. | | | | | |
| 5. Ha dimitido el Ministro de Sanidad y seguramente será su secretario, que ha sido derecho durante muchos años, quien ocupe el cargo. | | | | | |

DESCRIPCIÓN FÍSICA Y PERSONALIDAD

Ejercicio 2.6. Utiliza un diccionario fraseológico para completar el cuadro.

PALABRA CLAVE	FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
1. sartén	<i>alguien tiene la sartén por el mango</i>	Coloquial. Tiene autoridad y ejerce el control.	<i>No discutas con el policía. Ya sabes que tiene la sartén por el mango y puede ponerte una multa.</i>
2. foca		Coloquial. Despectivo, frecuente con mujer. Está muy gorda.	
3. regadera		Coloquial. Irónico. Está loco, trastornado.	
4. tonel		Coloquial. Despectivo, frecuente con hombre. Está muy gordo.	
5. oveja / negra		Coloquial. Muestra una conducta muy negativa con respecto al resto de la familia o la colectividad.  En esta expresión negro alude al color de la lana de ciertas ovejas. El color oscuro de su lana es menospreciado porque, después del hilado, resulta más difícil aplicar el tinte. Las ovejas blancas son, en opinión de los pastores, las más adecuadas para lograr lana de buena calidad. El color negro está tradicionalmente asociado a una idea negativa.	

Ejercicio 2.7. Relaciona las secuencias de la izquierda con las secuencias de la derecha.

- | | |
|---|---|
| 1. El autor no es lo más importante. Hay que pensar en el actor, el director de escena, etc. El teatro es un todo. | a. conscientes de que los éxitos logrados pueden quedarse en nada si no siguen ganando. |
| 2. Leonel Morales, pianista de origen cubano, dice que está instalado en España y que «soy español, tengo aquí un hijo maravilloso | b. Confundía los molinos de la zona con gigantes. |
| 3. Mi hija Eugenia padecía la espasmofilia, una enfermedad francesa que consistía en contracciones involuntarias y dolorosas de los músculos del vientre. | c. Los autores no debemos creernos el ombligo del mundo. Yo creo que simplemente somos una parte más. |
| 4. El técnico y los jugadores de la selección nacional de baloncesto se muestran confiados, pero quieren tener los pies en el suelo, | d. Había perdido el apetito y estaba en los huesos. Ningún médico la pudo curar. |
| 5. Don Quijote estaba loco, loco. Estaba como una cabra. | e. y una mujer estupenda, que es mi brazo derecho y me ayuda a centrarme en el piano. No me pienso mudar a mi país de origen de momento». |

 Lo que está situado a la **derecha** se asocia con ideas positivas y lo que está situado a la **izquierda** se asocia con ideas negativas.



estar como una regadera



ser un cabeza cuadrada

Ejercicio 2.8. Elige la opción correcta.

- En los últimos años, David Bowie parece que e inicia un camino artístico en busca de nuevas oportunidades para su música, ya sin disfraces que oculten su verdadera identidad. Con la cara limpia, Bowie edita Earthling, entre la música bailable actual y el rock and roll tradicional.
a) tiene los pies en la tierra b) tiene la cabeza llena de pájaros c) está como una regadera
- En el tema de las negociaciones laborales, todo el mundo sabe que los empresarios y que ellos imponen las condiciones.
a) están como una vaca b) son el brazo derecho c) tienen la sartén por el mango
- El abuelo quería irse a una residencia de la tercera edad porque decía que en casa no servía para nada y Estaba siempre muy triste.
a) se creía el ombligo del mundo b) era la oveja negra de la familia c) era un cero a la izquierda
- La verdad es que el verano pasado y tenía que hacer algo. Por eso me he puesto a régimen y controlo mucho lo que como.
a) me quedé en los huesos b) me puse como una foca c) estaba como un fideo
- Cuando era una adolescente me pintaba, fumaba y volvía a casa más tarde de mi hora. Para mis padres yo Recuerdo que me sentía incomprendida y envidiaba a mis amigas porque sus padres eran modernos y comprensivos.
a) era la oveja negra de la familia b) estaba como una cabra c) estaba como un tren

Ejercicio 2.9. ¿Qué fraseologismos te sugieren estas imágenes?



1



2



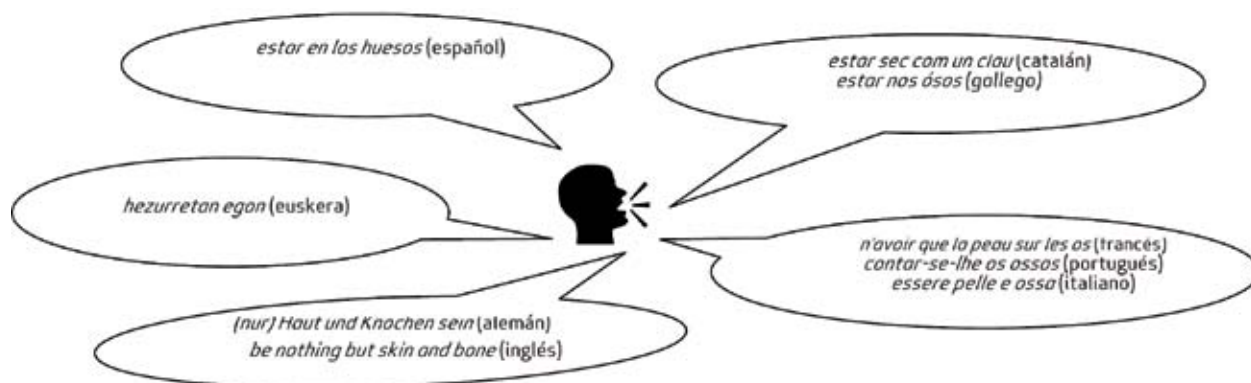
3



4

DESCRIPCIÓN FÍSICA Y PERSONALIDAD

Ejercicio 2.10. Anota en la siguiente parrilla los fraseologismos de esta unidad que tengan una equivalencia en tu lengua u otras lenguas que conozcas. ¿Coinciden sus imágenes? ¿Se usan del mismo modo? Coméntalo con tu compañero.



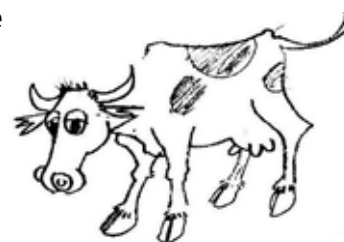
FRASEOLOGISMO en ESPAÑOL	FRASEOLOGISMO en OTRAS LENGUAS

Ejercicio 2.11. Para hablar. Comenta con tus compañeros.

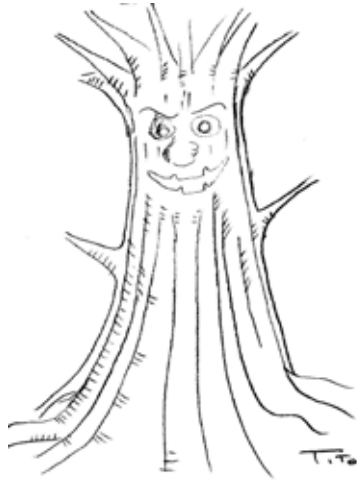
- ¿Conoces a alguna persona que **está como un fideo** o **está en los huesos**. Descríbela.
- Con motivo de alguna enfermedad hay personas que **se quedan en los huesos**. Comenta algún caso que conozcas.
- Es despectivo y exagerado decir que una persona **está como un tonel** o que **está como una vaca**. Habla sobre personas famosas que tienen sobrepeso.
- ¿Has sentido en algún momento que **eras un cero a la izquierda**? Describe la situación y habla de tus reacciones.
- En el lugar de trabajo siempre hay alguien que **es el brazo derecho del jefe**. Describe a esa persona y cuenta qué hace.
- Entre el grupo de amigos siempre hay alguien que **está como una cabra**. Coméntalo.
- A lo largo de la vida hay que **tener los pies en la tierra**. ¿En qué situaciones? ¿Por qué? Coméntalo.



tonel



vaca



estar como un roble

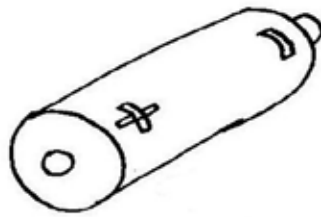
Eduardo ha crecido mucho en los últimos meses. El aire del campo y la buena alimentación le han sentado muy bien y ahora **está como un roble**, fuerte y sano. ¡Da gusto verlo!

estar como una **rosa**
 estar como un **roble**
 estar hecho **polvo**

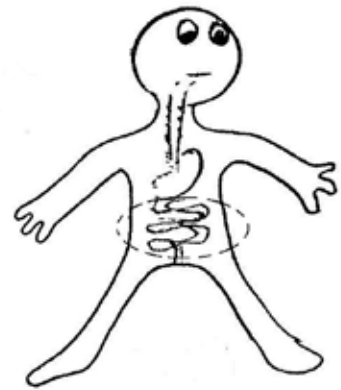
cargar las **pilas**

dar el **alta** a alguien
 estar de **baja**

perder el **sentido**
 recuperar el **sentido**
 ver las **estrellas**
 echar las **tripas**



pila



tripas

Ejercicio 3.1. Relaciona los siguientes sustantivos con su significado literal.

1. Mis padres tienen un armario de **roble** de principios de siglo.
2. Me gusta tomar un buen chocolate caliente en invierno. A veces lo preparo con cacao en **polvo**.
3. Esta radio funciona con **pilas** y podemos llevarla al jardín sin problemas.
4. Me gusta ver las **estrellas** en las noches de verano.
5. Santiago porque puedo comprar el pescado limpio y sin **tripas**.
- a. Cuerpos celestes que brillan con luz propia.
- b. Árbol muy resistente con una madera muy apreciada en la construcción.
- c. Intestinos, vísceras.
- d. Cualquier materia reducida a partículas muy pequeñas.
- e. Pequeños generadores de corriente eléctrica continua.

FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
alguien está como una rosa ¹	<i>Coloquial. Intensificador. Se usa preferentemente con sujeto femenino. Tiene buen aspecto. Está sano. Está fresco. Se encuentra a gusto.</i>	La abuela de Ismael tiene 90 años y se conserva muy bien. Está como una rosa. Estaba muy cansada de la mañana de compras, pero después de una pequeña siesta y una buena ducha estoy como una rosa.
alguien está como un roble ²	<i>Coloquial. Intensificador. Se usa preferentemente con sujeto masculino. Está muy fuerte y con muy buena salud. Presenta un aspecto robusto.</i>	Pablito está como un roble. Duerme muy bien por la noche, nunca se pone enfermo y se pasa todo el día jugando sin parar. Su energía parece inagotable.
alguien está hecho polvo	<i>Coloquial. Intensificador. Está muy cansado. Está muy abatido, extremadamente preocupado o moralmente deshecho.</i>	Estoy hecha polvo cuando llego a casa después de estar todo el día de pie trabajando en la cafetería. La muerte de su padre es muy reciente y Agustín está hecho polvo.
alguien carga las pilas ³	<i>Coloquial. Se llena de energía. Recupera las fuerzas.</i>	Este verano nos vamos a la casita de la playa para descansar y cargar las pilas. Nos espera un otoño muy duro de trabajo.
un médico le da el alta a alguien ³	<i>Formal. Le comunica oficialmente que está curado y por lo tanto, puede volver a su actividad normal.</i>	Para poder abandonar el sanatorio, a todos los pacientes tienen que darles el alta.
alguien está de baja (por enfermedad) ⁴	<i>Formal. Tiene problemas de salud y cuenta con una autorización médica para no realizar su actividad laboral.</i>	Rodolfo no ha venido hoy a la oficina porque está de baja. Se ha roto una pierna y necesitará unos días para recuperarse.
alguien pierde el sentido	<i>Coloquial. Se desmaya. Deja de percibir el mundo exterior a través de sus capacidades sensoriales. Actúa de forma incomprensible.</i>	Al oír la noticia del accidente aéreo, algunos familiares perdieron el sentido. Elena perdió el sentido cuando conoció a Álvaro. Empezó a gastarse todo su dinero en ropa y dejó de hablar con sus amigos.
alguien recupera el sentido	<i>Coloquial. Se recupera de un desmayo. Puede percibir el mundo exterior a través de sus capacidades sensoriales. Vuelve a actuar de forma razonable y coherente.</i>	Para recuperar el sentido viene bien oler un poco de alcohol. Después de haber pasado por un «reality show» de la tele, toda la familia espera que Pedro recupere el sentido y busque un trabajo serio.
alguien ve las estrellas ⁵	<i>Coloquial. Intensificador. Siente mucho dolor.</i>	Juan siempre ve las estrellas cuando está en el dentista.
alguien echa las tripas	<i>Coloquial. Intensificador. Vomita. Siente náuseas.</i>	Esta sopa está asquerosa. Voy a echar las tripas de un momento a otro.

¹ **Estar como una rosa.** Las flores, y en especial la rosa, se emplean frecuentemente como paradigma de lo sano, lo bello, lo juvenil, lo puro, igual que la manzana.

² **Estar como un roble.** El roble es un árbol de hoja perenne que tiene un tronco muy resistente y de excelente madera. Aguanta muy bien las temperaturas extremas y se adapta a multitud de lugares diferentes.

³ El **alta** es la comunicación que transmite el médico al enfermo declarándolo oficialmente curado. También es el documento en el que consta esa declaración.

⁴ La **baja** (temporal) es el documento que recibe un individuo cuando no puede asistir a su puesto de trabajo a causa de una enfermedad o accidente.

⁵ **Ver las estrellas.** Cuando alguien cierra los ojos en el gesto de un dolor muy intenso, tiene la impresión de ver unos puntitos brillantes, unas estrellas, fenómeno que obedece a una reacción de los nervios sensoriales.

Ejercicio 3.2. Completa cada secuencia con uno de los siguientes verbos para formar fraseologismos.

CARGAR DAR ECHAR ESTAR PERDER RECUPERAR VER

1. **como un** roble.
2. **como un** rosa.
3. **hecho** polvo.
4. **el** alta.
5. **de** baja.
6. **las** estrellas.
7. **las** tripas.
8. **las** pilas.
9. **el** sentido.
10. **el** sentido.

 **cargar las pilas.** Con esta expresión el hablante se compara con un aparato eléctrico y las pilas le dan la fuerza, la vida y lo hacen funcionar.

Ejercicio 3.3. Clasifica los fraseologismos del ejercicio anterior en las columnas siguientes.

ENCONTRARSE BIEN – ESTAR SANO	ENCONTRARSE MAL - ESTAR ENFERMO
	<u>estar hecho polvo</u>

Ejercicio 3.4. Completa cada secuencia con uno de los siguientes elementos.

el alta baja las estrellas las pilas las tripas

1. Va a ser estupendo poder descansar y cargar con motivo del fin de semana largo que se avecina.
2. Cuando un paciente se niega a recibir el tratamiento médico, debe solicitar el alta voluntaria y si también se niega, la dirección del correspondiente centro sanitario podrá darle
3. Un golpe en un ojo nos hace ver
4. La bibliotecaria municipal ha sufrido acoso laboral y está de por depresión desde hace varios meses.
5. Después de estar bebiendo toda la noche, la gente poco civilizada echa en cualquier sitio y deja la ciudad llena de porquería y mal olor.

Ejercicio 3.5. Relaciona las secuencias de la izquierda con las secuencias de la derecha.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. La semana pasada me resbalé en la calle mojada, 2. Tengo un resfriado terrible y mucha tos. 3. El árbitro perdió el sentido después de 4. Me encanta hacer deporte. Todas las tardes voy al gimnasio una hora para 5. El doctor ha dicho que el Papa está como un roble, | <ol style="list-style-type: none"> a. Estoy hecha polvo. Creo que tengo la gripe. b. recibir un puñetazo muy fuerte del jugador expulsado. c. goza de una salud excelente y su capacidad de trabajo es absolutamente extraordinaria para un hombre de su edad. d. liberar estrés y cargar las pilas. e. me caí de espaldas y me torcí el tobillo. ¡Me hice un daño horrible! ¡Vi las estrellas! |
|---|--|

Ejercicio 3.6. Busca en un diccionario las VARIANTES que pueden presentar los siguientes fraseologismos:

1. alguien **está como una rosa**
2. alguien **está como un roble**
3. alguien **está hecho polvo**
4. alguien **carga las pilas**
5. alguien **da el alta**
6. alguien **pierde el sentido**
7. alguien **recupera el sentido**
8. alguien **echa las tripas**

Ejercicio 3.7. Elige la opción correcta.

1. Hace solo un par de días que la operaron y Elisa se encuentra estupendamente,
a) está hecha polvo b) carga las pilas c) está como una rosa
2. María lleva un mes en el hospital y está prácticamente curada. Pronto van a y podrá irse a casa.
a) darle el alta b) echar las tripas c) recuperar el sentido
3. Ayer me pillé un dedo con la puerta del coche y Casi me desmayé.
a) cargué las pilas b) estaba como un roble c) vi las estrellas
4. Una turista suramericana de origen judío a causa de la impresión que le causó ese museo de los horrores nazis.
a) estaba como una rosa b) perdió el conocimiento c) dio el alta
5. Los resultados de las últimas elecciones municipales han sido muy negativos para su partido y el presidente Tiene que pensar en una nueva estrategia para ganarse la confianza de los ciudadanos.
a) está hecho un roble b) está hecho polvo c) echa las tripas

Ejercicio 3.8. Utiliza un diccionario para completar el cuadro.

PALABRA CLAVE	FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
1. agujetas		Tiene molestias musculares después de realizar un esfuerzo físico intenso o no habitual.	
2. cara		<i>Coloquial.</i> Tiene aspecto de estar enfermo. No se encuentra bien.	
3. bombo		<i>Coloquial. Intensificador.</i> Le duele la cabeza y se siente muy aturdido.	
4. lechuga		<i>Coloquial. Intensificador.</i> Tiene buena salud y muy buen aspecto.	
5. salud / hierro		<i>Coloquial. Intensificador.</i> Tiene una salud muy buena y resistente. 📖 El hierro se asocia a la idea de fuerza, resistencia y duración.	

Incorpora estos fraseologismos a la parrilla temática del ejercicio 3.3.

Ejercicio 3.9. ¿Qué fraseologismos te sugieren estas imágenes?

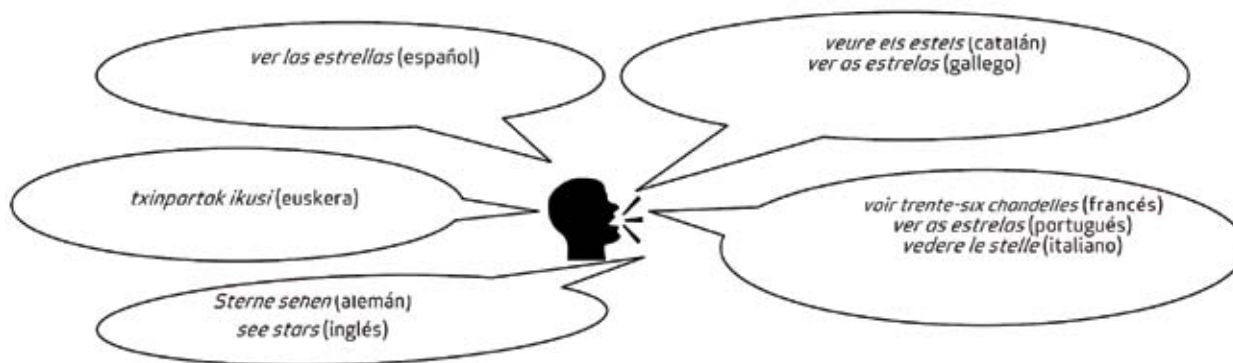


1



2

Ejercicio 3.10. Anota en la siguiente parrilla los fraseologismos de esta unidad que tengan una equivalencia en tu lengua u otras lenguas que conozcas. ¿Tienen la misma imagen? ¿Se usan del mismo modo? Coméntalo.



FRASEOLOGISMO en ESPAÑOL	FRASEOLOGISMO en OTRAS LENGUAS

Ejercicio 3.11. Para hablar. Comenta con tus compañeros.

- Describe a una persona que **está como una rosa o como un roble**.
- ¿En qué situaciones **estás hecho polvo**? ¿Cómo **cargas las pilas**?
- ¿Has visto **las estrellas** alguna vez por sentir un dolor muy intenso? ¿Qué pasó?
- ¿Has estado enfermo alguna vez y has tenido que **estar de baja**? Coméntalo. ¿Te **dieron el alta** pronto? ¿Cómo fue?
- ¿Has visto a alguien alguna vez **perder el sentido**? ¿Cómo se recuperó?



roble



recibir con los brazos abiertos



¡Wall Street recibe con los brazos abiertos a Yahoo!

El Mundo, 1996

aburrirse como una **ostra**

dar la **lata**

estar hasta el **gorro**

recibir con los **brazos abiertos**

valer la **pena**

importar un **pimiento**

estar como un **flan**

quedarse con la **boca abierta**



ostra



lata



pimiento



flan

Ejercicio 4.1. Relaciona los siguientes sustantivos con su significado literal.

1. Han descubierto una nueva especie de **ostra** en el litoral.
 2. Con esta **lata** de atún, un poco de lechuga y tomate podemos preparar una ensalada.
 3. En invierno siempre necesitamos el **gorro**, la bufanda y los guantes.
 4. Me encanta el **pimiento** rojo en las ensaladas.
 5. El juez le ha impuesto una **pena** de diez años de cárcel por intento de asesinato.
 6. A la hora del postre a mi marido le encanta tomar **flan** de huevo.
- a. Castigo / trabajo / esfuerzo.
 - b. Dulce elaborado con leche, huevos y azúcar, tiene forma de cono truncado y una consistencia similar a la de la gelatina.
 - c. Envase hecho de hojalata.
 - d. Fruto hueco, generalmente cónico que se puede comer crudo, al horno o frito, en salsas o en guarniciones.
 - e. Molusco marino muy apreciado por el nácar que contiene el interior de sus conchas.
 - f. Prenda blanda que se adapta a la cabeza para abrigo o adornarla.

FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
alguien se aburre como una ostra	<i>Coloquial, intensificador</i> Se aburre mucho.	Yo lo pasé muy bien en la fiesta, pero María se aburrió como una ostra porque no conocía a nadie.
alguien / algo le da la lata a alguien [con algo] ¹	<i>Coloquial.</i> Molesta durante mucho rato hasta producir cansancio.	Pablito siempre me da la lata con que quiere un disfraz de astronauta para carnavales. El teléfono ha dado la lata toda la mañana porque no ha dejado de sonar.
alguien está hasta las narices [de algo / alguien] ²	<i>Coloquial, intensificador.</i> Está cansado y harto de algo / alguien. Está enfadado.	Estoy hasta las narices de mi mujer y sus caprichos. No la soporto. A veces incluso pienso en el divorcio.
alguien recibe con los brazos abiertos algo / a alguien	<i>Coloquial.</i> Acoge afectuosamente.	A pesar de ser una mujer divorciada, la familia de su futuro marido la recibió con los brazos abiertos .
algo / alguien vale la pena	Resulta útil, importante o valioso, a pesar de las molestias, el esfuerzo o el dolor que cause el conseguirlo.	Hay un nuevo curso de informática que solo tiene 20 plazas. Sin duda alguna vale la pena madrugar y ponerse a la cola para matricularse. Hay muchos estudiantes interesados.
algo / alguien le importa un pimiento a alguien ³	<i>Coloquial. Intensificador.</i> Le interesa muy poco o no le interesa en absoluto. Le causa indiferencia.	A Madonna le importan un pimiento las críticas que aparecen en las revistas del corazón.
alguien está como un flan	<i>Coloquial.</i> Muy nervioso, temeroso o inestable.	Todavía no han salido los resultados de los exámenes de selectividad y estoy como un flan .
alguien se queda con la boca abierta	<i>Coloquial. Intensificador.</i> Admirado, asombrado, atónito ante algo que ocurre, oye o ve.	Al oír la noticia del atentado terrorista del 11 de marzo en Madrid me quedé con la boca abierta .

Ejercicio 4.2. Completa cada secuencia con uno de los siguientes verbos para formar fraseologismos.

QUEDARSE	VALER	ABURRIRSE	DAR	RECIBIR	ESTAR (2)	IMPORTAR
----------	-------	-----------	-----	---------	-----------	----------

- **un pimiento**.
- **la lata**.
- **la pena**.
- **como un flan**.
- **como una ostra**.
- **con la boca abierta**.
- **con los brazos abiertos**.
- **hasta las narices**.

¹ **Dar la lata**. El origen de esta expresión parece aludir a la costumbre que existía (y existe todavía hoy) en algunos pueblos de disfrazarse, golpear y arrastrar por las calles latas vacías por la noche, especialmente en Carnavales y Navidad.

² **Estar hasta las narices**. Es muy posible que la expresión "hasta las narices" esté emparentada con hinchar las narices, dilatar las aletas de la nariz, que es claro síntoma de enfado.

³ **Importar un pimiento**. Puede aparecer la variante con la palabra **bledo**, verdura de poca sustancia y de poco valor que normalmente se emplea para dar de comer a los animales. En otra variante aparece la palabra **comino**, semilla olorosa muy pequeña de uso medicinal y culinario. Una tercera variante utiliza la palabra **pepino**, fruto comestible de color verde oscuro y de forma cilíndrica y alargada, que se come generalmente en ensaladas.

Ejercicio 4.3. Clasifica los siguientes fraseologismos y escríbelos TODOS en la parrilla conceptual.

- * estar hasta las narices
- * importar un pimiento
- * valer la pena
- * quedarse con la boca abierta
- * recibir con los brazos abiertos
- * dar la lata
- * aburrirse como una ostra
- * estar como un flan

ACEPTACIÓN Y ALEGRÍA	<u>comer como una lima</u>
SORPRESA	
MOLESTIA / IRRITACIÓN	
PREOCUPACIÓN / MIEDO / TEMOR	
ABURRIMIENTO	
RECHAZO / DESPRECIO	

👉 Las variantes de **estar hasta las narices** se refieren a la parte superior de la cabeza para indicar que no cabe más enfado o malestar de una persona.

Ejercicio 4.4. Busca en un diccionario las VARIANTES que pueden presentar estos fraseologismos.

1. algo/alguien **vale la pena**

2. alguien **está hasta las narices**

3. algo / alguien le **importa un pimiento** a alguien

Ejercicio 4.5. Completa cada secuencia con uno de los siguientes elementos.

un flan el gorro un pimiento una ostra la pena

1. Quiero cambiar de trabajo. Estoy hasta de dormir durante el día y vigilar oficinas durante la noche.
2. La familia pensó que valía mudarse a la ciudad porque podían ofrecer una mejor educación escolar a los niños.
3. A mí me importa lo que piense la gente. Yo tengo que vivir según mi conciencia.
4. Todos los estudiantes estaban como mientras esperaban las notas de los exámenes finales.
5. Espero no tener que sentarme al lado de Paula en la cena de fin de curso. Es la persona más callada que conozco y me aburriré como



Ejercicio 4.6. Relaciona las secuencias de la izquierda con las secuencias de la derecha.

- | | |
|--|---|
| 1. Después de recibir su segundo Balón de Oro con solamente 25 años, el futbolista argentino Leo Messi | a. me quedé con la boca abierta. ¡No podía creer lo que veían mis ojos! ¡Qué falta de respeto! |
| 2. "Me importa un rábano saber quién es el propietario del vehículo; está prohibido estacionar en este lugar", | b. fue recibido con los brazos abiertos por toda la afición del Barça. |
| 3. Hace más de tres años que no estoy delante de los focos, que no hago teatro ni cine, | c. porque nunca coge el teléfono. Alguien tiene que hablar con el jefe. |
| 4. Cuando entré en la Plaza del Obradoiro y vi todas las paredes del Rectorado llenas de graffiti, | d. por eso esta noche estoy como un flan en este programa de televisión. Pero en unos minutos se me pasa. |
| 5. Todo el mundo en la oficina está hasta las narices de la nueva secretaria | e. afirmó el policía que puso la multa en el limpiaparabrisas del coche de Madonna. |

Ejercicio 4.7. Elige la opción correcta.

1. de hacer viajes largos en autobús. La próxima vez voy en avión, que es más rápido y puedo dormir un poco sin problemas.
a) Me aburro como una ostra b) Estoy como un flan c) Estoy hasta el gorro
2. Todos los fines de semana su hija Laura, de 17 años, con que quiere salir con sus amigas a la discoteca y volver a casa a las tres de la mañana.
a) les importa un pimiento b) les da la lata c) vale la pena
3. Elena es tan tímida y formal, que todo el mundo cuando apareció en la fiesta con ese vestido rojo tan escotado. Nadie se lo esperaba.
a) se quedó con la boca abierta b) le importó un pimiento c) dio la lata
4. No que corras. El tren ya ha salido y ahora tienes que esperar 30 minutos por el siguiente.
a) me des la lata b) estoy hasta las narices c) vale la pena
5. de este edificio. Está lleno de familias con niños que gritan y saltan cuando bajan y suben las escaleras. ¡Aquí no hay quien viva!
a) Me dan la lata b) Estoy hasta las narices c) Estoy como un flan

Ejercicio 4.8. Utiliza un diccionario para completar el cuadro.

PALABRA CLAVE	FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
1. castañuelas		<i>Coloquial.</i> Está muy alegre.	
2. paliza		<i>Coloquial.</i> Se pone pesado con alguien, insiste machaconamente molestando.	
3. narices		<i>Coloquial. Intensificador.</i> Molesta, incordia, importuna.	
4. piedra		<i>Coloquial. Intensificador.</i> Muy sorprendido, perplejo, atónito, estupefacto. La expresión puede estar relacionada con los poderes de Medusa, monstruo mitológico griego que tenía el poder de petrificar, convertir en piedra, a quien la miraba.	
5. mosca		<i>Coloquial. Intensificador.</i> Sospecha, desconfía.	

Incorpora estos fraseologismos a la parrilla temática del ejercicio 4.3.

Ejercicio 4.9. ¿Qué fraseologismos te sugieren estas imágenes?



1



2

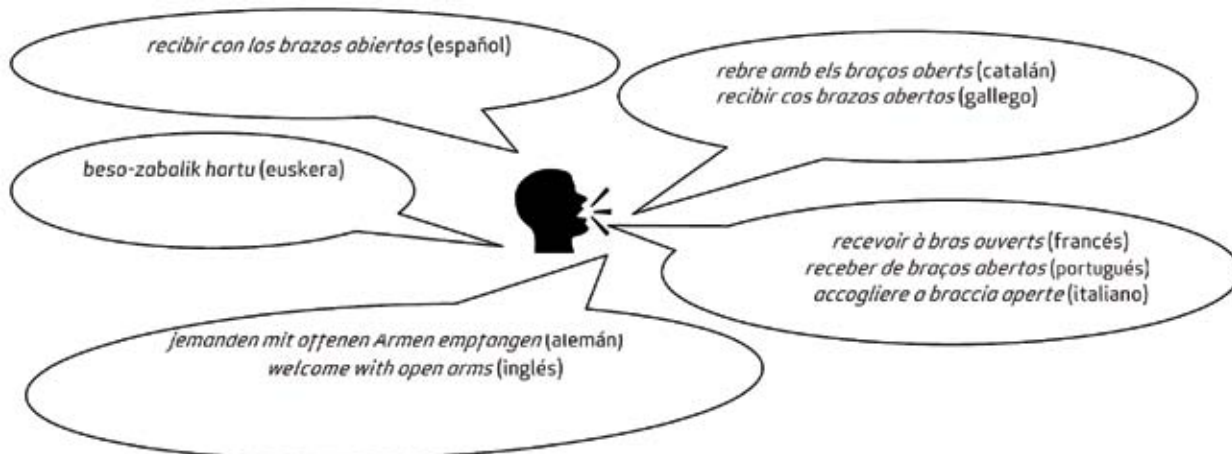


3



4

Ejercicio 4.10. Anota en la siguiente parrilla los fraseologismos de esta unidad que tengan una equivalencia en tu lengua u otras lenguas que conozcas. ¿Coinciden sus imágenes? ¿Se usan del mismo modo? Coméntalo.



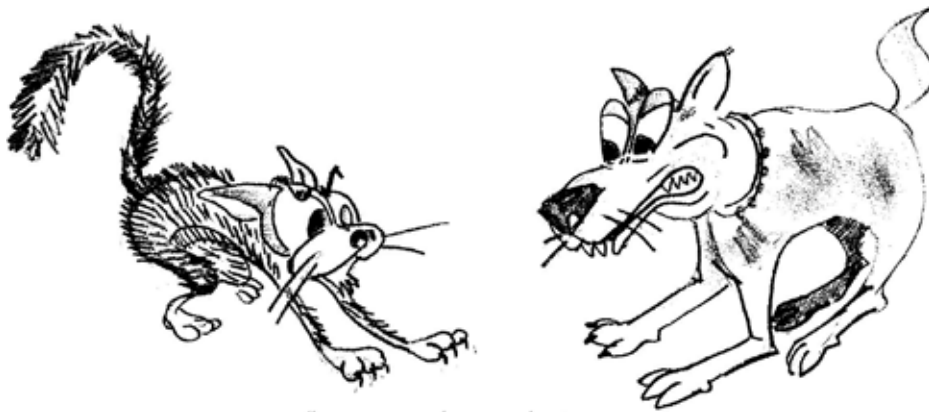
FRASEOLOGISMO en ESPAÑOL	FRASEOLOGISMO en OTRAS LENGUAS

Ejercicio 4.11. Para hablar. Comenta con tus compañeros.

1. ¿Has estado como un flan alguna vez? ¿Por qué?
2. ¿En qué situaciones te aburres como una ostra? ¿Por qué?
3. ¿Hay alguna persona de tu entorno que da la lata continuamente? ¿Cómo describes a esa persona? ¿Por qué lo hace?
4. ¿Hay alguna persona en tu centro de estudios o en tu lugar de trabajo a la que le importa un pimiento lo que pase? ¿Por qué crees que tiene esa actitud de indiferencia?
5. ¿Hay algo que te moleste mucho en esta universidad / ciudad y estás hasta las narices? Comenta por qué.
6. ¿Qué es lo que más te toca las narices de vivir en España? ¿Por qué?
7. Describe alguna situación en la que te hayas quedado de piedra.



tocarle las narices a alguien



Antonio y Agustín son dos hermanos que se llevan muy mal, se pasan el día discutiendo, nunca se ponen de acuerdo, tienen conflictos por cualquier motivo. No soportan estar juntos...

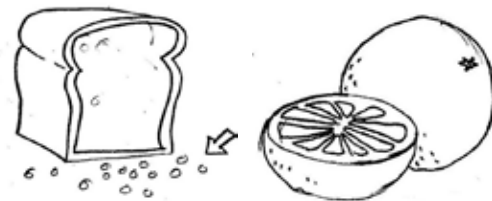
se llevan como el perro y el gato.

BUENAS RELACIONES Y RELACIONES DIFÍCILES

caer **bien / mal**
 hacer **buenas migas**
 ser **uña y carne**
 llevarse como el **perro** y el **gato**
 tomar el **pelo**
 meterse en el **bolsillo** a alguien
 hacer el **vacío**

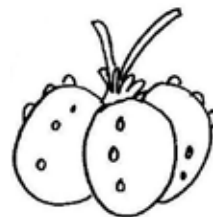
AMOR

no comerse una **rosca**
 ser la **media naranja** de alguien
 dar **calabazas**



migas

media naranja



calabaza

Ejercicio 5.1. Relaciona los siguientes sustantivos con su significado literal.

1. Después de comer siempre hay **migas** en el mantel.
 2. Cuando paso unos días en la playa, me crecen mucho las **uñas**.
 3. Me he cortado y la herida ha traspasado la **carne** hasta el hueso.
 4. Para el desayuno podemos tomar **rosca** y galletas.
 5. Mi madre hace una crema de **calabaza** deliciosa.
- a. Bollo de pan dulce, en forma de círculo con un agujero en el centro.
 - b. Fruto de gran tamaño y formas variadas, generalmente de color amarillo o anaranjado.
 - c. Partes duras que crecen en el extremo de los dedos.
 - d. Trocitos muy pequeños de pan.
 - e. Parte blanda del cuerpo formada por los músculos.

FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
alguien le cae bien / mal a alguien	<i>Coloquial.</i> Le causa una buena / mala impresión. Le resulta agradable / desagradable.	La instructora de aeróbic es muy simpática. Voy a presentártela y te caerá muy bien , estoy segura.
alguien hace buenas migas [con alguien] ¹	<i>Coloquial.</i> Hace amistad, tiene una buena relación con esa persona. Ambas se entienden y, por lo tanto, se llevan bien.	El primer día del curso los alumnos enseguida se relacionan entre sí y hacen muy buenas migas durante el descanso.
dos personas son uña y carne	<i>Coloquial. Intensificador.</i> Tienen una profunda relación de amistad y son inseparables. Están íntimamente unidas.	Antonia e Isabel se conocen desde la infancia y siempre han estado muy unidas, por eso se apoyan constantemente y van juntas a todas partes. Son uña y carne.
dos personas se llevan como el perro y el gato	<i>Coloquial. Intensificador.</i> Se llevan muy mal y están discutiendo continuamente.	Es muy desagradable ver a esos dos concursantes de "Gran Hermano" porque se insultan constantemente. Se llevan como el perro y el gato... Para mí es un programa muy poco edificante.
alguien le toma el pelo a alguien ²	<i>Coloquial.</i> Se burla de esa persona más o menos abiertamente, aprovechando su ingenuidad. Le gasta una broma. La engaña.	No le hagas caso a Jaime. Es un bromista y le gusta tomarle el pelo a la gente. Seguro que esta vez te tocará a ti. ¿Me está usted tomando el pelo ? ¡Hace una hora que espero el autobús y ahora me dice que se ha suspendido este servicio! ¡Esto es intolerable!
alguien se mete en el bolsillo a alguien	<i>Coloquial.</i> Se gana el favor y la confianza de esa persona. Es muy simpático con ella y, en consecuencia, consigue lo que quiere de ella. Se gana su simpatía y su voluntad.	Cuando Ana empezó a hablar, era tan simpática y divertida, que se metió en el bolsillo a sus cuidadoras de la guardería, a las vecinas, a los otros niños del parque... a todo el mundo.
alguien hace el vacío a alguien	No trata con esa persona. Actúa como si no existiera. La aísla o la ignora como muestra de desprecio. No le hace caso. Literalmente, deja vacío todo lo que le rodea.	Ernesto fue el único que no secundó la huelga general y ahora todos sus compañeros de trabajo le hacen el vacío .
alguien no se come una rosca ³	<i>Coloquial.</i> No tiene éxito en las conquistas amorosas. No consigue ligar. No consigue lo que se propone.	Pedro es muy tímido y cuando va a bailar a las discotecas no consigue hablar con las chicas. Así nunca se comerá una rosca .
alguien es la media naranja de alguien	<i>Coloquial.</i> Es la persona perfecta como pareja sentimental. Se complementa perfectamente con ella. Es su novio/a, su marido/mujer.	Mira, te presento a Inés, que es mi media naranja . Llevamos veinte años juntos y soy muy feliz con ella.
alguien le da calabazas a alguien ⁴	<i>Coloquial.</i> Le da una respuesta negativa a su declaración amorosa. Rechaza a esa persona como pretendiente.	Rosario quería salir con Javier, pero le dio calabazas cuando se enteró de que se lo propuso también a otras chicas.

¹ **Hacer buenas migas.** La expresión alude a las migas, guiso típico de los pastores cuyos ingredientes son, fundamentalmente, ajo, pan y grasa. Si los ingredientes son adecuados, ligán bien y hacen "buenas migas". Más que a la calidad de la elaboración, se puede decir que la expresión es una metáfora para referirse al hecho de comerlas en paz y buena compañía.

² **Tomar el pelo.** La expresión podría referirse al castigo que antiguamente se daba a algunos delincuentes y que consistía en cortarles el pelo completamente como medida higiénica y motivo del desprecio público. También puede estar relacionada con el ultraje que entre algunos pueblos, especialmente los de origen germano, suponía tirarle a un hombre de la barba.

³ **Comerse una rosca.** No está claro el origen de la expresión, pero podría en las verbenas madrileñas de la zarzuela y el sainete, en las que uno de los métodos reconocidos de ligue era invitar a las mozas a roscos, roscas, rosquillas o churros. La expresión podría ser equivalente a haber conseguido el objetivo o, por lo menos, haber sentado las bases para conseguirlo. En el lenguaje figurado **comer** se asocia al apetito sexual.

⁴ **Dar calabazas.** La **calabaza** es símbolo de lo que no vale nada, porque generalmente está vacía por dentro –como las calabazas de los peregrinos del camino de Santiago, que sirven como depósito de líquidos o como flotadores. Por otro lado, la calabaza es un fruto poco valorado por la gente muy probablemente porque se usa para alimentar a los animales. Está asociada a la idea de frustración.

Ejercicio 5.2. Completa cada secuencia con uno de los siguientes verbos para formar fraseologismos.

CAER	COMERSE	DAR	HACER (2)	LLEVARSE	METERSE	SER (2)	TOMAR
------	---------	-----	-----------	----------	---------	---------	-------

1. **el** pelo.
2. **el** vacío.
3. **la** media naranja de alguien.
4. **una** rosca.
5. **en el** bolsillo a alguien.
6. **como el** perro **y el** gato.
7. **uña y** carne.
8. bien / mal.
9. buenas migas.
10. calabazas.

Ejercicio 5.3. Completa cada secuencia con uno de los fraseologismos anteriores.

1. Si una persona le resulta simpática a otra,
2. Cuando dos personas están enfadadas continuamente y no se soportan,
3. Una persona que hace bromas es una persona que a la gente.
4. Una persona no se come una rosca porque la otra persona
5. Si dos personas se llevan bien, decimos que

Ejercicio 5.4. Completa cada secuencia con uno de los siguientes elementos.

BIEN	MIGAS	PELO	NARANJA	VACÍO
------	-------	------	---------	-------

1. Alberto le tomó el a Elena cuando le dijo que los unicornios vivían en los bosques gallegos.
2. Pedro ha contado una mentira a la policía y sus amigos le han hecho el Nadie quiere hablar con él.
3. Joaquín está muy enamorado de Ana. Cree que por fin ha encontrado a su media y va a casarse con ella.
4. Desde el principio los compañeros del instituto hicimos muy buenas e íbamos juntos a todas partes.
5. Me encanta ir a la casa de Tomás porque sus padres son siempre muy amables conmigo. La verdad es que me caen muy

Ejercicio 5.5. Relaciona las secuencias de la izquierda con las secuencias de la derecha.

1. María Teresa Campos es una presentadora de televisión muy profesional y emotiva a la vez. Por eso enseña
2. ¿Me está tomando el pelo? Este vino no es de Rioja.
3. La gente dice que suegra y nuera no se llevan bien, pero mi suegra y yo nos entendemos perfectamente y
4. En estos momentos de tensión y crisis económica, en lugar de unir las fuerzas y apoyarse,
5. De pequeño, Mikel solía montar en bicicleta con Gorka. Eran inseparables. Hacían carreras y entrenaban juntos después del colegio.
- a. Discúlpeme, pero yo soy un profesional muy serio y le aseguro que este es un buen vino de Logroño.
- b. Eran uña y carne. Por eso, ahora que su mejor amigo ha muerto, está terriblemente afectado.
- c. los líderes de las principales fuerzas políticas del país se llevan como el perro y el gato. Se están descalificando continuamente.
- d. hacemos muy buenas migas cuando estamos juntas.
- e. se mete en el bolsillo al público que sigue sus programas y tiene una gran audiencia.

Ejercicio 5.6. Busca en un diccionario fraseológico las VARIANTES de los siguientes fraseologismos.

1. alguien le **cae mal** a alguien
2. alguien **se mete en el bolsillo** a alguien
3. alguien **no se come una rosca**
4. alguien **es la media naranja** de alguien
5. alguien le **da calabazas** a alguien

Ejercicio 5.7. ¿Qué fraseologismos te sugieren estas imágenes?



1



2



3



4

Ejercicio 5.8. Utiliza un diccionario fraseológico para completar el siguiente cuadro.

PALABRA CLAVE	FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
1. pelota		<i>Coloquial.</i> Lo halaga, lo adula interesadamente, para conseguir algo.	
2. verde		<i>Coloquial. Intensificador.</i> Lo censura, lo critica, lo insulta. 📖 A veces el color verde se asocia a ideas negativas en la lengua coloquial.	
3. sopa		<i>Coloquial. Intensificador.</i> El sujeto se encuentra, con su presencia excesiva e inoportuna, en todas partes.	
4. uñas		<i>Coloquial. Intensificador.</i> Está enfadado, con actitud hostil. 📖 El sujeto se compara con un animal que saca las uñas para defenderse o atacar.	
5. pintura		<i>Coloquial. Intensificador.</i> Siente odio o aversión total hacia esa persona. La aborrece.	

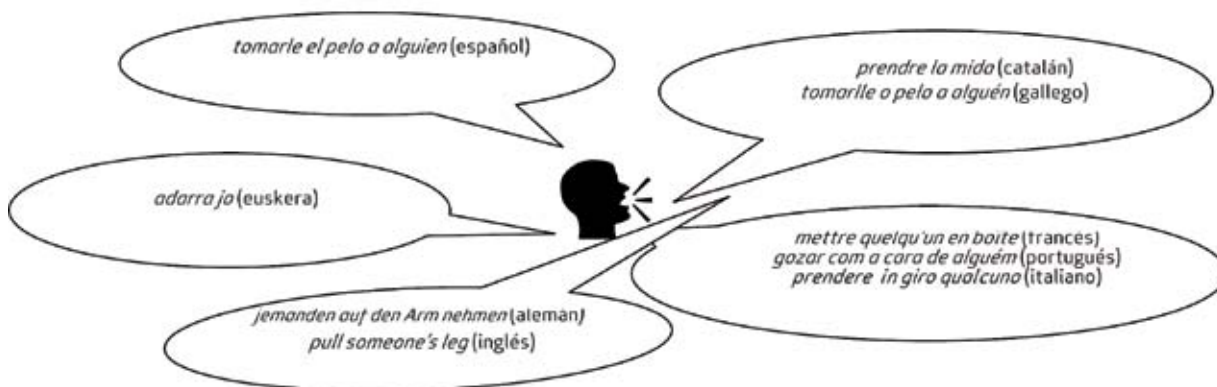
Ejercicio 5.9. Elige la opción que se corresponde con la secuencia en cursiva.

- Sus amigos se burlaron de él cuando le dijeron que le había tocado la lotería, por eso ahora está enfadado con ellos.
a) eran uña y carne b) le tomaron el pelo c) le hicieron el vacío
- En clase siempre hay algún alumno que habla mucho con la profesora para conseguir más nota con menos esfuerzo.
a) le hace la pelota a b) le da calabazas a c) es la media naranja de
- Hace unos días ha llegado Lord, el nuevo león asiático, que enseguida ha sabido relacionarse con Masala, la hembra que llegó el pasado julio de Inglaterra. Son la única pareja de leones asiáticos que hay en España y se llevan muy bien.
a) la puso verde b) está de uñas c) ha hecho buenas migas
- Mis dos hijos pequeños se pelean todo el tiempo. No saben jugar juntos y a veces se odian. Tienen una relación malísima.
a) Le dan calabazas. b) Se llevan como el perro y el gato. c) Son uña y carne.
- Estoy cansada de ver a Belén Esteban en la tele, en las revistas, te la encuentras en todas partes. ¡Qué horror!
a) hasta en la sopa b) en el bolsillo c) de uñas

Ejercicio 5.10. Organiza los siguientes fraseologismos en las columnas.

*caer bien *caer mal *dar calabazas *encontrarse a alguien *hasta en la sopa *estar de uñas *hacer buenas migas *hacer el vacío *hacer la pelota *llevarse como el perro y el gato *meterse en el bolsillo a alguien *no comerse una rosca *no poder ver a alguien ni en pintura *poner verde a alguien *ser la media naranja de alguien *ser uña y carne *tomar el pelo	de VALOR POSITIVO 😊	de VALOR NEGATIVO ☹️
--	---------------------	----------------------

Ejercicio 5.11. Anota en la siguiente parrilla los fraseologismos de esta unidad que tengan una equivalencia en tu lengua u otras lenguas que conozcas. ¿Coinciden sus imágenes? ¿Se usan del mismo modo? Coméntalo.



FRASEOLOGISMO en ESPAÑOL	FRASEOLOGISMO en OTRAS LENGUAS

Ejercicio 5.12. Para hablar. Comenta con tus compañeros.

1. ¿**Haces buenas migas** fácilmente? ¿Con qué tipo de personas congenias mejor? Descríbelas.
2. Describe a alguien de tu entorno que te **cae bien** y a alguien que te **cae mal**.
3. ¿Conoces a alguna persona que está siempre en todos los sitios, que te **la encuentras hasta en la sopa**? ¿De quién se trata? Cuenta qué te pasa con ella.
4. Di qué miembros de tu familia **son uña y carne** y quiénes **se llevan como el perro y el gato**. ¿Por qué?
5. A veces nos gastan bromas más o menos divertidas. ¿Te han tomado el pelo alguna vez? Cuéntalo.
6. ¿Has visto cómo le **hacían el vacío** en algún momento a alguien? Comenta qué pasó.
7. ¿Ya **has encontrado a tu media naranja**? ¿Cómo es? ¿Cómo la **encontrarse a alguien hasta en la sopa** conociste?



PROBLEMAS

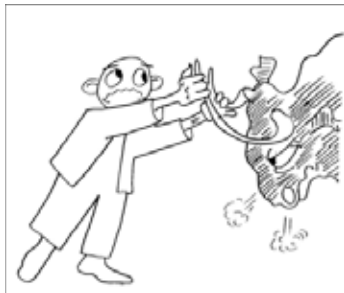
meter la **pata** [hasta el fondo]
ahogarse en un **vaso** de **agua**
coger el **toro** por los **cuernos**
escurrir el **bulto**

FÁCIL / DIFÍCIL

ser **pan comido**
ser un **hueso** [duro de roer]

AYUDA

echar una **mano**
echar un **cable**
arrimar el **hombro**
sacar las **castañas** del **fuego**
no mover [ni] un **dedo** por
alguien
dar la **espalda**



coger el toro por los cuernos

El gobierno español **coge el toro** por los cuernos en su política de sanidad y prohíbe fumar en todos los espacios públicos cerrados a partir del 2 de enero de 2011.



pata



hueso



cable



hombro

Ejercicio 6.1. Relaciona las palabras en negrita con su significado literal.

1. A Pedro no le gusta ver al **toro** ni a otros animales en los espectáculos.
2. Los **cuernos** tienen una función defensiva en los animales mamíferos.
3. Tenemos que subir por las escaleras porque están reparando el **cable** del ascensor y no funciona.
4. Tengo que ir al médico porque me ha salido un **bulto** en la muñeca.
5. Los ratones van a **roer** el queso y caer en la trampa.
6. En las calles de Santiago hay puestos de **castañas** asadas a principios de noviembre.
- a. Cortar partes pequeñas y superficiales de una cosa con los dientes.
- b. Fruto del castaño que puede comerse crudo o asado y que se emplea también en repostería.
- c. Abultamiento o porción de masa más dura que el resto en el interior de algo.
- d. Hilo metálico conductor de electricidad envuelto por una cubierta aislante.
- e. Apéndices óseos que tienen algunos animales en la cabeza.
- f. Animal mamífero con dos cuernos curvos y puntiagudos que se utiliza en la fiesta taurina española.

FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
alguien mete la pata [hasta el fondo]	<i>Coloquial.</i> Se equivoca. Comete un error o una indiscreción.	<i>Siempre meto la pata y confundo los nombres de estos dos hermanos gemelos.</i>
alguien se ahoga en un vaso de agua	<i>Coloquial.</i> Se preocupa en exceso o se pone muy nervioso por algo que no tiene mayor importancia.	<i>Ha visto una grieta en la pared y piensa que se va a caer la casa. ¡Este hombre se ahoga en un vaso de agua!</i>
alguien coge el toro por los cuernos ¹	<i>Coloquial.</i> Se enfrenta a un problema con decisión, de forma valiente y arriesgada.	<i>Si te duelen tanto las muelas, coge el toro por los cuernos y vete al dentista de una vez.</i>
alguien escurre el bulto ²	<i>Coloquial.</i> Evita un compromiso, un trabajo o una dificultad.	<i>Tú nunca quieres trabajar. Siempre que te pido que me ayudes, escurres el bulto con algún pretexto.</i>
algo es pan comido ³	<i>Coloquial.</i> Es fácil de hacer, no presenta problemas.	<i>Este examen es pan comido y puede aprobarlo cualquier alumno sin estudiar.</i>
algo /alguien es un hueso [duro de roer]	<i>Coloquial.</i> Es difícil de resolver / de tratar. ⁴ El hueso se asocia a la idea de dureza.	<i>El profesor de Derecho Romano es un hueso. Solo aprueba al 25% de los alumnos.</i>
alguien le echa una mano a alguien	<i>Coloquial y formal.</i> Le ayuda.	<i>Voy a pintar la casa. Si me echas una mano, terminaré mucho antes.</i>
alguien le echa un cable a alguien ⁴	<i>Coloquial.</i> Le ayuda en una situación difícil.	<i>Estoy preparando el examen de matemáticas y no entiendo este problema. ¿Puedes echarme un cable con estas operaciones?</i>
alguien arrima el hombro ⁵	<i>Coloquial.</i> Ayuda a alguien en el trabajo o en el logro de una cosa. Colabora.	<i>Chicos, hoy vamos a limpiar el piso y aquí todo el mundo tiene que arrimar el hombro.</i>
alguien le saca las castañas del fuego a alguien ⁶	<i>Coloquial.</i> Le resuelve los problemas que debería solucionar por sí mismo.	<i>Eduardo nunca va a madurar. Cada vez que le llegan las facturas, su padre le envía dinero y siempre le saca las castañas del fuego.</i>
alguien no mueve [ni] un dedo por alguien/algo	<i>Coloquial.</i> No se toma ni una mínima molestia para ayudar [a esa persona/en ese asunto].	<i>Estoy cansada de que Julián deje su trabajo sin terminar. Es un vago y esta vez no voy a mover ni un dedo por él ante el jefe.</i>
alguien le da la espalda a alguien	<i>Formal.</i> Le retira su ayuda, apoyo, confianza o cariño. Le niega el favor, la protección o la amistad.	<i>Sois todos unos ingratos; cuando más necesito vuestra ayuda, me daís la espalda y me dejáis solo.</i>

¹ En el espectáculo taurino, **coger el toro por los cuernos** alude a lo que hace el forcado (mozo que participa en las corridas de toros portuguesas) para atrapar y amortiguar el choque de la embestida del toro.

² **Escurrir el bulto** probablemente también procede del ámbito taurino en el que se denomina bulto a la imagen que el toro –con muy mala visión– tiene del torero. El torero poco diestro, cuando llega el toro, desliza el cuerpo, **escurre el bulto**, y así evita el enfrentamiento con el animal. La expresión también podría proceder del mundo de la medicina para referirse a quienes hacían sangrías o abrían bultos a los enfermos, en lugar de enfrentarse a la verdadera enfermedad.

³ Con **ser pan comido** se da a entender que la solución de una cuestión es tan común y fácil (pan) que ya se da por alcanzada (comido) antes de ponerla en práctica. Por otra parte, el pan es el alimento más barato, el más asequible, el más “fácil”.

⁴ La expresión **echar un cable** se refiere con toda probabilidad al cable marino, al cabo que se arroja a quienes caen al mar para que puedan agarrarse a él y ser rescatados.

⁵ La imagen del fraseologismo hace referencia a acercarse a otra persona –hombro con hombro– para colaborar y hacer una fuerza común. En los trabajos más duros, el **hombro** es la parte del cuerpo sobre la que se cargan los sacos. La expresión puede tener su origen en el mundo del campo, el mar o la guerra. Ayudar a mover un carro atascado en el barro, subir una red llena de peces o empujar las pesadas máquinas de guerra obligan siempre a **arrimar el hombro**.

⁶ Las castañas asadas guardan muchísimo el calor y, metidas en los bolsillos, sirven como improvisada calefacción en los días de invierno. En la expresión **sacar las castañas del fuego**, la persona que realiza la acción puede quemarse, meterse en problemas. Viene a decir que quien quiere castañas tiene que sacrificarse, no querer para sí lo bueno y pedir a otros que hagan por él la parte mala. La expresión **sacar las castañas del fuego** procede de una fábula de La Fontaine en la que se cuenta que un gato y un mono se pusieron a asar castañas al fuego. Cuando ya empezaban a estar listas, el mono, para no quemarse, engañó al gato para que se las sacara él, alabando su valentía.

Ejercicio 6.2. Completa cada secuencia con uno de los siguientes verbos para formar fraseologismos.

ARRIMAR DAR ECHAR (2) ESCURRIR METER SER (2)

1.pan comido.
2.la pata.
3.la espalda.
4.una mano.
5.el bulto.
6.el hombro.
7.un cable.
8.un hueso.

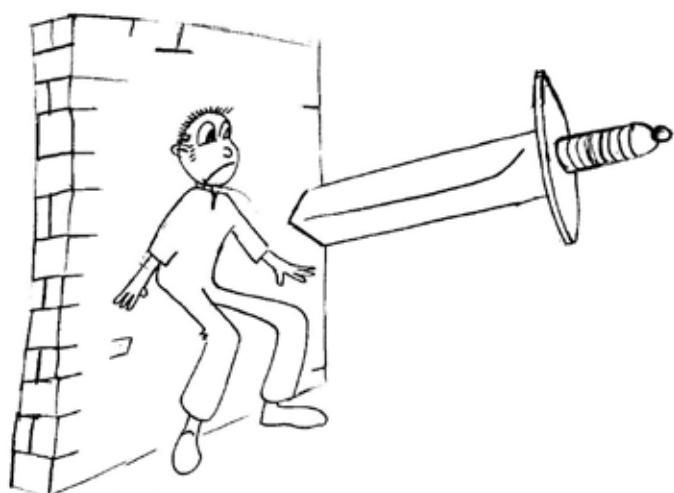
Ejercicio 6.3. Completa cada secuencia con uno de los siguientes fraseologismos.

coge el toro por los cuernos escurre el bulto no mueve [ni] un dedo por ella
saca las castañas del fuego se ahoga en un vaso de agua

1. Si una persona soluciona tus problemas, te
2. Cuando una persona no se molesta lo más mínimo en ayudar, decimos que
3. Si una persona evita sus responsabilidades,
4. Cuando una persona es valiente y afronta directamente un problema,
5. La persona que se preocupa en exceso innecesariamente,

Ejercicio 6.4. Utiliza un diccionario fraseológico para completar el siguiente cuadro.

FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
<u>alguien está entre la espada y la pared</u>		



estar entre la espada y la pared

Ejercicio 6.5. Completa cada secuencia con uno de los siguientes elementos.

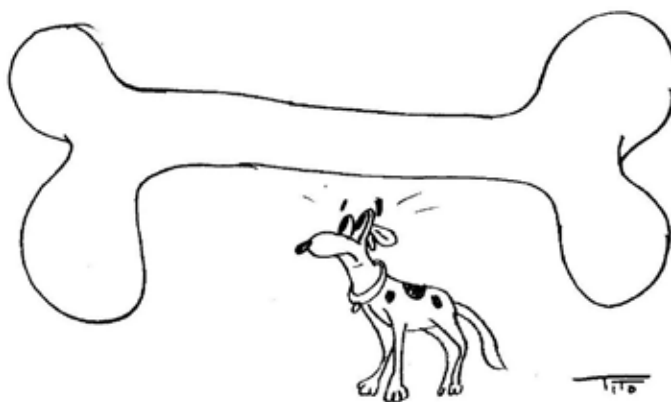
la espalda un dedo el hombro una mano un hueso

1. Como escritor no estoy dispuesto a mover ni por vender mis libros. Bastante trabajo tengo con escribirlos. Promocionarlos es algo pesadísimo.
2. El candidato presidencial quiere los votos de aquellos que estén dispuestos a arrimar para sacar el país adelante.
3. El desarrollo social y económico no puede dar a la protección del medio ambiente.
4. El alto el fuego acordado entre croatas y serbios duró apenas unas horas y demostró que la paz era duro de roer.
5. Las leyes, los jueces, los fiscales y los medios de comunicación del Estado están para echar a los ciudadanos.

Ejercicio 6.6. ¿Qué fraseologismos te sugieren estas imágenes?



1



2

Ejercicio 6.7. Relaciona las secuencias de la izquierda con las secuencias de la derecha.

- | | |
|---|--|
| 1. Está bien, Eduardo. Veo que tienes problemas y | a. lo mejor es coger el todo por los cuernos y hacerse una mamografía para saber si es cáncer. |
| 2. Me molesta cuando la gente escurre el bulto | b. Nunca ha podido soportar la más mínima contrariedad. |
| 3. No me gusta hacer entrevistas | c. por miedo a meter la pata o no explicar una cosa bien. |
| 4. Inés se ahoga en un vaso de agua. | d. te voy a echar un cable. |
| 5. Si notas un pequeño bulto en el pecho, | e. y dice que no puede dar una opinión sobre un cuadro porque no lo entiende. |

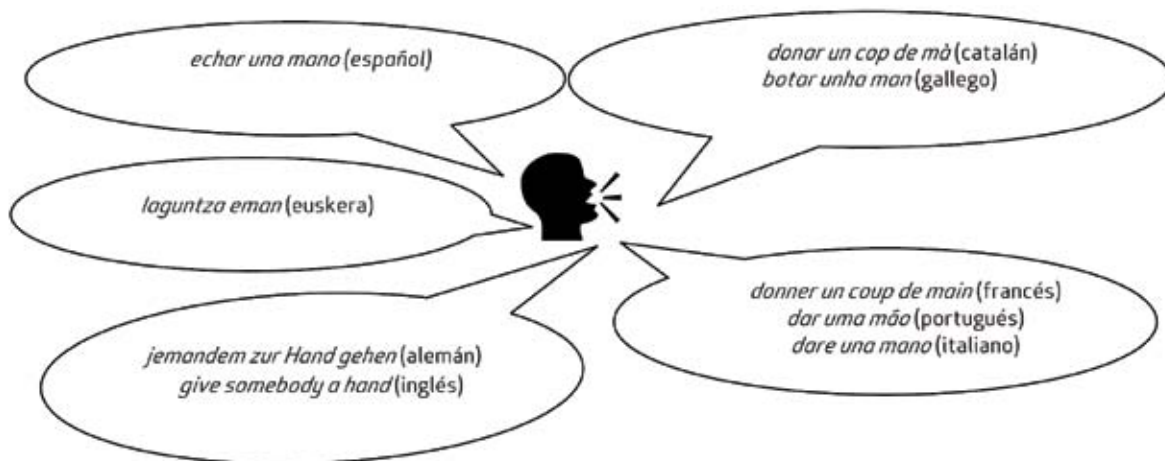
Ejercicio 6.8. Elige la opción correcta.

- Los videojuegos para los niños de hoy. Están muy familiarizados con el mundo virtual.
a) son un hueso b) son pan comido c) no mueven ni un dedo
- Los mafiosos de las películas tienen buenos abogados que y dejan pronto la cárcel.
a) se ahogan en un vaso de agua b) meten la pata c) les sacan las castañas del fuego
- ¿Puedes a papá? Necesita lavar el coche antes de salir de viaje.
a) echarle una mano b) escurrir el bulto c) darle la espalda
- Después de la guerra, todo el mundo tenía que para reconstruir el país.
a) no mover un dedo b) ser un hueso c) arrimar el hombro
- Una forma de tener tranquilidad para mí es hacer lo correcto y cumplir con mi obligación en mi profesión, en mi casa y con los amigos. Vamos, siempre evito
a) echar un cable b) meter la pata c) arrimar el hombro

Ejercicio 6.9. Organiza los siguientes fraseologismos en las columnas.

	de VALOR POSITIVO 😊	de VALOR NEGATIVO ☹️
*ahogarse en un vaso de agua		
*arrimar el hombro		
*coger el toro por los cuernos		
*dar la espalda		
*echar un cable		
*echar una mano		
*escurrir el bulto		
*estar entre la espada y la pared		
*meter la pata [hasta el fondo]		
*no mover [ni] un dedo por alguien / algo		
*sacar las castañas del fuego		
*ser pan comido		
*ser un hueso [duro de roer]		

Ejercicio 6.10. Anota en la siguiente parrilla los fraseologismos de esta unidad que tengan una equivalencia en tu lengua u otras lenguas que conozcas. ¿Coinciden sus imágenes? ¿Se usan del mismo modo? Coméntalo.



FRASEOLOGISMO en ESPAÑOL	FRASEOLOGISMO en OTRAS LENGUAS

6.11. Para hablar. Comenta con tus compañeros.

- En tu vida de estudiante ¿qué actividades/asignaturas te parecen que **son pan comido**? ¿Por qué? ¿Qué profesores o profesoras te parece que **son un hueso**? ¿Por qué?
- Cuando tienes algún problema, ¿quién te **echa una mano**? ¿Por qué? ¿Cómo se lo agradeces?
- Y tú, ¿le **echas un cable** a alguien alguna vez? ¿Para qué? ¿Cómo te lo agradece?
- ¿Cuándo fue la última vez que **metiste la pata**? ¿Qué pasó? ¿Cómo lo resolviste?
- ¿Cuándo fue la última vez que alguien te **sacó las castañas del fuego**? ¿Qué pasó? ¿Cómo lo agradeciste?
- ¿Alguna persona te **ha dado la espalda** alguna vez? ¿Cómo explicas lo sucedido? ¿La has perdonado? ¿Por qué?



ser pan comido



no saber ni jota

Pedro se ha comprado un ordenador nuevo de última generación pero no sabe cómo instalar los “drivers” de la impresora porque **no sabe ni jota** de informática. Tiene que llamar al técnico para resolver el problema.



no saber ni **jota**
no tener ni **idea**
estar **pez**

estar en **pañales**

ver las cosas de color de **rosa**

atar **cabos**

estar al **día**

conocer un lugar como la **palma** de la mano



pañal



palma de la mano

Ejercicio 7.1. Relaciona los siguientes sustantivos con su significado literal.

- | | |
|--|--|
| 1. La palabra jirafa se escribe con jota , no con ge. | a. Unir, sujetar. |
| 2. Los pañales de celulosa han sido una revolución en el desarrollo del cuidado infantil. | b. Plural. Extremo de una cosa. |
| 3. Antes de sacar a pasear al perro por el parque, lo tienes que atar a una correa. | c. Nombre de la letra “j”. |
| 4. Hizo un nudo con los dos cabos de la cuerda. | d. Parte interior de la mano. |
| 5. En la palma de la mano se pueden leer las líneas de la vida. | e. Plural. Pieza absorbente que se pone a los bebés para empapar la orina. |

FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
alguien no sabe ni jota [de algo] ¹	<i>Coloquial.</i> Es muy ignorante. No sabe nada o entiende muy poco.	No me preguntes de informática porque no sé ni jota .
alguien no tiene ni idea [de algo]	<i>Coloquial.</i> No sabe absolutamente nada de un asunto.	No me atrevo a arreglar el coche porque no tengo ni idea de mecánica y temo complicar más las cosas.
alguien está pez [en algo] ²	<i>Coloquial.</i> No tiene conocimientos de una materia o asunto.	¿Cómo es posible que te equivoques siempre haciendo las cuentas! ¡Tú estás pez en matemáticas!
alguien / algo está en pañales	<i>Coloquial.</i> Una persona sabe muy poco o tiene muy poca experiencia. Una cosa está en sus comienzos.	Esteban está en pañales como conductor. Estamos construyendo una casa en el campo. Como todavía las obras están en pañales , tendremos que esperar dos años para disfrutar de ella.
alguien ve las cosas de color de rosa ³	<i>Coloquial.</i> Percibe la realidad de forma muy optimista y, en ocasiones, ingenua.	Al hablar del matrimonio hay gente que ve las cosas de color de rosa y no admite la necesidad legal del divorcio.
alguien ata cabos ⁴	Relaciona una serie de datos aislados, entre los que se supone una conexión, para sacar conclusiones.	El detective, atando cabos , descubrió al culpable del robo.
alguien / algo está al día [en algo] ⁵	Una persona está informada. Algo está modernizado o actualizado.	Procura leer los periódicos todos los días para estar al día en asuntos de política internacional. La biblioteca de nuestro instituto no está al día ; faltan muchos libros publicados recientemente.
alguien conoce un lugar como la palma de la mano	<i>Formal.</i> Lo conoce muy bien y con todo detalle.	No hay peligro de perderse en estas carreteras; conozco la región como la palma de la mano .

Ejercicio 7.2. Completa cada secuencia con uno de los siguientes verbos para formar fraseologismos.

ATAR ESTAR (3) NO ENTENDER CONOCER NO TENER VER

- pez.
- cabos.
- **las** cosas de color de rosa.
- **al** día.
- **como la** palma de la mano.
- **en** pañales.
- **ni** idea.
- **ni** jota.

Los colores cálidos se asocian a ideas positivas y el color **rosa** se relaciona con el amor y el optimismo. Por su parte, el color **negro** se asocia a ideas negativas: "alguien lo **ve todo negro**" significa que es muy pesimista y solamente ve fracasos.

¹ **No saber ni jota.** La jota de nuestra lengua procede de la iota griega, y esta, a su vez, de la iod de algunas lenguas semíticas, como el hebreo o el caldeo. Esta *iod* es la letra más pequeña y de trazo más sencillo, trazo que aparece en muchas más letras, de forma que, quien no sabe hacer una *iod* no está capacitado para trazar ninguna de las restantes letras, o sea, es prácticamente analfabeto.

² En la expresión **estar pez**, se alude a que los peces son considerados como los animales menos inteligentes.

³ **Verlo todo de color de rosa.** Los colores cálidos transmiten, frente a los oscuros, connotaciones positivas.

⁴ **Atar cabos.** La expresión alude a relacionar entre sí varias pistas o diferentes ideas sueltas, lo mismo que se atan las cuerdas o los cabos en un barco.

⁵ **Estar al día** parece estar relacionado con la contabilidad, con la actividad de revisar diariamente las cuentas de una empresa o negocio.

Ejercicio 7.3. Completa cada secuencia con uno de los siguientes fraseologismos.

está al día	ata cabos	está en pañales
ve las cosas de color rosa	está pez	

1. Si alguien es muy optimista, decimos que
2. Cuando una persona
pone en relación datos e ideas sobre un asunto.
3. Alguien
en una materia o disciplina cuando no tiene conocimiento alguno.
4. Cuando un proyecto está en sus comienzos y necesita desarrollarse,
5. La persona que se preocupa por estar informada continuamente,

Ejercicio 7.4. Completa cada secuencia con uno de los siguientes elementos.

pañales	jota	palma	pez	idea
---------	------	-------	-----	------

1. Con trece años, mi educación musical estaba en pero disfruté muchísimo del concierto de la eminente pianista.
2. Me fui a Estados Unidos en busca de aventura, pero la sorpresa fue mayúscula al encontrarme allí, solo, sin dinero y sin saber ni de inglés.
3. En el informe de la observación astronómica faltan los términos técnicos, porque aun estoy en este tema.
4. No tengo ni de lo que es la esclerosis múltiple, pero sé que es una enfermedad que causa muchísimo sufrimiento y provoca depresiones.
5. Estuve viviendo en Santiago de Compostela cinco años y conozco sus calles como la de la mano.

Ejercicio 7.5. Busca en un diccionario fraseológico las variantes de los siguientes fraseologismos:

1. alguien **está al día**
2. alguien **no tiene ni idea** de algo
3. alguien **no sabe ni jota**
4. alguien **ve las cosas de color de rosa**
5. alguien **conoce** un lugar **como la palma de la mano**

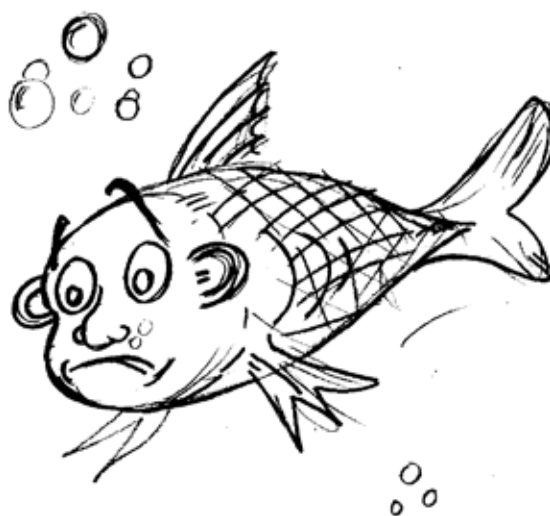
Ejercicio 7.6. Relaciona las secuencias de la izquierda con las secuencias de la derecha.

- | | |
|--|--|
| 1. El cerebro humano parece estar diseñado para atar cabos y | a. y estoy pez en el tema. |
| 2. Si quieres ser director de cine, tienes que saber de interpretación, de fotografía, de pintura, de música, de moda... | b. estaba en pañales, muchos empresarios aprovecharon audazmente el paso de más de 100.000 empresas estatales a manos privadas y se enriquecieron rápidamente. |
| 3. El alcohol produce una embriaguez placentera y una sensación de euforia y optimismo. | c. Las dificultades de la vida se olvidan o parecen ser menores, los problemas parecen resolverse fácilmente y todo se ve de color de rosa. |
| 4. La Rusia poscomunista tenía un gobierno débil y con muchas deudas. Como además su sistema regulador todavía | d. hallar soluciones apropiadas a los dilemas y conflictos, una capacidad que parece desarrollar indefinidamente. |
| 5. Llevo unos días navegando por blogs de arquitectura porque soy un estudiante novato | e. en definitiva, tienes que estar al día. |

Ejercicio 7.7. ¿Qué fraseologismos te sugieren estas imágenes?



1



2

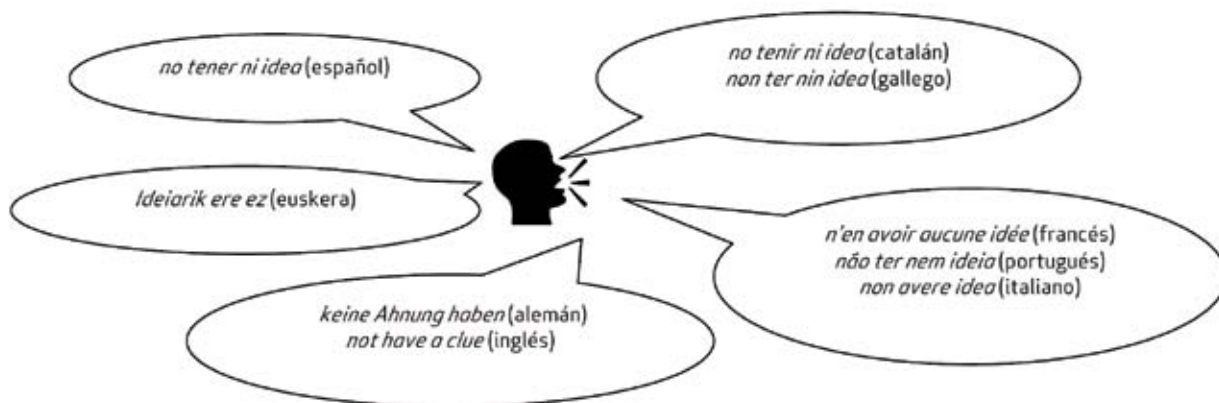
Ejercicio 7.8. Utiliza un diccionario fraseológico para completar el siguiente cuadro.

PALABRA CLAVE	FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
1. cables		<i>Coloquial.</i> Sufre una confusión momentánea. Se queda sin reflejos mentales. ☞ Esta expresión asocia a la persona con una máquina que funciona con electricidad.	
2. pie / bola		<i>Coloquial. Intensificador.</i> Se equivoca repetidamente. ☞ Esta expresión parece estar relacionada con el juego de cartas o el juego de bolos.	
3. cien / ojos		<i>Coloquial.</i> Anda con atención o cuidado. Está en actitud de alerta. ☞ Este fraseologismo está relacionado con Argos Panoptes, un gigante de la mitología griega que tenía cien ojos. Mantenía cincuenta cerrados y los otros cincuenta abiertos para estar siempre vigilante.	
4. ciencia		<i>Formal. Intensificador.</i> Lo sabe con toda seguridad.	
5. memoria		<i>Coloquial.</i> Lo conoce muy bien y es capaz de recordarlo sin problemas	

Ejercicio 7.9. Elige la opción correcta.

- Por lo que veo, en este piso compartido solamente sabemos cocinar la chicas, porque los chicos de lo qué es una olla. ¡Qué desastre!
a) no tienen ni idea b) están al día c) conocen como la palma de la mano
- La sorpresa de la entrevista fue el entrevistador, que era un francés muy competente y expresivo, pero que de castellano. Solucionó el problema un simpático joven español que actuó inteligentemente como traductor simultáneo.
a) dio pie con bola b) estaba pez c) no sabía ni jota
- El conferenciante debe ofrecer algunas pausas o silencios en su discurso para que su auditorio pueda relacionar los conceptos y discernir los distintos puntos de vista.
a) atar cabos b) estar en pañales c) saber de memoria
- en informática y no sabía que el ordenador portátil podía funcionar con una batería.
a) Estoy al día b) Sé a ciencia cierta c) Estoy pez
- Reciclarse siempre. Los médicos tienen que pasar por lo menos 100 horas cada año realizando actividades docentes que les permitan en su profesión, la más dinámica del mundo.
a) estar pez b) estar al día c) estar en pañales
- Cuando me insultó, no sé qué me pasó. y empecé a pegarle patadas.
a) Até cabos b) Se me cruzaron los cables c) Anduve con cien ojos
- Gracias a la página web de la Dirección General de Tráfico cómo están las carreteras en tiempo real y podemos viajar sin problema.
a) sabemos a ciencia cierta b) sabemos de memoria c) no sabemos ni jota

Ejercicio 7.10. Anota en la siguiente parrilla los fraseologismos de esta unidad que tengan una equivalencia en tu lengua u otras lenguas que conozcas. ¿Coinciden sus imágenes? ¿Se usan del mismo modo? Coméntalo.



FRASEOLOGISMO en ESPAÑOL	FRASEOLOGISMO en OTRAS LENGUAS

Ejercicio 7.11. Para hablar. Comenta con tus compañeros.

1. En tu vida de estudiante, ¿en qué asignaturas crees que todavía **estás pez**? ¿Por qué? ¿Qué vas a hacer?
2. ¿Qué haces para **estar al día** en tus estudios y/o profesión?
3. ¿Conoces a alguien que **ve las cosas de color de rosa**? ¿Cómo describes a esa persona?
4. ¿Hay algún lugar que **conozcas como la palma de la mano**? Coméntalo.
5. En las películas de suspense el espectador siempre tiene que estar muy atento a la pantalla y **atar cabos** para resolver la intriga. ¿Has visto alguna película de este tipo que te haya gustado? Coméntala.
6. ¿Eres una persona desconfiada? ¿Lo has sido en algún momento concreto para tener que **andar con cien ojos**? ¿Qué pasó?



andar con cien ojos



¿Cómo se llamaba aquel profesor de música del Instituto que siempre fumaba en pipa? Estoy tratando de recordar su nombre... **Lo tengo en la punta de la lengua**. Cuando deje de pensarlo me vendrá a la cabeza.

tener algo en la punta de la lengua

romper el **hielo**
 ir al **grano**
 irse por las **ramas**
 tener en la punta de la **lengua**
 quedarse en **blanco**
 dar la **razón**
 llevar la **contraria**
 no dar el **brazo** a torcer
 hablar por los **codos**
 no tener **pelos** en la **lengua**



ramas

Ejercicio 8.1. Relaciona los siguientes sustantivos con su significado literal.

- | | |
|---|--|
| 1. En verano me gusta tomar las bebidas con cubitos de hielo . | a. Doblar, curvar. Es lo contrario de enderezar. |
| 2. El grano de trigo se muele para obtener la harina. | b. Agua a cero grados convertida en cuerpo sólido. |
| 3. En invierno las ramas de los árboles no tienen hojas. | c. Parte exterior de la articulación del brazo por donde se dobla. |
| 4. La aguja de coser se me acaba de torcer y ahora ya no sirve. | d. Semillas y frutos de los cereales o de otras plantas. |
| 5. Me gusta apoyar los codos en la ventana para ver pasar a la gente por la calle. | e. Partes de la planta que salen del tallo o del tronco. |

FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
alguien rompe el hielo	Pone fin a una situación fría o tensa para dar comienzo a una relación, comunicación o conversación, venciendo la timidez o la reserva iniciales.	<i>En la sala de espera del médico, la gente suele hablar del tiempo para romper el hielo.</i>
alguien va al grano ¹	<i>Coloquial. Frecuente en imperativo.</i> Habla directamente de lo que importa. Se centra en los aspectos más relevantes y evita lo accesorio o secundario.	<i>Ve al grano, Pepe, que sólo tenemos dos minutos y todavía no me has contado cuál fue el resultado de la reunión.</i>
alguien se va por las ramas ²	<i>Coloquial. Frecuente en imperativo negativo.</i> Divaga. Emplea rodeos. Se entretiene en lo accesorio o secundario de un asunto, descuidando lo más importante.	<i>Mira, estoy empezando a perder la paciencia. Contesta con brevedad y no te vayas por las ramas, por favor.</i>
alguien tiene una palabra / un nombre en la punta de la lengua	<i>Coloquial.</i> Está a punto de decirlo. A veces tiene que hacer un pequeño esfuerzo para recordarlo, porque no acaba de venir a la memoria.	<i>¿Cómo se llamaba ese cantante de ópera que tenía un nombre tan bonito...? Lo tengo en la punta de la lengua... ¿cómo era?, ¿cómo era?... Sí, eso es. Plácido Domingo. Ahora lo recuerdo.</i>
alguien se queda en blanco	No recuerda absolutamente nada y tiene la mente vacía. No puede pensar ni reaccionar.	<i>Cuando tiene que hablar en público, Pedro siempre se queda en blanco.</i>
alguien le da la razón a alguien	Está de acuerdo con él. Reconoce que ha dicho la verdad o que ha obrado justamente.	<i>Ante un accidente urbano la ley siempre le da la razón al peatón y responsabiliza al conductor de los daños.</i>
alguien le lleva la contraria a alguien	Tiene una opinión diferente a la otra persona. No está de acuerdo con ella. Se opone sistemáticamente a lo que dice o hace.	<i>Independientemente de las medidas que tome el gobierno, el partido de la oposición siempre le lleva la contraria.</i>
alguien no da su brazo a torcer ³	<i>Coloquial.</i> No cede ante las presiones u opiniones de otros. Mantiene con entereza u obstinación su postura.	<i>Agustín es una persona que se documenta muy bien y es de ideas muy fijas. Nunca da su brazo a torcer en las reuniones con los demás gerentes.</i>
alguien habla por los codos ⁴	<i>Coloquial. Intensificador. A veces descalificador.</i> Es muy locuaz. Habla muchísimo y sin pensar lo que dice.	<i>Eduardo ha estado con el Rey Juan Carlos. Está tan entusiasmado que habla por los codos y no hay quien lo haga callar. Parece que es el único acontecimiento importante de su vida.</i>
alguien no tiene pelos en la lengua	<i>Coloquial.</i> No tiene obstáculos para hablar claramente. Dice sin reparo lo que piensa sin importarle herir susceptibilidades. Esa persona puede llegar a ser irrespetuosa.	<i>Pedro no tiene pelos en la lengua y llamó ladrón a Alfredo delante de sus amigos.</i>

¹ En la expresión ir al grano, podemos decir que grano se utiliza metafóricamente para referirse a lo importante. Su origen proviene de la recogida del trigo, en la que se separa el grano, lo que sirve, de la paja, lo que no sirve.

² Aquí también hay un uso metafórico. La persona que se va por las ramas salta de un árbol a otro (da rodeos), sin decidirse a bajar a la tierra (dar una explicación clara).

³ El fraseologismo no dar su brazo a torcer procede del juego de fuerza echar un pulso, en el que dos personas, con el codo apoyado en la mesa y las manos entrelazadas, tratan de doblar el brazo del contrario.

⁴ La hipérbole de hablar por los codos nos lleva a pensar en una persona muy locuaz, que habla no solo con la boca, sino con todo el cuerpo. Se trata de alguien que gesticula mucho, que mueve mucho los brazos y que, por tanto, dobla frecuentemente los codos. La expresión también puede estar relacionada con la abundancia de conocimientos o la facilidad de palabra de una persona que estudia mucho, que hinca los codos.

Ejercicio 8.2. Completa cada secuencia con uno de los siguientes verbos para formar fraseologismos.

DAR	HABLAR	IR	IRSE	NO DAR	LLEVAR
QUEDARSE	ROMPER	TENER	NO TENER		

- **el** hielo.
- **la** contraria.
- **la** razón.
- **por las** ramas.
- **al** grano.
- **por los** codos.
- **en** blanco.
- **en** la punta de la lengua.
- pelos **en** la lengua .
- **el** brazo **a** torcer.

Ejercicio 8.3. Completa cada secuencia con uno de los siguientes fraseologismos.

- Si una persona habla de cosas sin importancia y se desvía de lo principal, decimos que
- Cuando en un grupo de personas se produce una situación tensa, alguien para terminar con la timidez o frialdad.
- Una persona que trata lo fundamental de un tema, sin perder tiempo ni hablar de superficialidades,
- Cuando una persona no puede reaccionar porque no entiende lo que pasa o ha olvidado lo que tenía que decir, decimos que
- Si quieres decir algo que sabes, pero no lo recuerdas en ese momento, utilizas la expresión

- *rompe el hielo
- *se ha quedado en blanco
- *se va por las ramas
- *tener en la punta de la lengua
- *va al grano

Ejercicio 8.4. Completa cada secuencia con uno de los siguientes elementos.

contraria	grano	hielo	ramas	codos
-----------	-------	-------	-------	-------

- Como nadie hablaba en la cena, Eduardo contó un chiste para romper el y todos empezamos a reírnos.
- Tengo prisa, así que ve al y dime lo que quieres.
- Por favor, Enrique, contesta con brevedad y no te vayas por las Ya está bien.
- Con motivo de su cumpleaños, Elisa reunió en casa a sus amigas del colegio. Todas estaban muy contentas, hablaban por los, se reían y hacían planes para las vacaciones.
- María siempre le lleva la a su marido porque se opone sistemáticamente a lo que él dice sobre cualquier tema.

Ejercicio 8.5. Busca en un diccionario fraseológico las VARIANTES de los siguientes fraseologismos.

- alguien **va al grano**
- alguien **se va por las ramas**
- alguien **se queda en blanco**
- alguien **habla por los codos**

Ejercicio 8.6. Relaciona las secuencias de la izquierda con las secuencias de la derecha.

- | | |
|---|---|
| 1. El catedrático y académico de la Historia Gonzalo Anes no tiene pelos en la lengua al señalar que | a. el tribunal le concedió unos minutos y pudo empezar a hablar sin problema. |
| 2. —¿Cuál es el nombre de ese pueblo tan bonito de la costa gallega, en el que hay hórreos muy cerca del mar? Era algo parecido a carro, lo tengo en la punta de la lengua. ¿Lo recuerdas tú? | b. porque pueden volcar la carga y prender fuego al camión. |
| 3. Cuando se presentó al examen oral de las oposiciones se puso tan nerviosa que se quedó en blanco. Afortunadamente | c. —Sí, hombre, es Combarro. No está muy lejos de Pontevedra. Tenemos que volver este verano. |
| 4. —Basta ya de rollos, Pepe, y | d. ve al grano, que no tenemos todo el día para escuchar tus tonterías. |
| 5. Durante la huelga de los agricultores, los camioneros no deben llevarle la contraria a los piquetes, | e. los nacionalismos son actitudes primarias que llevan al enfrentamiento y a la sangre. |

Ejercicio 8.7. ¿Qué fraseologismos te sugieren estas imágenes?



1



2



3

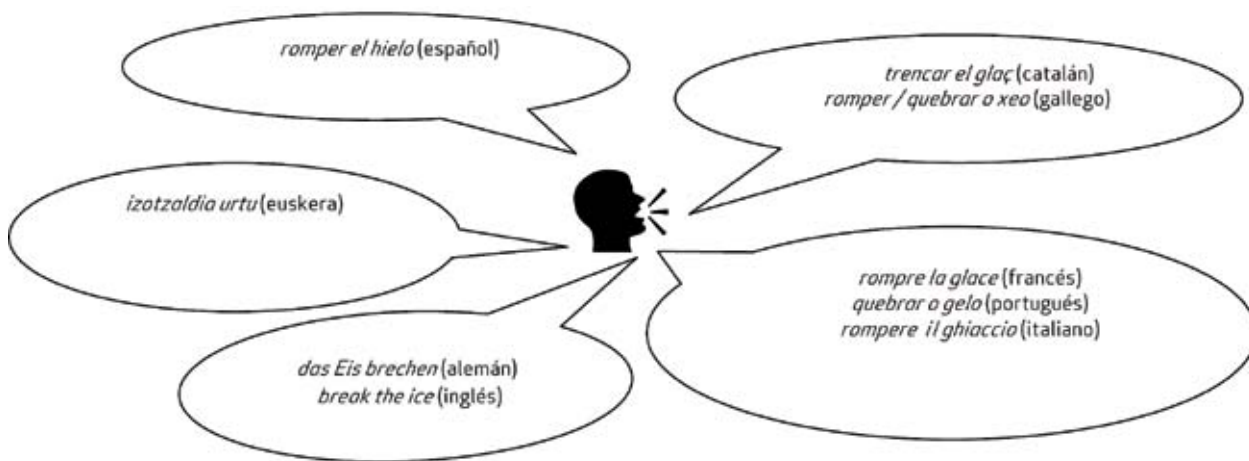
Ejercicio 8.8. Utiliza un diccionario para completar el cuadro.

PALABRA CLAVE	FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
1. corriente		<i>Coloquial.</i> Se muestra de acuerdo con esa persona aunque piensa que no tiene razón. 📖 En esta expresión se asocia lo que dice o hace esa persona con la dirección (corriente) hacia la que va el agua de un río.	
2. puntos		<i>Coloquial.</i> Trata con precisión y determinación sobre un asunto que no estaba suficientemente claro. 📖 En el siglo XVI se extendió entre los copistas el uso de los caracteres góticos. Por aquel entonces la i minúscula no tenía punto y cuando aparecían dos íes juntas, podían confundirse con la u minúscula, por eso empezó a usarse una tilde, un punto , sobre cada una de ellas. El uso se extendió después a la i simple. Al principio se pensaba que esta grafía era demasiado exigente y muestra de un excesivo perfeccionismo.	
3. manta		<i>Coloquial.</i> Descubre un asunto que se mantenía en secreto y que puede ser comprometedora para alguien. 📖 Durante los siglos XVI y XVII, en algunos lugares de Navarra, las mantas eran lienzos grandes que se colgaban en las iglesias y que por la parte de atrás tenían escritos los nombres de judíos conversos.	
4. lengua		<i>Coloquial.</i> Intenta sacar información de esa persona, haciendo que diga lo que no debe o no quiere decir.	
5. blanco		Acertar con la causa o la solución de algo. 📖 El blanco es el objeto que se sitúa en la distancia para practicar la puntería y probablemente es de color claro porque así se distingue mejor en la distancia y con poca luz.	

Ejercicio 8.9. Elige la opción correcta.

- Las personas que tienen Alzheimer pierden la memoria, y no pueden recordar el camino de vuelta a casa.
a) rompen el hielo b) se quedan en blanco c) dan en el blanco
- Cuando una persona le sigue la corriente a otra,
a) le da la razón b) le lleva la contraria c) le pone los puntos sobre las íes
- Los niños son niños y además Muchas veces repiten lo que oyen de los mayores, pero lo más gracioso es que dicen las cosas como las sienten.
a) no tienen pelos en la lengua b) se quedan en blanco c) lo tienen en la punta de la lengua
- En aquella época de mi adolescencia nunca seguía las instrucciones de mi padre y siempre en todo.
a) tiraba de la manta b) le llevaba la contraria c) iba al grano
- Aunque siempre evita hacer comentarios sobre su vida privada, Javier Bardem e hizo unos breves comentarios sobre el embarazo de su esposa, la actriz Penélope Cruz.
a) se quedó en blanco b) habló por los codos c) dio su brazo a torcer

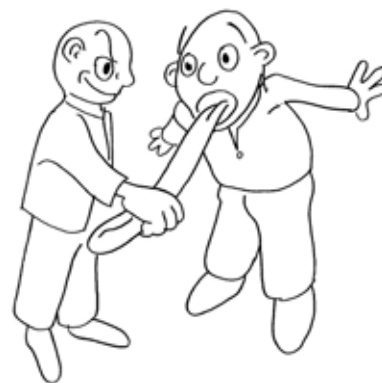
Ejercicio 8.10. Anota en la siguiente parrilla los fraseologismos de esta unidad que tengan una equivalencia en tu lengua u otras lenguas que conozcas. ¿Coinciden sus imágenes? ¿Se usan del mismo modo? Coméntalo.



FRASEOLOGISMO en ESPAÑOL	FRASEOLOGISMO en OTRAS LENGUAS

Ejercicio 8.11. Para hablar. Comenta con tus compañeros.

1. ¿Eres una persona que **se va por las ramas** o que va **directamente al grano**? ¿Cómo explicas esto?
2. ¿En qué situaciones necesitas que la gente vaya al **grano**?
¿Cuándo no soportas que la gente **se vaya por las ramas**?
¿Por qué?
3. Hay personas que **no tienen pelos en la lengua**. ¿Conoces alguna? Descríbela.
4. ¿Te has encontrado alguna vez a alguna persona muy curiosa que quería saber algo confidencial e intentó **tirarte de la lengua**? ¿**Diste tu brazo a torcer** y revelaste la información? Cuéntalo.
5. ¿**Te has quedado en blanco** alguna vez? Coméntalo.



tirarle de la lengua a alguien



Desde que ha perdido su trabajo y está en el paro este pobre hombre **no tiene ni un duro**.

no tener ni un duro

estar sin **blanca**
no tener [ni] un **duro**
estar en **números rojos**

vivir de **gorra**
apretarse el **cinturón**

estar **forrado** [de dinero]
tirar la **casa** por la **ventana**

costar un **riñón**
pasar **factura**
no tener **precio**



gorra



factura

Ejercicio 9.1. Relaciona los siguientes sustantivos con su significado literal.

1. Adolfo se ha puesto una **gorra** para protegerse del sol.
2. Necesito un **cinturón** para poder usar estos pantalones.
3. Ha utilizado demasiado la tarjeta de crédito y ahora le dicen en el banco que está en **números rojos**.
4. Miguel está esperando un trasplante de **riñón**.
5. Para hacer la reclamación de un aparato que no funciona, tenemos que presentar la **factura** en la tienda.
- a. Saldo negativo en una cuenta.
- b. Recibo en el que aparecen los productos vendidos o los servicios prestados y que se entrega al cliente como justificante de pago.
- c. Prenda para cubrir la cabeza que suele llevar visera.
- d. Correa de cuero o de otro material que sirve para ajustar la ropa al la cintura.
- e. Órgano del cuerpo que purifica la sangre y produce la orina.

FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
alguien está sin blanca ¹	<i>Coloquial. Intensificador.</i> Está sin dinero.	Estoy sin blanca , ¿me invitas a un café?
alguien no tiene [ni] un duro ²	<i>Coloquial. Intensificador.</i> No tiene dinero.	Los estudiantes universitarios no tienen ni un duro y en lugar de comprar los libros, se dedican a hacer fotocopias para estudiar.
alguien está en números rojos	<i>Coloquial.</i> Tiene deudas con el banco. No tiene dinero.	Nos han desconectado el ascensor del edificio porque no hay dinero para pagar la luz. Estamos en números rojos .
alguien vive de gorra ³	<i>Coloquial. Intensificador.</i> Sin pagar. Gratis. A costa de los demás.	Para algunas personas, los diputados viven de gorra , no trabajan y se llevan a su bolsillo sueldos muy altos.
alguien se aprieta el cinturón ⁴	<i>Coloquial.</i> Reduce los gastos lo máximo posible (normalmente a causa de dificultades económicas). Se somete a una disciplina de ahorro.	Al perder mi trabajo, tuve que apretarme el cinturón . Una de las medidas que adopté fue alquilar una de las habitaciones del piso.
alguien está forrado [de dinero] ⁵	<i>Coloquial. Intensificador.</i> Tiene muchísimo dinero. Es muy rico.	Ha hecho muy buenos negocios con la telefonía móvil y ahora está forrado .
alguien tira la casa por la ventana ⁶	<i>Coloquial. Intensificador.</i> Gasta en exceso, más de lo necesario y por encima de sus posibilidades. Derrocha, malgasta.	Cuando Pepe celebra su cumpleaños, tira la casa por la ventana .
algo (le) cuesta un riñón (a alguien) ⁷	<i>Coloquial. Intensificador.</i> [Una cosa] es de un precio muy elevado o exagerado (para alguien). [Una acción] supone un esfuerzo muy grande (para alguien)	Si alguien quiere poner paneles solares en su casa, va a costarle un riñón porque la ayuda del gobierno es mínima. Después de una noche entera bailando en la discoteca, a más de uno le cuesta un riñón levantarse temprano el domingo por la mañana.
alguien / algo (le) pasa factura (a alguien)	<i>Coloquial.</i> Castiga / hace sufrir las consecuencias negativas de un acto. [Alguien] reclama o exige una compensación por un favor recibido anteriormente.	Los votantes van a pasar factura al presidente Zapatero en las próximas elecciones porque está gestionando muy mal la crisis. Francia pasará factura al gobierno español por las expulsiones etarras.
algo / alguien no tiene precio	<i>Intensificador.</i> Es muy valioso. Extraordinario.	Como secretaria esta chica no tiene precio . En un solo día resuelve más papeles que otras en toda una semana.

¹ **Estar sin blanca**. La **blanca** era una moneda de poco valor utilizada entre los siglos XIV y XVI.

² **No tener [ni] un duro**. Un euro equivale a 166,386 pesetas (utilizadas en España entre 1868 y 2002). El duro era la moneda que equivalía a cinco pesetas y también se consideraba de poco valor.

³ **de gorra**. La expresión antiguamente se refería solamente a comer gratis en lugares donde se daban comidas o se celebraban banquetes. La persona iba a la puerta y se quitaba la **gorra** para saludar a los porteros, como si fuese pariente o amigo de la familia y así conseguir comer gratis.

⁴ **Apretarse el cinturón**. Una lectura literal nos hace pensar que en épocas de crisis se come menos, se pierden kilos, el cinturón queda grande y hay que apretarlo... Otra interpretación menos aceptada es que el dolor de estómago, debido al hambre, se alivia haciendo presión sobre él.

⁵ **Estar forrado**. Hay dos posibles interpretaciones sobre el origen del dicho. Si tomamos **forrado** en sentido literal, podemos entender que la persona tiene tanto dinero como para poder hacerse un forro, una funda de billetes. Por otra parte, lo que parece más lógico, podemos entender como sinónimo de 'protegido', de 'abrigado', en referencia a la «tranquilidad» que supone el dinero.

⁶ **Tirar la casa por la ventana**. A finales del siglo XVIII y comienzos del XIX se extendió en España la costumbre de que las personas premiadas con la lotería tiraban por la ventana los muebles y enseres viejos para comenzar desde ese momento una nueva vida de lujo y riqueza. La costumbre se exportó a Nápoles (por aquel entonces también bajo el poder de los Borbones) y hoy es práctica habitual en muchos lugares del sur de Italia.

⁷ **Costar un riñón**. En la imagen de esta expresión, una persona entrega una parte importante de su cuerpo a cambio de algo. Curiosamente se eligen partes de la anatomía que existen a pares como los riñones, los ojos, los huevos...

Ejercicio 9.2. Completa cada secuencia con uno de los siguientes verbos para formar fraseologismos.

APRETARSE

COSTAR

ESTAR (3)

PASAR

NO TENER [NI]

TIRAR

VIVIR

1. factura.
2. forrado.
3. precio.
4. el cinturón.
5. un duro.
6. un riñón.
7. de gorra.
8. en números rojos.
9. sin blanca.
10. la casa por la ventana.



Ejercicio 9.3. Señala con un ✓ si las siguientes secuencias son VERDADERAS o FALSAS.

1. Estar sin blanca es lo mismo que estar sin un duro.
2. Cuando alguien tiene problemas económicos y decide reducir sus gastos, decimos que tira la casa por la ventana.
3. Si alguien tiene mucho dinero, es una persona que está en números rojos.
4. Estar forrado es lo contrario de estar sin blanca.
5. Una cosa cuesta un riñón porque es muy barata.

V	F

Ejercicio 9.4. Completa cada secuencia con uno de los siguientes elementos.

el cinturón

factura

forrado

precio

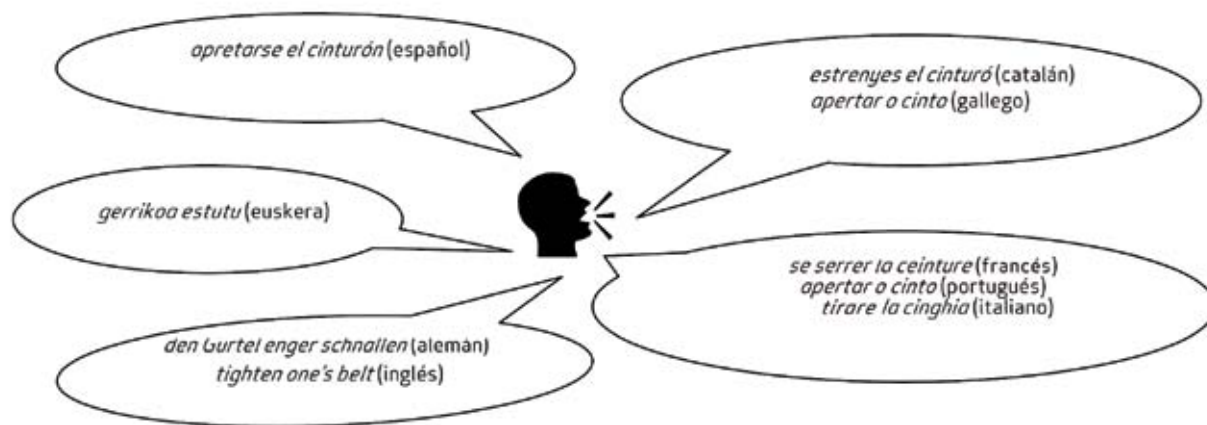
un riñón

1. Cuando se quedó en el paro tuvo que apretarse para ahorrar un poco de dinero.
2. Le gustaría dar la vuelta al mundo, pero ese viaje cuesta y todavía tiene que pagar la hipoteca del piso.
3. El abuso de alcohol siempre acaba pasando
4. Su ayuda y comprensión durante mi enfermedad no tienen para mí.
5. Ese tipo está Tiene cinco casas, cuatro coches, un yate y ahora quiere comprarse una isla.

Ejercicio 9.5. Relaciona las secuencias de la izquierda con las secuencias de la derecha.

1. La productora extremeña Extra ha querido tirar la casa por la ventana con "La leyenda del unicornio".
2. El sistema funciona muy mal. Por ejemplo, a un profesional que se ha dedicado a la empresa privada durante diez años
3. Después de la guerra, los ciudadanos tenían que apretarse el cinturón. Lo más importante era el ahorro, tanto de dinero como de energías:
4. Marlene Dietrich regresó a Berlín en 1992, días después de haber fallecido en París. Su odio a los nazis, su rechazo a ser bandera del nacionalsocialismo y su renuncia a la nacionalidad alemana le pasó factura.
- a. Ahora, 17 años después de su muerte, todo está olvidado y los alemanes la consideran toda una diosa del cine. Su tumba ya no parece correr riesgos de profanación.
- b. El presupuesto de este largometraje de animación ha costado 200 millones de pesetas y el trabajo de cientos de dibujantes durante tres años.
- c. guardarlo todo, no desperdiciar, no exhibir y no gastar saliva en protestas ni críticas. Las palabras claves eran "restricción" y "racionamiento".
- d. le cuesta un riñón entrar en la universidad española para aportar sus conocimientos dando clases.

Ejercicio 9.10. Anota en la siguiente parrilla los fraseologismos de esta unidad que tengan una equivalencia en tu lengua u otras lenguas que conozcas. ¿Coinciden las imágenes? ¿Se usan del mismo modo? Coméntalo.



FRASEOLOGISMO en ESPAÑOL	FRASEOLOGISMO en OTRAS LENGUAS

Ejercicio 9.11. Para hablar. Comenta con tus compañeros.

1. En tu opinión, ¿qué cosas **cuestan un riñón** en este país? ¿y en el tuyo?
2. ¿Conoces a alguien que **está forrado**? ¿y a alguien que **está pelado**? Describe cómo son sus vidas.
3. En épocas en las que **no tienes un duro**, ¿qué haces?, ¿**vives de gorra**?, ¿**te aprietas el cinturón**? Coméntalo.
4. ¿Has hecho un gasto excesivo alguna vez **y tiraste la casa por la ventana**? Cuéntalo.
5. ¿**Has estado en número rojos** alguna vez? ¿Qué hiciste?
6. ¿Has hecho algo alguna vez que te trajo consecuencias negativas y te **pasó factura**? Coméntalo.
7. Describe algo que para ti **no tiene precio** y di por qué es tan valioso.



estar sin blanca / estar sin un duro



matar dos pájaros de un tiro

Lo ideal para hacer algo con los niños esas tardes lluviosas de domingo es preparar magdalenas. **Mato dos pájaros de un tiro** porque están entretenidos y ya tengo una parte del desayuno de toda la semana...

ESFUERZO

trabajar como un **burro**
trabajar por **amor** al **arte**
no dar [ni] **golpe**
cargar con el **muerto**
no dormirse en los **laureles**

ÉXITO

matar dos **pájaros** de un tiro
hacer su **agosto**

FRACASO

empezar la **casa** por el **tejado**
salir **rana**
tirar la **toalla**



burro



tejado



rana

Ejercicio 10.1. Relaciona los siguientes sustantivos con su significado literal.

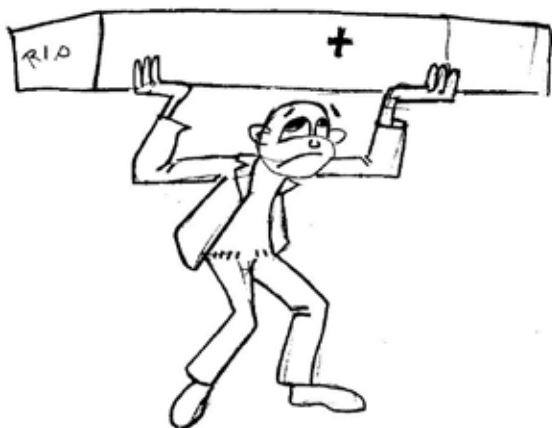
1. El **burro** es un animal de carga.
 2. La puerta ha dado un **golpe** contra la pared debido al viento.
 3. En Galicia se utiliza el **laurel** para preparar algunos mariscos.
 4. Normalmente las antenas de televisión están en el **tejado**.
 5. Hoy he olvidado la **toalla** y no puedo ir a la piscina a nadar.
- a. Árbol cuyas hojas se utilizan como condimento en la elaboración de comidas.
 - b. Animal doméstico de cuatro patas, de color gris y parecido al caballo, pero más pequeño.
 - c. Pieza de tejido esponjoso que se utiliza para secarse.
 - d. Choque entre dos cuerpos.
 - e. Parte superior de un edificio.

FRASEOLOGISMO	REGISTRO y USO / SIGNIFICADO	EJEMPLO
alguien trabaja como un burro	<i>Coloquial. Intensificador.</i> Trabaja muchísimo o hace muchísimos esfuerzos.	Desde que se levanta, Pepe trabaja como un burro . No me extraña que se quede dormido viendo la televisión por la noche.
alguien trabaja por amor al arte 	<i>Formal. A veces humorístico.</i> Trabaja de manera desinteresada, gratuitamente, sin esperar recompensa o pago alguno. Normalmente lo hace por afición o por gusto.	Iñaki no trabaja por amor al arte , sino para ganar dinero con el que poder vivir.
alguien no da [ni] golpe 	<i>Coloquial. Intensificador.</i> No trabaja. No se esfuerza. No hace nada. Es un vago.	Eugenia está enamorada de Augusto, un vago que no da ni golpe , y sus padres están muy preocupados por su futuro.
alguien carga con el muerto 	<i>Coloquial.</i> Está obligado a asumir una responsabilidad que no le corresponde y que normalmente se trata de un asunto difícil, desagradable o molesto. Asume la culpa de algo injustamente.	El coche que iba delante frenó bruscamente y yo le di por detrás. Aunque la culpa la tuvo él, yo tendré que cargar con el muerto y pagar sus reparaciones y las mías.
alguien se duerme en los laureles 	<i>Coloquial.</i> Deja de esforzarse después de un triunfo porque confía excesivamente en el éxito obtenido. Se abandona sin preocuparle las consecuencias, arriesgando su reputación.	Ese director de cine hacía una película cada año. Después de obtener el premio Goya hace tres años, parece que se ha dormido en los laureles y no sabemos nada de él.
alguien mata dos pájaros de un tiro 	<i>Coloquial.</i> Consigue dos objetivos de una sola vez, con un único esfuerzo.	Si vas al trabajo andando, matas dos pájaros de un tiro : ahorras el combustible del coche y bajas esos kilitos que te sobran.
alguien hace su agosto 	<i>Coloquial.</i> Obtiene una ganancia importante fácilmente aprovechando una ocasión oportuna. Hace un buen negocio.	En España hay una gran afición al fútbol y cuando están agotadas las entradas para un partido importante, los revendedores hacen su agosto .
alguien empieza la casa por el tejado	<i>Coloquial. Intensificador.</i> Empieza un trabajo por el final o lo emprende de forma desordenada.	La universidad española empezó la casa por el tejado al reformar los estudios de posgrado antes que los de grado.
algo / alguien (le) sale rana (a alguien) 	<i>Coloquial. Intensificador.</i> Da unos resultados negativos no esperados. Falla, defrauda. Una persona resulta mala o traidora.	Me compré coche nuevo, con asientos de cuero y con la garantía de BMW... Pues me salió rana : desde los contactos de las luces hasta fallos de inyección. En definitiva, una mierda. El novio de Jimena le salió rana . Cuando le propuso matrimonio ya estaba comprometido y tenía un hijo.
alguien tira la toalla 	<i>Coloquial.</i> Se rinde. Abandona o claudica ante las dificultades de una actividad o proyecto por considerarse incapaz de realizarlos.	Emilio está pasando una mala etapa con la tesis y está a punto de tirar la toalla . Afortunadamente su tutor lo anima constantemente.

ORIGEN / CURIOSIDADES

📖 **Trabajar por amor al arte.** Este fraseologismo hace referencia a los artistas que se dedican a su labor creativa, incluso cuando saben que no pueden vivir de su trabajo.

📖 **No dar [ni] golpe.** Esta expresión nos remite muy probablemente al mundo de la fragua, el taller donde se trabajan los metales.



cargar con el muerto

📖 **Cargar con el muerto.** Durante la Edad Media existía una ley por la cual si en un pueblo aparecía el cadáver de una persona muerta violentamente y no se detenía al culpable, los vecinos de ese pueblo tenían que pagar entre todos una multa. Por eso era habitual llevar algún cadáver de un pueblo a otro cercano para que otros asumieran, cargaran, con la responsabilidad.

📖 **Dormirse en los laureles.** El laurel era en la antigüedad griega el símbolo de Apolo, dios consagrado a la belleza, la juventud y la poesía. Con el laurel se coronaba en Grecia y Roma a los poetas y a los atletas. Los emperadores y generales romanos lo lucían como símbolo de victoria. La costumbre se

extendió hasta la Edad Media, época en la que los poetas, artistas y doctores aparecían pintados con coronas de laurel.

📖 **Matar dos pájaros de un tiro.** Esta expresión puede estar relacionada con un antiguo sistema de caza de palomas que consistía en reutilizar un balón para capturar un segundo pájaro.

📖 **Hacer su agosto.** Esta expresión procede de las ferias de ganado que durante la Edad Media se hacían en toda la Península, fundamentalmente en Castilla. Se celebraban en el verano, principalmente en el mes de agosto, sobre todo el día 15, fiesta de la Asunción de la Virgen. Los feriantes salían con sus productos o con su ganado e iban de pueblo en pueblo comprando y vendiendo mercancía.



tirar la toalla

📖 **Salir rana.** La expresión puede aludir al pescador que, tras una larga espera, se lleva un desengaño y saca una rana en lugar de un pez. También puede hacer referencia a la metamorfosis que sufre el renacuajo que, aparentando ser pez, acaba convirtiéndose en rana.

📖 **Tirar la toalla.** Esta expresión procede del mundo del boxeo. Cuando uno de los preparadores ve que su boxeador está en inferioridad física, casi derrotado, arroja la toalla al centro del cuadrilátero en señal de abandono y el púgil ya no consigue terminar la pelea.

Ejercicio 10.2. Completa cada secuencia con uno de los siguientes verbos para formar fraseologismos.

CARGAR NO DAR DORMIRSE EMPEZAR HACER MATAR SALIR TIRAR TRABAJAR (2)

1. rana.
2. [ni] golpe
3. la toalla.
4. su agosto.
5. como un burro.
6. con el muerto.
7. en los laureles.
8. dos pájaros de un tiro.
9. la casa por el tejado.
10. por amor al arte.

Ejercicio 10.3. Completa cada secuencia con uno de los siguientes fraseologismos.

carga con el muerto matar dos pájaros de un tiro no da ni golpe tirar la toalla trabaja por amor al arte

1. Cuando una persona hace su agosto, muy probablemente es porque también ha podido y por eso tiene éxito.
2. Alguien que trabaja muy poco es una persona que
3. Si alguien siente vocación y no le importa recibir dinero por lo que hace, podemos decir que
4. Decimos que una persona cuando sufre las consecuencias de lo que hacen otras personas.
5. Abandonar algo antes de llegar al final sin saber el resultado es

Ejercicio 10.4. Completa cada secuencia con uno de los siguientes elementos.

un burro los laureles rana el tejado su agosto

1. Con las lluvias intensas que tenemos en Santiago, los vendedores de paraguas hacen
2. Ese equipo de fútbol ha pagado mucho por ese jugador, pero le ha salido porque siempre está lesionado.
3. Adolfo es guardia de seguridad en unos grandes almacenes y durante el mes de diciembre trabaja como porque los domingos también están abiertos.
4. Fernando Alonso es un piloto de fórmula 1 que se entrena duramente y siempre quiere superarse a sí mismo. Aunque ha sido campeón varias veces, nunca se duerme en
5. Esa empresa empezó la casa por cuando compró un equipo de sonido muy sofisticado que nadie sabía usar. Ahora tienen que contratar a un técnico especialista que les va a salir muy caro.

Ejercicio 10.5. Busca en un diccionario las VARIANTES de estos fraseologismos.

1. alguien **empieza la casa por el tejado**
2. alguien **no da [ni] golpe**
3. alguien **carga con el muerto**
4. alguien **hace su agosto**
5. alguien **tira la toalla**
6. alguien **trabaja como un burro**

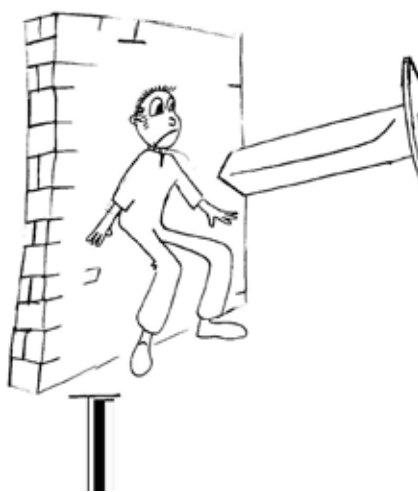
Ejercicio 10.6. Relaciona las secuencias de la izquierda con las secuencias de la derecha.

1. Hay un dicho popular que dice que «un hombre hasta los 20 años vive como tal; de los 20 a los 50 trabaja como un burro llevando su casa y su familia siempre a cuestas;
 2. La periodista María Teresa Campos ha dicho «No voy a tirar la toalla todavía.
 3. «Soy uno de esos fotógrafos que empezó la casa por el tejado, puesto que
 4. El presidente del gobierno no quiso admitir su responsabilidad en la lucha ilegal contra el terrorismo, por eso
 5. Con la legislación vigente, las autoridades municipales van a impedir por todos los medios que algunos empresarios impresentables
- a. me inicié con el retoque y tratamiento digital fotográfico antes de empezar a disparar mi cámara de forma «seria».
 - b. puedan hacer su agosto permitiendo que en sus locales se vendan bebidas alcohólicas a menores de edad.
 - c. de los 50 a los 65 es como un perro, pues cuida de su casa para unos hijos que ya le abandonaron; y a partir de los 65 es como un mono, porque va de casa en casa haciendo reír a los nietos».
 - d. uno de sus ministros tuvo que cargar con el muerto y se fue a la cárcel.
 - e. Quiero ser inteligente como el que se repone pronto del fracaso. Y no como el tonto que no se repone nunca de un éxito».

Ejercicio 10.7. ¿Qué fraseologismos te sugieren estas imágenes?



1

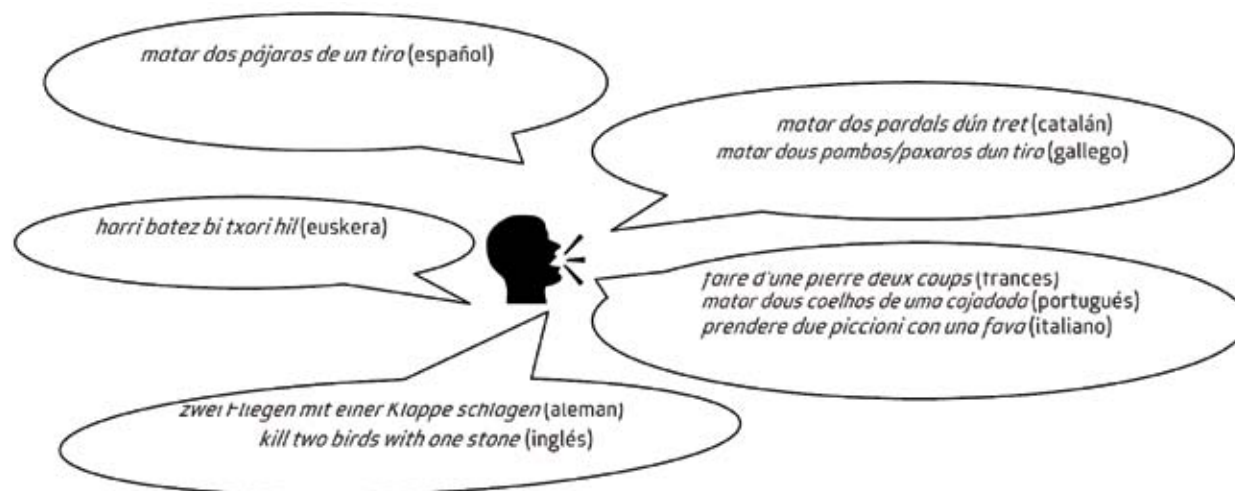


2

Ejercicio 10.8. Elige la opción correcta.

1. Estoy cansado de hacer horas extras y venir a trabajar todos los domingos a este restaurante. Yo no Si no me pagan, me voy al paro.
 - a) mato dos pájaros de un tiro
 - b) trabajo por amor al arte
 - c) tiro la toalla
2. Preparar unas oposiciones para conseguir un trabajo en el sector público es muy duro. Solamente las personas que estudian mucho y no pueden aprobarlas.
 - a) tiran la toalla
 - b) dan golpe
 - c) cargan con el muerto
3. En el centro de esta ciudad hay varios parkings, pero los usuarios dejan sus coches en calles donde está prohibido aparcar y la Policía Municipal poniendo multas.
 - a) hace su agosto
 - b) empieza la casa por el tejado
 - c) sale rana

Ejercicio 10.9. Anota en la siguiente parrilla los fraseologismos de esta unidad que tengan una equivalencia en tu lengua u otras lenguas que conozcas. ¿Coinciden sus imágenes? ¿Se usan del mismo modo? Coméntalo.



FRASEOLOGISMO en ESPAÑOL	FRASEOLOGISMO en OTRAS LENGUAS

Ejercicio 10.10. Para hablar. Comenta con tus compañeros.

- ¿Conoces a alguien que **trabaja como un burro**? ¿y a alguien que **no da golpe**? ¿Cómo son esas personas? ¿Qué hacen? ¿Cómo es tu relación con ellas?
- Hay personas muy prácticas que **matan dos pájaros de un tiro** con frecuencia. ¿Conoces a alguna? ¿Eres tú una de ellas? Comenta alguna anécdota.
- En alguna ocasión las personas no pueden garantizar el éxito de algo porque **empiezan la casa por el tejado**. ¿Conoces algún caso de este tipo? Coméntalo.
- Todos nos hemos equivocado alguna vez en la vida. ¿Recuerdas alguna ocasión en la que algún proyecto te **salió rana**? ¿Qué sucedió? Coméntalo.
- A veces nos sentimos derrotados ante un reto y **tiramos la toalla**. ¿Te ha sucedido a ti alguna vez? ¿Qué pasó?
- Cuando una persona ha conseguido lo que quería en su vida particular, familiar y profesional **no debe dormirse en los laureles**, ¿verdad?. ¿Qué recomiendas para mantener esa satisfacción personal?

Ejercicio 11.1. Pon el verbo SER, ESTAR o TENER a estos fraseologismos y relaciónalos con un sustantivo.

- | | |
|-------------------------------------|----------------|
| 1. como un fideo | → a. delgadez |
| 2. como un flan | b. alegría |
| 3. como un roble | c. confianza |
| 4. como una regadera | d. locura |
| 5. como unas castañuelas | e. nerviosismo |
| 6. el brazo derecho de alguien | f. poder |
| 7. un cabeza cuadrada | g. salud |
| 8. la sartén por el mango | h. sensatez |
| 9. los pies en la tierra | i. obstinación |

Ejercicio 11.2. Escribe los fraseologismos anteriores debajo de las imágenes.



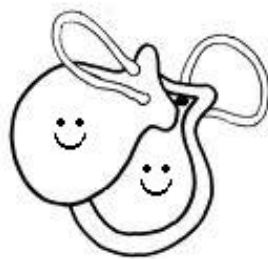
A



B



C



D



E



F



G



H



I

Ejercicio 11.3. Incorpora las preposiciones a estos fraseologismos y relaciónalos con un sustantivo.

A
CON
DE
EN
POR
SIN
SOBRE

1. irse las ramas
2. coger el toro cuernos
3. hablar los codos
4. tirar la casa la ventana
5. estar los huesos
6. estar un duro
7. tener algo la punta de la lengua
8. recibir los brazos abiertos
9. meterse a alguien el bolsillo

- a. ruina
- b. derroche
- c. delgadez
- d. dispersión
- e. valentía
- f. charlatanería
- g. bienvenida
- h. simpatía
- i. memoria

Ejercicio 11.4. Escribe los fraseologismos anteriores debajo de las imágenes.



A

B

C



D

E

F



G

H

I

Ejercicio 11.5. Elige la opción correcta y comenta qué tienen en común las opciones ofrecidas.

1. Para hablar de **enfado y hostilidad**, utilizamos a) *estar de uñas*
b) *ser uña y carne*
2. Si estamos **muy cansados**, necesitamos a) *cargar con el muerto*
b) *cargar las pilas*
3. Para hablar del consumo de **alcohol**, usamos a) *empinar el codo*
b) *hablar por los codos*
4. Cuando tenemos **hambre**, necesitamos a) *matar dos pájaros de un tiro*
b) *matar el gusanillo*
5. Si **nos hemos equivocado**, decimos que acabamos de a) *estirar la pata*
b) *meter la pata*
6. Para dejar **claro y preciso** un asunto, empleamos a) *tener en la punta de la lengua*
b) *poner los puntos sobre las íes*
7. Cuando **nos encontramos muy bien**, usamos a) *estar como una rosa*
b) *poner verde*
8. Si alguien es **irrespetuoso o insolente**, vamos a usar a) *tomar el pelo*
b) *no tener pelos en la lengua*
9. Si hablamos de **comer poco y adelgazar**, pensamos en a) *estar en los huesos*
b) *ser un hueso duro de roer*
10. Para **ser prácticos** en una conversación, hay que a) *ir al grano*
b) *irse por las ramas*
11. Para hablar de **problemas económicos**, utilizamos a) *estar pelado*
b) *estar forrado*
12. Cuando nos inunda el **pesimismo**, hablamos de a) *verlo todo de color rosa*
b) *verlo todo negro*
13. Para hablar de **nacer**, empleamos a) *estirar la pata*
b) *venir al mundo*
14. Si hablamos de **indiferencia**, usamos a) *ser el brazo derecho de alguien*
b) *ser un cero a la izquierda*
15. Si alguien está **mal del estómago**, posiblemente va a a) *ponerse las botas*
b) *echar las tripas*
16. Para hablar de **irritación**, pensamos en a) *recibir con los brazos abiertos*
b) *tocarle las narices a alguien*
17. Para **aislar** a una persona, hay que a) *hacerle el vacío*
b) *hacerle la pelota*
18. Cuando estamos muy **seguros** de algo, utilizamos a) *saber a ciencia cierta*
b) *estar pez*
19. Si algo es **sospechoso**, es importante a) *planchar la oreja*
b) *estar con la mosca detrás de la oreja*
20. Para hablar de **unión y amistad**, empleamos a) *llevarse como el perro y el gato*
b) *ser uña y carne*
21. Si pensamos en la **preocupación**, utilizamos a) *ser pan comido*
b) *comerse una rosca*
c) *estar como un flan*
22. Cuando **estamos hartos** de algo, usamos a) *estar hasta el gorro*
b) *ponerse las botas*
c) *apretarse el cinturón*

23. Si nos **levantamos tarde** por la mañana, decimos que a) *se nos han pegado la sábanas*
b) *hemos tirado de la manta*
c) *hemos tirado la toalla*
24. Para aludir a la mala **memoria** momentánea, usamos a) *tirar de la lengua*
b) *tener en la punta de la lengua*
c) *no tener pelos en la lengua*
25. Para hablar de la **angustia**, podemos utilizar a) *ahogarse en un vaso de agua*
b) *estar como una cuba*
c) *dar la lata*
26. Cuando una persona tiene poco **apetito**, suele a) *tener la cabeza llena de pájaros*
b) *matar dos pájaros de un tiro*
c) *comer como un pajarito*
27. Para evitar **conflictos**, a veces es mejor a) *dar la razón*
b) *dar la lata*
c) *llevar la contraria*
28. Si quieres **abandonar** un proyecto difícil, vas a a) *tirar de la lengua*
b) *tirar de la manta*
c) *tirar la toalla*
29. Cuando alguien **no** puede **reaccionar**, utilizamos a) *dar en el blanco*
b) *pasar la noche en blanco*
c) *quedarse en blanco*
30. Una persona **práctica** y **habilidosa**, puede a) *ser un cero a la izquierda*
b) *matar dos pájaros de un tiro*
c) *estar en números rojos*
31. Para **hacer bien las cosas**, es mejor a) *tener los pies en el suelo*
b) *tirar la casa por la ventana*
c) *empezar la casa por el tejado*
32. Si algo es muy **caro**, va a a) *costar un ojo de la cara*
b) *no pegar ojo*
c) *andar con cien ojos*
33. Para hablar de la **decepción** podemos utilizar a) *dar la espalda*
b) *arrimar el hombro*
c) *echar una mano*
34. Para hablar de **ayuda y salvación**, podemos usar a) *romper el hielo*
b) *sacar las castañas del fuego*
c) *encontrarse a alguien hasta en la sopa*
35. Cuando una persona es muy **atractiva**, a) *está como un tren*
b) *vive a todo tren*
c) *no la podemos ver ni en pintura*

Ejercicio 11.6. Escribe en el siguiente cuadro los fraseologismos que has aprendido con estas palabras clave. ¿A qué área temática pertenecen? Coméntalo.

cable	mundo	negro	tiro

SOLUCIONES

UNIDAD 1 – ACCIONES del hombre como SER VIVO**Ejercicio 1.1.** 1b, 2a, 3e, 4d, 5c.**Ejercicio 1.2.** 1 quedarse, 2 no pegar, 3 matar, 4 empujar, 5 estirar, 6 ponerse, 7 comer, 8 comer, 9 estar, 10 venir.**Ejercicio 1.3.** COMER: comer como una lima, comer como un pajarito, matar el gusanillo, ponerse las botas; BEBER: empujar el codo, estar [borracho] como una cuba; DORMIR: quedarse frito, pegársele las sábanas a alguien; NO DORMIR: no pegar ojo, pasar la noche en blanco, NACER: venir al mundo; MORIR: estirar la pata.**Ejercicio 1.4.** 1 gusanillo, 2 ojo, 3 mundo, 4 pajarito, 5 codo.**Ejercicio 1.5.** 1e, 2d, 3a, 4c, 5b.**Ejercicio 1.6.** 1b, 2c, 3b, 4a, 5c.**Ejercicio 1.7.** 1 estirar la pata, 2 ponerse las botas, 3 matar el gusanillo.**Ejercicio 1.8.**1 barrio / alguien **se va al otro barrio** / Coloquial. Irónico (disfemismo). Se muere: *Ese preso se fue al otro barrio por hacer huelga de hambre.*2 mapa / alguien **borra del mapa** a alguien / Coloquial. Lo elimina, lo mata: *Los alemanes estaban preparando una maquinaria bélica suficiente como para borrar del mapa a los franceses.*3 mona / alguien **duerme la mona** / Coloquial. Duerme mientras le dura la borrachera: *Después de beber estuvieron veinticuatro horas durmiendo la mona.*4 oreja / alguien **plancha la oreja** / Coloquial. Duerme: *Me voy a planchar la oreja. ¡Hasta mañana!*5 tronco / alguien **duerme como un tronco** / Coloquial. Intensificador. Duerme profundamente: *El niño está durmiendo como un tronco, por eso no oye los fuegos artificiales.*PARRILLA TEMÁTICA del **Ejercicio 1.3**

MORIR: irse al otro barrio, borrar del mapa;

BEBER Y DORMIR: dormir la mona;

DORMIR: planchar la oreja, dormir como un tronco.

UNIDAD 2 – DESCRIPCIÓN FÍSICA y PERSONALIDAD**Ejercicio 2.1.** 1c, 2a, 3e, 4d, 5b.**Ejercicio 2.2.** 1 estar, 2 estar, 3 estar, 4 estar, 5 estar, 6 ser, 7 ser, 8 ser, 9 tener, 10 tener.**Ejercicio 2.3.** 1V, 2F, 3V, 4F, 5V.**Ejercicio 2.4.** 1 está hecha una vaca / se pone como una vaca, 2 se queda en los huesos, 3 tiene pájaros en la cabeza / tiene la cabeza a pájaros, 4 tiene los pies en el suelo, 5 tiene la cabeza cuadrada / es de cabeza cuadrada.**Ejercicio 2.5.** 1 los huesos, 2 un tren, 3 una vaca, 4 el ombligo, 5 su brazo.**Ejercicio 2.6.**1 sartén / alguien tiene **la sartén por el mango** / Coloquial. Tiene autoridad y ejerce el control: *No discutas con el policía. Ya sabes que tiene la sartén por el mango y puede ponerte una multa.*2 vaca / alguien **está como una foca; está hecha una foca; se pone como una foca** / Coloquial. Despectivo, frecuente con mujer. Está muy gorda: *Elsa come a todas horas y está como una foca.*3 regadera / alguien está como **una regadera** / Coloquial. Irónico. Está loco, trastornado: *Alfredo tiene unas ideas un poco extrañas; yo creo que está como una regadera.*4 tonel / **está como un tonel; está hecho un tonel; se pone****como un tonel** / Coloquial. Despectivo, frecuente con hombre. Está muy gordo: *Si sigues comiendo dulces, te vas a poner como un tonel.*5 oveja / alguien **es la oveja negra** [de la familia] / Coloquial. Muestra una conducta muy negativa con respecto al resto de la familia o la colectividad: *Este chico es la oveja negra de la familia. Se ha gastado toda su herencia en un mes.***Ejercicio 2.7.** 1c, 2e, 3d, 4a, 5b.**Ejercicio 2.8.** 1a, 2c, 3c, 4b, 5a.**Ejercicio 2.9.** 1 estar como un fideo, 2 ser el brazo derecho de alguien, 3 tener la cabeza llena de pájaros, 4 tener la sartén por el mango.**UNIDAD 3 – SALUD****Ejercicio 3.1.** 1b, 2d, 3e, 4a, 5c.**Ejercicio 3.2.** 1 estar, 2 estar, 3 estar, 4 dar, 5 estar, 6 ver, 7 echar, 8 cargar, 9 perder/recuperar, 10 recuperar/perder.**Ejercicio 3.3.** ENCONTRARSE BIEN – ESTAR SANO/A: estar como un roble, estar como una rosa, dar el alta, cargar las pilas, recuperar el sentido; ENCONTRARSE MAL – ESTAR ENFERMO/A: estar hecho polvo, estar de baja, ver las estrellas, echar las tripas, perder el sentido.**Ejercicio 3.4.** 1 las pilas, 2 el alta, 3 las estrellas, 4 baja, 5 las tripas.**Ejercicio 3.5.** 1d, 2a, 3b, 4d, 5c.**Ejercicio 3.6.** 1 se encuentra como una rosa / está hecha una rosa; 2 está fuerte como un roble / está más fuerte que un roble / está sano como un roble / está más sano que un roble / está hecho un roble / es un roble; 3 está hecho puré / está hecho papilla / está hecho trizas; 4 recarga las pilas, se pone las pilas; 5 da de alta; 6 pierde el conocimiento; 7 recupera el sentido / recupera el conocimiento / recupera el conocimiento; 8 echa las entrañas.**Ejercicio 3.7.** 1c, 2a, 3c, 4b, 5b.**Ejercicio 3.8.**1 agujetas / alguien **tiene agujetas** / Tiene molestias musculares después de realizar un esfuerzo físico intenso o no habitual: *Hoy tengo agujetas por haber hecho ejercicios abdominales ayer en el gimnasio.*2 cara / alguien **tiene mala cara** / Coloquial. Tiene aspecto de estar enfermo. No se encuentra bien: *Este niño tiene mala cara y parece que tiene fiebre. Vamos a tomarle la temperatura.*3 bombo / alguien **tiene la cabeza como un bombo** / Coloquial. Intensificador. Tiene dolor de cabeza y se siente muy aturdido: *Con tanta llamada telefónica durante toda la mañana, tengo la cabeza como un bombo.*4 lechuga / alguien **está [tan] fresco como una lechuga** / Coloquial. Intensificador. Tiene buena salud y muy buen aspecto: *Mi abuelo va a cumplir noventa años, pero está tan fresco como una lechuga.*5 hierro / alguien **tiene una salud de hierro** / Coloquial. Intensificador. Tiene una salud muy buena y resistente: *El tío Paco vive en el campo y tiene una salud de hierro.*PARRILLA TEMÁTICA del **Ejercicio 3.3.**

ENCONTRARSE BIEN – ESTAR SANO: estar [tan] fresco como una lechuga, tener una salud de hierro; ENCONTRARSE MAL – ESTAR ENFERMO: tener agujetas, tener mala cara, tener la cabeza como un bombo.

Ejercicio 3.9. 1 ver las estrellas, 2 estar hecho polvo.

UNIDAD 4 – ESTADOS y SENTIMIENTOS

Ejercicio 4.1. 1e, 2c, 3f, 4d, 5a, 6b.

Ejercicio 4.2. 1 importar, 2 dar, 3 valer, 4 estar, 5 aburrirse, 6 quedarse, 7 recibir, 8 estar.

Ejercicio 4.3. ACEPTACIÓN y ALEGRÍA: recibir con los brazos abiertos, valer la pena; SORPRESA: quedarse con la boca abierta; MOLESTIA / IRRITACIÓN: dar la lata, estar hasta las narices [de algo]; PREOCUPACIÓN / MIEDO / TEMOR: estar como un flan; ABURRIMIENTO: aburrirse como una ostra; RECHAZO / DESPRECIO: importar un pimiento.

Ejercicio 4.4. 1 merece la pena, 2 está hasta la coronilla / está hasta el gorro [de algo / de alguien], 3 le importa un bledo / le importa un comino / le importa un pepino.

Ejercicio 4.5. 1 el gorro, 2 la pena, 3 un pimiento, 4 un flan, 5 una ostra.

Ejercicio 4.6. 1b, 2e, 3d, 4a, 5c.

Ejercicio 4.7. 1c, 2b, 3a, 4c, 5b.

Ejercicio 4.8.

1 castañuelas / alguien **está como unas castañuelas** / Coloquial. Está muy alegre: *Con tantos juegos, el niño está como unas castañuelas.*

2 paliza / alguien le **da la paliza** a alguien / Coloquial. Se pone pesado con alguien, insiste machaconamente molestando: *El chico le ha dado la paliza a sus padres con la moto todo el verano y han tenido que comprársela.*

3 narices / alguien o algo **le toca las narices** a alguien / Coloquial. Molesta, fastidia, incordia: *Estoy ya harto de que vengan a mi casa tantos vendedores ambulantes a tocarme las narices.*

4 piedra / alguien **se queda de piedra** / Coloquial. Muy sorprendido, perplejo, atónito, estupefacto: *Me quedé de piedra al enterarme de que mis vecinos aparecieron muertos, víctimas de un escape de gas.*

5 mosca / alguien **está con la mosca detrás de la oreja** / Coloquial. Sospecha, desconfía: *Hace días que estoy con la mosca detrás de la oreja porque la directora no quiere ni saludarme.*

PARRILLA TEMÁTICA del Ejercicio 4.3.

ACEPTACIÓN y ALEGRÍA: estar como unas castañuelas; MOLESTIA/IRRITACIÓN: dar la paliza, tocar las narices; SORPRESA: quedarse de piedra; PREOCUPACIÓN/MIEDO/TEMOR: estar con la mosca detrás de la oreja.

Ejercicio 4.9. 1 estar como un flan, 2 dar la lata, 3 aburrirse como una ostra, 4 estar como unas castañuelas.

UNIDAD 5 – RELACIONES

Ejercicio 5.1. 1d, 2c, 3e, 4a, 5b.

Ejercicio 5.2. 1 tomar, 2 hacer, 3 ser, 4 comerse, 5 meterse, 6 llevarse, 7 ser, 8 caer, 9 hacer, 10 dar.

Ejercicio 5.3. 1 le cae bien, 2 se llevan como el perro y el gato, 3 le toma el pelo, 4 le da calabazas, 5 hacen buenas migas; se caen bien.

Ejercicio 5.4. 1 pelo, 2 vacío, 3 naranja, 4 migas, 5 bien.

Ejercicio 5.5. 1e, 2a, 3d, 4c, 5b.

Ejercicio 5.6. 1 alguien le cae mal a alguien / le cae fatal / le cae gordo / le cae como un tiro; 2 alguien se mete en el bolsillo a alguien / lo tiene en el bolsillo 3 alguien no se come una rosca / no se come un rosco; 4 alguien es la media naranja de alguien / encuentra a su media naranja; 5 alguien da calabazas / la otra persona recibe calabazas.

Ejercicio 5.7. 1 meterse en el bolsillo a alguien, 2 tomarle

el pelo a alguien, 3 caer bien/mal, 4 darle calabazas a alguien.

Ejercicio 5.8.

1 pelota / alguien le **hace la pelota** a alguien / Coloquial. Lo halaga, lo adula interesadamente, para conseguir algo: *A Ernesto no le resulta simpático su jefe, pero lo ha invitado a comer para hacerle la pelota.*

2 verde / alguien **pone verde** a alguien / Coloquial. Intensificador. Lo insulta, lo censura, lo critica: *Si no te comportas como los demás, la gente te va a poner verde.*

3 sopa / alguien **encuentra a alguien hasta en la sopa** / Coloquial. Intensificador. Se encuentra con su presencia, excesiva e inoportuna, en todas partes: *Últimamente me encuentro a ese tipo tan antipático hasta en la sopa.*

4 uñas / alguien **está de uñas** [con alguien] [por algo] / Coloquial. Intensificador. Está enfadado, con actitud hostil: *Hace tiempo que Andrés y Mateo están de uñas y no se saludan.*

5 pintura / alguien **no puede ver a alguien ni en pintura** / Coloquial. Intensificador. Siente odio o aversión total hacia esa persona. La aborrece: *Después de todo el daño que me ha hecho, ya comprenderás que no puedo verla ni en pintura.*

Ejercicio 5.9. 1b, 2b, 3c, 4b, 5a.

Ejercicio 5.10.

Fraseologismos de VALOR POSITIVO: caer bien, hacer buenas migas, meterse en el bolsillo a alguien, ser la media naranja de alguien.

Fraseologismos de VALOR NEGATIVO: caer mal, dar calabazas, encontrarse a alguien hasta en la sopa, estar de uñas, hacer el vacío, hacer la pelota, llevarse como el perro y el gato, meterse en el bolsillo a alguien, no comerse una rosca, no poder ver a alguien ni en pintura, poner verde a alguien.

UNIDAD 6 – PROBLEMAS y SOLUCIONES

Ejercicio 6.1. 1f, 2e, 3d, 4c, 5a, 6b.

Ejercicio 6.2. 1 ser, 2 meter, 3 dar, 4 echar, 5 escurrir, 6 arrimar, 7 echar, 8 ser.

Ejercicio 6.3. 1 saca las castañas del fuego, 2 no mueve [ni] un dedo por ella, 3 escurre el bulto, 4 coge el toro por los cuernos, 5 se ahoga en un vaso de agua.

Ejercicio 6.4. alguien está entre la espada y la pared / Formal. Está en situación de tener que decidirse por una de dos cosas igualmente malas: *Estamos entre la espada y la pared, porque si continuamos con el negocio perdemos dinero, y si lo vendemos en este momento, no nos pagan prácticamente nada por él.*

Ejercicio 6.5. 1 un dedo, 2 el hombro, 3 la espalda, 4 un hueso, 5 una mano.

Ejercicio 6.6. 1 echar una mano; 2 ser un hueso duro de roer.

Ejercicio 6.7. 1d, 2e, 3c, 4b, 5a.

Ejercicio 6.8. 1b, 2c, 3a, 4c, 5b.

Ejercicio 6.9. Fraseologismos de VALOR POSITIVO: arrimar el hombro, coger el toro por los cuernos, echar un cable, echar una mano, sacar las castañas del fuego, ser pan comido.

Fraseologismos de VALOR NEGATIVO: ahogarse en un vaso de agua, dar la espalda, escurrir el bulto, estar entre la espada y la pared, meter la pata [hasta el fondo], no mover [ni] un dedo por alguien / algo, sacar las castañas del fuego, ser un hueso [duro de roer].

UNIDAD 7 – COMPRENSIÓN y CONOCIMIENTO

Ejercicio 7.1. 1c, 2e, 3a, 4b, 5d.

Ejercicio 7.2. 1 estar, 2 atar, 3 ver, 4 estar, 5 conocer, 6 estar, 7 no tener, 8 no entender.

Ejercicio 7.3. 1 ve las cosas de color de rosa, 2 está atando cabos, 3 está pez, 4 está en pañales, 5 está al día.

Ejercicio 7.4. 1 pañales, 2 jota, 3 pez, 4 idea, 5 palma.

Ejercicio 7.5. 1 alguien pone al día a alguien; 2 alguien no tiene ni la más mínima idea de algo (*intensificador*) / alguien no tiene ni [la más] remota idea de algo (*intensificador*) / alguien no tiene [ni] puta idea de algo (*vulgar, intensificador*); 3 alguien no entiende ni jota; 4 alguien lo ve todo de color rosa; 5 alguien conoce un lugar como la palma de su mano.

Ejercicio 7.6. 1d, 2e, 3c, 4b, 5a.

Ejercicio 7.7. 1 atar cabos; 2 estar pez.

Ejercicio 7.8.

cables - a alguien se le cruzan los **cables** / *Coloquial*. Sufre una confusión momentánea. Se queda sin reflejos mentales: *En el examen se me cruzaron los cables y no contesté bien ni una pregunta.*

pie/bola - alguien no da pie con **bola** / *Coloquial*. Intensificador. Se equivoca repetidamente: *Este locutor de radio no da pie con bola cuando pronuncia nombres extranjeros.*

cien/ojos - alguien anda con **cien ojos** / *Coloquial*. Anda con atención o cuidado. Está en actitud de alerta: *Este niño es muy travieso y se come la arena. En el parque tenemos que andar con cien ojos con él.*

ciencia - alguien sabe algo a **ciencia cierta** / Lo sabe con toda seguridad: *No sé a ciencia cierta cuando llegaré porque no conozco todavía el estado de las carreteras.*

memoria - alguien **se sabe** algo **de memoria** / *Coloquial*. Lo conoce muy bien y es capaz de recordarlo sin problemas: *Enrique se sabe de memoria los nombres de todos los ríos españoles.*

Ejercicio 7.9. 1a, 2c, 3a, 4c, 5b, 6b, 7a.

UNIDAD 8 – COMUNICACIÓN

Ejercicio 8.1. 1b, 1d, 3e, 4a, 5c.

Ejercicio 8.2. 1 romper, 2 llevar, 3 dar, 4 irse, 5 ir, 6 hablar, 7 quedarse, 8 tener, 9 no tener, 10 no dar.

Ejercicio 8.3. 1 se va por las ramas, 2 rompe el hielo, 3 va al grano, 4 se ha quedado en blanco, 5 tener en la punta de la lengua.

Ejercicio 8.4. 1 hielo, 2 grano, 3 ramas, 4 codos, 5 contraria.

Ejercicio 8.5. 1 va directamente al grano, 2 se anda por las ramas, 3 está en blanco, 4 charla por los codos.

Ejercicio 8.6. 1e, 2c, 3a, 4d, 5b.

Ejercicio 8.7. 1 no tener pelos en la lengua, 2 irse por las ramas, 3 hablar por los codos.

Ejercicio 8.8.

corriente - alguien le **lleva / sigue la corriente** a alguien / *Coloquial*. Se muestra de acuerdo con esa persona aunque piensa que no tiene razón: *Siempre le lleva la corriente a su jefe para evitar enfrentamientos.*

puntos - alguien **pone los puntos sobre las íes** / *Coloquial*. Trata con precisión y determinación sobre un asunto que no estaba suficientemente claro: *Federico siempre llegaba tarde a trabajar, pero desde que el director le puso los puntos sobre las íes, llega a la oficina a su hora*

sin problemas.

manta - alguien **tira de la manta** / *Coloquial*. Descubre un asunto vergonzoso o censurable que se mantenía en secreto: *El periodista tiró de la manta y explicó algunos casos de corrupción.*

lengua - alguien le **tira de la lengua** a alguien / *Coloquial*. Intenta sacar información de esa persona, haciendo que diga lo que no debe o no quiere decir: *Como querían saber los planes de la empresa, invitaron al gerente a cenar una mariscada y le tiraron de la lengua.*

blanco - alguien **da en el blanco** / *Coloquial*. Acertar con la causa o la solución de algo: *Has dado en el blanco con todos los regalos.*

Ejercicio 8.9. 1b, 2a, 3a, 4b, 5c.

UNIDAD 9 – DINERO

Ejercicio 9.1. 1c, 2d, 3a, 4e, 5b.

Ejercicio 9.2. 1 pasar, 2 estar, 3 no tener, 4 apretarse, 5 no tener [ni], 6 costar, 7 vivir, 8 estar, 9 estar, 10 tirar.

Ejercicio 9.3. 1V, 2F, 3F, 4V, 5F.

Ejercicio 9.4. 1 el cinturón, 2 un riñón, 3 factura, 4 precio, 5 forrado.

Ejercicio 9.5. 1b, 2d, 3c, 4a.

Ejercicio 9.6. 1 no tiene ni blanca, 2 está sin un duro, 3 come de gorra, 4 arroja la casa por la ventana / echa la casa por la ventana, 5 vale un riñón / cuesta un ojo de la cara / vale un ojo de la cara / cuesta un huevo / vale un huevo.

Ejercicio 9.7. 1 apretarse el cinturón, 2 tirar la casa por la ventana.

Ejercicio 9.8. 1c, 2b, 3c, 4c, 5a.

Ejercicio 9.9.

- DINERO: alguien **está pelado**, alguien **no llega a fin de mes**.

+ DINERO: (el precio de) algo **está por las nubes**, alguien **vive a todo tren**, alguien **nada en la abundancia**.

UNIDAD 10 – ESFUERZO, ÉXITO y FRACASO

Ejercicio 10.1. 1b, 2d, 3a, 4e, 5c.

Ejercicio 10.2. 1 salir, 2 no dar, 3 tirar, 4 hacer, 5 trabajar, 6 cargar, 7 dormirse, 8 matar, 9 tirar, 10 trabajar.

Ejercicio 10.3. 1 matar dos pájaros de un tiro, 2 no da ni golpe, 3 trabaja por amor al arte, 4 carga con el muerto, 5 tirar la toalla.

Ejercicio 10.4. 1 su agosto, 2 rana, 3 un burro, 4 los laureles, 5 el tejado.

Ejercicio 10.5. 1 comienza la casa por la ventana, 2 no pega golpe, 3 carga con el mochuelo, 4 hace el agosto, 5 arroja la toalla, 6 trabaja como una mula / trabaja como un negro / trabaja como un condenado.

Ejercicio 10.6. 1c, 2e, 3a, 4d, 5b.

Ejercicio 10.7. 1 salir rana, 2 trabajar como un negro.

Ejercicio 10.8. 1b, 2a, 3a.

UNIDAD 11 – REPASO

Ejercicio 11.1. 1 ESTAR,a; 2 ESTAR,e; 3 ESTAR,g; 4 ESTAR,d; 5 ESTAR,b; 6 SER,c; 7 SER,i; 8 TENER,f; 9 TENER,h.

Ejercicio 11.2. A2, B7, C4, D5, E3, F6, G9, H8, I1.

Ejercicio 11.3. 1 POR,d; 2 POR,e; 3 POR,f; 4 POR,b; 5 EN,c; 6 SIN,a; 7 EN,i; 8 CON,g; 9 EN,h.

Ejercicio 11.4. A4, B1, C5, D3, E2, F6, G9, H7, I8.

Ejercicio 11.5. 1a, 2b, 3a, 4b, 5b, 6b, 7a, 8b, 9a, 10a, 11a,

SOLUCIONES

12b, 13b, 14b, 15b, 16b, 17a, 18a, 19b, 20b, 21c, 22a, 23a, 24b, 25a, 26c, 27a, 28c, 29c, 30b, 31a, 32a, 33a, 34b, 35a.

Ejercicio 11.6. cable: echar un cable (ayuda), cruzársele los cables a alguien (confusión); mundo: venir al mundo (nacimiento), creerse el ombligo del **mundo** (egocentrismo); **negro:** ser la oveja negra [de la familia] (discriminación), trabajar como un negro (esfuerzo), verlo todo negro (pesimismo); **tiro:** caer como un tiro (desagrado), matar dos pájaros de un tiro (habilidad).

A white rectangular card is centered on a light grey grid background. The card has a small, light grey tab protruding from its top edge. On the front of the card, there is a red rectangular label with the word "GLOSARIO" written in white, outlined, uppercase letters.

GLOSARIO

Este glosario aparece ordenado por los **componentes** (adjetivos, sustantivos, verbos) de los fraseologismos y los números hacen referencia a la **unidad** en la que aparecen en el cuaderno.

- quedarse con la boca **abierta** 4
 recibir con los brazos **abiertos** 4
 nadar en la **abundancia** 9
aburrirse como una ostra 4
 hacer el **agosto** 10
 hacer su **agosto** 10
 ahogarse en un vaso de **agua** 6
 tener **agujetas** 3
ahogarse en un vaso de agua 6
 dar de **alta** a alguien 3
 dar el **alta** a alguien 3
 trabajar por **amor** al arte 10
andar con cien ojos 7
andarse por las ramas 8
apretarse el cinturón 9
arrimar el hombro 6
arrojar la casa por la ventana 9
arrojar la toalla 10
 trabajar por amor al **arte** 10
atar cabos 7
 estar de **baja** 3
 irse al otro **barrio** 1
 caer **bien** / mal 5
 no tener ni **blanca** 9
 estar sin **blanca** 9
 pasar la noche en **blanco** 1
 estar en **blanco** 8
 quedarse en **blanco** 8
 dar en el **blanco** 8
 importar un **bledo** 4
 quedarse con la **boca** abierta 4
 no dar pie con **bola** 7
 meterse en el **bolsillo** a alguien 5
 tener en el **bolsillo** a alguien 5
 tener la cabeza como un **bombo** 3
 estar [**borracho**] como una cuba 1
borrar del mapa 1
 ponerse las **botas** 1
 no dar el **brazo** a torcer 8
 ser el **brazo** derecho de alguien 2
 recibir con los **brazos** abiertos 4
 hacer **buenas** migas 5
 escurrir el **bulto** 6
 trabajar como un **burro** 10
 ser un **cabeza** cuadrada 2
 tener la **cabeza** a pájaros 2
 tener la **cabeza** como un bombo 3
 tener la **cabeza** cuadrada 2
 tener la **cabeza** llena de pájaros 2
 tener pájaros en la **cabeza** 2
 echar un **cable** 6
 cruzársele los **cables** a alguien 7
 atar **cabos** 7
 estar como una **cabra** 2
caer bien / mal 5
caer como un tiro 5
caer fatal 5
caer gordo 5
 dar **calabazas** 5
 recibir **calabazas** 5
 costar un ojo de la **cara** 9
 valer un ojo de la **cara** 9
 tener mala **cara** 3
cargar con el mochuelo 10
cargar con el muerto 10
cargar las pilas 3
 ser uña y **carne** 5
 comenzar la **casa** por el tejado 10
 empezar la **casa** por el tejado 10
 arrojar la **casa** por la ventana 9
 echar la **casa** por la ventana 9
 tirar la **casa** por la ventana 9
 sacar las **castañas** del fuego 6
 estar como unas **castañuelas** 4
 ser un **cero** a la izquierda 2
 trabajar como un **condenado** 10
charlar por los codos 8
 andar con **cien** ojos 7
 saber a **ciencia** cierta 7
 saber a ciencia **cierta** 7
 apretarse el **cinturón** 9
 empinar el **codo** 1
 charlar por los **codos** 8
 hablar por los **codos** 8
coger el toro por los cuernos 6
 ver las cosas de **color** de rosa 7
 verlo todo de **color** de rosa 7
comenzar la casa por el tejado 10
comer como un pajarito 1
comer como una lima 1
comer de gorra 9
comerse una rosca 5
comerse un roscó 5
 ser pan **comido** 6
 importar un **comino** 4
conocer un lugar como la palma de la mano 7
conocer un lugar como la palma de su mano 7
 perder el **conocimiento** 3
 recobrar el **conocimiento** 3
 recuperar el **conocimiento** 3
 llevar la **contraria** 8
 estar hasta la **coronilla** [de algo / de alguien] 4
 seguir la **corriente** 8
 ver las **cosas** de color de rosa 7
costar un huevo 9
costar un ojo de la cara 9
costar un riñón 9
creerse el ombligo del mundo 2
cruzársele los cables a alguien 7
 ser un cabeza **cuadrada** 2
 tener la cabeza **cuadrada** 2
 estar [**borracho**] como una **cuba** 1
 coger el toro por los **cuernos** 6
dar calabazas 5
dar de alta a alguien 3
dar el alta a alguien 3
dar en el blanco 8
dar la espalda a alguien 6

dar la lata 4
dar la paliza 4
dar la razón 8
 no **dar** el brazo a torcer 8
 no **dar** [ni] golpe 10
 no **dar** pie con bola 7
 no mover [ni] un **dedo** por alguien 6
 ser el brazo **derecho** de alguien 2
 estar con la mosca **detrás** de la oreja 4
 estar al **día** 7
 poner al **día** 7
 estar forrado [de **dinero**] 9
dormir como un tronco 1
dormir la mona 1
 no **dormirse** en los laureles 10
 matar **dos** pájaros de un tiro 10
 no tener [ni] un **duro** 9
 estar sin un **duro** 9
 ser un hueso [**duro** de roer] 6
echar la casa por la ventana 9
echar las entrañas 3
echar las tripas 3
echar un cable 6
echar una mano 6
empezar la casa por el tejado 10
empinar el codo 1
encontrar(se) a alguien hasta en la sopa 5
encontrar a su media naranja 5
encontrarse como una rosa 3
 no **entender** ni jota 7
 echar las **entrañas** 3
 estar **entre** la espada y la pared 6
escurrir el bulto 6
 estar entre la **espada** y la pared 6
 dar la **espalda** a alguien 6
estar [borracho] como una cuba 1
estar como un roble 3
estar al día 7
estar como un fideo 2
estar como un flan 4
estar como un tren 2
estar como una cabra 2
estar como una foca 2
estar como una rosa 3
estar como una vaca 2
estar como unas castañuelas 4
estar con la mosca **detrás** de la oreja 4
estar de baja 3
estar de uñas 5
estar en blanco 8
estar en los huesos 2
estar en números rojos 9
estar en pañales 7
estar entre la espada y la pared 6
estar forrado [de dinero] 9
estar fuerte como un roble 3
estar más fuerte que un roble 3
estar sano como un roble 3
estar más sano que un roble 3
estar hasta la coronilla [de algo / de alguien] 4
estar hasta el gorro [de algo / de alguien] 4
estar hasta las narices [de algo / de alguien] 4

estar hecho papilla 3
estar hecho polvo 3
estar hecho puré 3
estar hecho trizas 3
estar hecho un roble 3
estar hecho una rosa 3
estar hecho una vaca 2
estar pelado 9
estar pez 7
estar por las nubes 9
estar sin blanca 9
estar sin un duro 9
estar [tan] fresco como una lechuga 3
estar la pata 1
 ver las **estrellas** 3
 pasar **factura** 9
 ser la oveja negra [de la **familia**] 2
 caer **fatal** 5
 estar como un **fideo** 2
 no llegar a **fin** de mes 9
 estar como un **flan** 4
 estar como una **foca** 2
 meter la pata [hasta el **fondo**] 6
 estar **forrado** [de dinero] 9
 estar [tan] **fresco** como una lechuga 3
 quedarse **frito** 1
 sacar las castañas del **fuego** 6
 estar **fuerte** como un roble 3
 estar más **fuerte** que un roble 3
 llevarse como el perro y el **gato** 5
 no dar [ni] **golpe** 10
 no pegar **golpe** 10
 caer **gordo** 5
 comer de **gorra** 9
 vivir de **gorra** 9
 estar hasta el **gorro** [de algo / de alguien] 4
 ir al **grano** 8
 ir directamente al **grano** 8
 matar el **gusanillo** 1
hablar por los codos 8
hacer buenas migas 5
hacer el vacío 5
hacer el agosto 10
hacer la pelota 5
hacer su agosto 10
 romper el **hielo** 8
 tener una salud de **hierro** 3
 arrimar el **hombro** 6
 ser un **hueso** [duro de roer] 6
 estar en los **huesos** 2
 quedarse en los **huesos** 2
 costar un **huevo** 9
 valer un **huevo** 9
 no tener ni **idea** [de algo] 7
 no tener ni la más mínima **idea** [de algo] 7
 no tener ni [la más] remota **idea** [de algo] 7
 no tener [ni] puta **idea** [de algo] 7
 no tener [ni] zorra **idea** [de algo] 7
 poner los puntos sobre las **íes** 8
importar un bledo 4
importar importar un pepino 4
importa un pimienta 4

ir al grano **8**
 ir directamente al grano **8**
 irse al otro barrio **1**
 irse por las ramas **8**
 ser un cero a la izquierda **2**
 no entender ni jota **7**
 no saber ni jota **7**
 dar la lata **4**
 no dormirse en los laureles **10**
 estar [tan] fresco como una lechuga **3**
 no tener pelos en la lengua **8**
 tener en la punta de la lengua **8**
 tirar de la lengua **8**
 comer como una lima **1**
 no llegar a fin de mes **9**
 tener la cabeza llena de pájaros **2**
 llevar la contraria **8**
 llevarse como el perro y el gato **5**
 caer bien / mal **5**
 tener mala cara **3**
 conocer un lugar como la palma de la mano **7**
 conocer un lugar como la palma de su mano **7**
 echar una mano **6**
 tirar de la manta **8**
 borrar del mapa **1**
 matar dos pájaros de un tiro **10**
 matar el gusanillo **1**
 encontrar a su media naranja **5**
 ser la media naranja de alguien **5**
 saber(se) de memoria **7**
 merecer la pena [algo / alguien] **4**
 no llegar a fin de mes **9**
 meter la pata [hasta el fondo] **6**
 meterse en el bolsillo a alguien **5**
 hacer buenas migas **5**
 no tener ni la más mínima idea [de algo] **7**
 cargar con el mochuelo **10**
 dormir la mona **1**
 estar con la mosca detrás de la oreja **4**
 no mover [ni] un dedo por alguien **6**
 cargar con el muerto **10**
 trabajar como una mula **10**
 venir al mundo **1**
 creerse el ombligo del mundo **2**
 nadar en la abundancia **9**
 encontrar a su media naranja **5**
 ser la media naranja de alguien **5**
 estar hasta las narices [de algo/de alguien] **4**
 tocar las narices **4**
 ser la oveja negra [de la familia] **2**
 trabajar como un negro **10**
 verlo todo negro **7**
 pasar la noche en blanco **1**
 estar por las nubes **9**
 estar en números rojos **9**
 costar un ojo de la cara **9**
 valer un ojo de la cara **9**
 no pegar ojo **1**
 andar con cien ojos **7**
 creerse el ombligo del mundo **2**
 estar con la mosca detrás de la oreja **4**
 planchar la oreja **1**

aburrirse como una ostra **4**
 ser la oveja negra [de la familia] **2**
 conocer un lugar como la palma de la mano **7**
 conocer un lugar como la palma de su mano **7**
 comer como un pajarito **1**
 matar dos pájaros de un tiro **10**
 tener la cabeza a pájaros **2**
 tener la cabeza llena de pájaros **2**
 tener pájaros en la cabeza **2**
 dar la paliza **4**
 ser pan comido **6**
 estar en pañales **7**
 estar hecho papilla **3**
 estar entre la espada y la pared **6**
 pasar factura **9**
 pasar la noche en blanco **1**
 estirar la pata **1**
 meter la pata [hasta el fondo] **6**
 no pegar golpe **10**
 no pegar ojo **1**
 pegársele las sábanas a alguien **1**
 estar pelado **9**
 tomar el pelo **5**
 no tener pelos en la lengua **8**
 hacer la pelota **5**
 merecer la pena [algo / alguien] **4**
 valer la pena [algo / alguien] **4**
 importar un pepino **4**
 perder el conocimiento **3**
 perder el sentido **3**
 llevarse como el perro y el gato **5**
 estar pez **7**
 no dar pie con bola **7**
 quedarse de piedra **4**
 tener los pies en el suelo **2**
 tener los pies en la tierra **2**
 cargar las pilas **3**
 ponerse las pilas **3**
 recargar las pilas **3**
 importar un pimiento **4**
 no poder ver a alguien ni en pintura **5**
 planchar la oreja **1**
 no poder ver a alguien ni en pintura **5**
 estar hecho polvo **3**
 poner al día **7**
 poner los puntos sobre las íes **8**
 poner verde **5**
 ponerse como una vaca **2**
 ponerse las botas **1**
 ponerse las pilas **3**
 no tener precio **9**
 tener en la punta de la lengua **8**
 poner los puntos sobre las íes **8**
 estar hecho puré **3**
 no tener [ni] puta idea [de algo] **7**
 quedarse con la boca abierta **4**
 quedarse de piedra **4**
 quedarse en blanco **8**
 quedarse en los huesos **2**
 quedarse frito **1**
 andarse por las ramas **8**
 irse por las ramas **8**

salir **rana** 10
 dar la **razón** 8
recargar las pilas 3
recibir con los brazos abiertos 4
recibir calabazas 5
recobrar el conocimiento 3
recobrar el sentido 3
recuperar el conocimiento 3
recuperar el sentido 3
 no tener ni [la más] **remota** idea [de algo] 7
 costar un **riñón** 9
 valer un **riñón** 9
 estar como un **roble** 3
 estar fuerte como un **roble** 3
 estar más fuerte que un **roble** 3
 estar más sano que un **roble** 3
 estar sano como un **roble** 3
 estar hecho un **roble** 3
 ser un hueso [duro de **roer**] 6
 estar en números **rojos** 9
romper el hielo 8
 encontrarse como una **rosa** 3
 estar como una **rosa** 3
 estar hecho una **rosa** 3
 ver las cosas de color de **rosa** 7
 verlo todo de color de **rosa** 7
 comerse una **rosca** 5
 comerse un **roscó** 5
 pegársele las **sábanas** a alguien 1
saber a ciencia cierta 7
saber(se) de memoria 7
 no **saber** ni jota 7
sacar las castañas del fuego 6
salir a flote 10
salir rana 10
 tener una **salud** de hierro 3
 estar más **sano** que un roble 3
 estar **sano** como un roble 3
seguir la corriente 8
 perder el **sentido** 3
 recobrar el **sentido** 3
 recuperar el **sentido** 3
ser el brazo derecho de alguien 2
ser la media naranja de alguien 5
ser la oveja negra [de la familia] 2
ser pan comido 6
ser un cabeza cuadrada 2
ser un cero a la izquierda 2
ser un hueso [duro de roer] 6
ser uña y carne 5
 encontrar(se) a alguien hasta en la **sopa** 5
 tener los pies en el **suelo** 2
 estar [**tan**] fresco como una lechuga 9
 comenzar la casa por el **tejado** 10
 empezar la casa por el **tejado** 10
tener agujetas 3
tener en el bolsillo a alguien 5
tener en la punta de la lengua 8
tener la cabeza a pájaros 2
tener la cabeza como un bombo 3
tener la cabeza cuadrada 2
tener la cabeza llena de pájaros 2

tener los pies en el suelo 2
tener los pies en la tierra 2
tener mala cara 3
tener pájaros en la cabeza 2
tener una salud de hierro 3
 no **tener** ni blanca 9
 no **tener** ni idea [de algo] 7
 no **tener** ni la más mínima idea [de algo] 7
 no **tener** ni [la más] remota idea [de algo] 7
 no **tener** [ni] puta idea [de algo] 7
 no **tener** [ni] un duro 9
 no **tener** [ni] zorra idea [de algo] 7
 no **tener** pelos en la lengua 8
 no **tener** precio 9
tener los pies en la tierra 2
tirar de la lengua 8
tirar de la manta 8
tirar la casa por la ventana 9
tirar la toalla 10
 caer como un **tiro** 5
 matar dos pájaros de un **tiro** 10
 arrojar la **toalla** 10
 tirar la **toalla** 10
tocar las narices 4
tomar el pelo 5
 no dar el brazo a **torcer** 8
 coger el **toro** por los cuernos 6
trabajar como un burro 10
trabajar como una mula 10
trabajar como un condenado 10
trabajar como un negro 10
trabajar por amor al arte 10
 estar como un **tren** 2
 vivir a todo **tren** 9
 echar las **tripas** 3
 estar hecho **trizas** 3
 dormir como un **tronco** 1
 estar de **uñas** 5
 ser **uña** y carne 5
 estar como una **vaca** 2
 estar hecho una **vaca** 2
 ponerse como una **vaca** 2
 hacer el **vacío** 5
valer la pena [algo / alguien] 4
valer un huevo 9
valer un ojo de la cara 9
valer un riñón 9
 ahogarse en un **vaso** de agua 6
venir al mundo 1
 arrojar la casa por la **ventana** 9
 echar la casa por la **ventana** 9
 tirar la casa por la **ventana** 9
 no poder **ver** a alguien ni en pintura 5
ver las cosas de color de rosa 7
ver las estrellas 3
 poner **verde** 5
 verlo todo de color de rosa 7
verlo todo negro 7
vivir a todo tren 9
vivir de gorra 9
 no tener [ni] **zorra** idea [de algo] 7



REFERENCIAS



DICCIONARIOS
OTRAS OBRAS DE CONSULTA
LIBROS DE EJERCICIOS
PÁGINAS WEB
BIBLIOGRAFÍA

1. Diccionarios

- Balzer, B., C. Moreno, R. Piñel, M. Raders, M^a L. Schilling (2010) *Kein Blatt vor den Mund nehmen. No tener pelos en la lengua. Diccionario fraseológico alemán-español*. Madrid: Editorial Idiomas, Hueber.
- Bosque, I. (2006) *Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo*, Madrid, SM.
- Buitrago Jiménez, A. (2007) *Diccionario de dichos y frases hechas*, Madrid, Espasa Calpe.
- Cándón, M. y E. Bonnet (1993) *A buen entendedor... Diccionario de frases hechas de la lengua castellana*, Madrid, Anaya & Muchnik.
- Cantera Ortiz de Urbina, L. y P. Gomis Blanco (2007) *Diccionario de fraseología española: locuciones, idiotismos, modismos y frases hechas usuales en español (su interpretación)*, Madrid, ABADA Editores.
- Coll, J., M. J. Gelabert y E. Martinell (1990) *Diccionario de gestos con sus giros más usuales*, Madrid, Edelsa.
- DRAE - Real Academia Española (2001) *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, en <http://buscon.rae.es>.
- Elhuyar (2001) *Hiztegi txikia. Diccionario euskara-gaztelania, castellano-vasco*, Usurbil, Elhuyar. Versión on line en http://www.euskara.euskadi.net/r59-15172x/eu/hizt_el/index.asp.
- Espinal, M. T. (2004) *Diccionari de sinònims de frases fetes*, Barcelona/València, Universitat Autònoma de Barcelona. Servei de Publicacions / Publicacions de la Universitat de València / Publicacions de l'Abadia de Monserrat.
- Fontanillo Merino, E. (dir.) (1993) *Larousse diccionario práctico de locuciones*, Barcelona, Larousse Planeta.
- Gutiérrez Cuadrado, J. (dir.) (1997) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, Barcelona, Santillana y Universidad de Salamanca.
- Junceda, L. (2006) *Diccionario de refranes, dichos y proverbios*, Madrid, Espasa-Calpe.
- Luque Duran, J. de D., A. Pamies Beltrán y F. Manjón Pozas (2000) *Diccionario del Insulto*. Barcelona, Península.
- Maldonado González, C. (dir.) (2002) *Diccionario de español para extranjeros*, Madrid, SM.
- Martín Sánchez, M. (1997) *Diccionario del español coloquial. Dichos, modismos y locuciones populares*, Madrid, Tellus.
- Moreno Fernández, Francisco (dir.) (1995) *Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Barcelona, Biblograf / Universidad de Alcalá.
- Nedwed, S. y C. Romeu Nedwed (2009) *Diccionario fraseológico. Español y alemán*. Barcelona, Ediciones del Serbal.
- Pamies Bertrán, A., E. M. Iniesta Mena, M. Bálmaz y M. Káloustova (Dir.) (1997) AUTOFRAS versión 1.0. *Diccionario fraseológico electrónico en diez lenguas*. Tempos Translation Tools (CD-ROM), Granada-Kiev, European Training Foundation.
- Penadés, I. (2002) *Diccionario de locuciones verbales para la enseñanza del español*, Madrid, Arco /Libros.
- Ramos, A. y A. Serradilla, A. (2000) *Diccionario Akal del español coloquial, 1492 expresiones y más...* (con sus equivalencias en inglés), Madrid, Akal.
- Rey, A. y S. Chantreau (1993) *Dictionnaire des Expressions el Locutions*, Paris, Les Usue du Robert.
- Rodríguez-Vida, S. (2004) *Diccionario temático de frases hechas*, Barcelona, Columbus.
- Ruiz Fernández, C. (2001) *Diccionario ejemplificado de argot*, Barcelona, Ediciones Península – CILUS.
- Seco, M. (dir.) (2004) *Diccionario fraseológico documentado del español actual*, Madrid, Aguilar.
- Sevilla Muñoz, J. y J. Cantera Ortiz de Urbina (2004) *Diccionario temático de locuciones francesas con su correspondencia española*, Madrid, Gredos.
- Varela, F. y H. Kubart (1994) *Diccionario fraseológico del español moderno*, Madrid, Gredos

2. Otras obras de consulta

- Alonso Ramos, M. (dir.) (2004) *Diccionario de colocaciones del español (DiCE)*, Universidad de La Coruña, en <http://www.dicesp.com>.
- Beltrán, M. J. y E. Yáñez Tortosa (1996) *Modismos, locuciones y expresiones fijas en sus contextos*, Madrid, Arco/ Libros.
- Calles Vales, J. y B. Bermejo Meléndez (1999) *Dichos y frases hechas*, Madrid, Editorial Libsa.
- Calles Vales, J. y B. Bermejo Meléndez (2001) *Jergas, argot y modismos*, Madrid, Editorial Libsa.
- Casado Conde, M. L. (2002) *¡Se dice pronto!: 1.150 expresiones, modismos y frases hechas en castellano y su versión equivalente en inglés, francés e italiano*, Madrid, Ediciones Internacionales Universitarias.
- CREA – *Corpus de Referencia del Español Actual*, Real Academia Española, en www.rae.es.
- Doval, G. y otros (1995) *Del hecho al dicho*, Madrid, Ediciones El Prado.
- Escamilla, R. (1995) *Frases hechas*, Madrid, Grupo Libro.
- Iribarren, J. M. (1995) *El porqué, de los dichos*, Pamplona, Gobierno de Navarra (Departamento de Educación, Cultura, Deporte y Juventud, 8ª edición).
- López Taboada, C. y M. R. Soto Arias (1995) *Así falan os galegos. Fraseoloxía da lingua galega. Aplicación didáctica*, A Coruña, GalíNova.

- López Taboada, C. y M. R. Soto Arias (2008) *Diccionario de fraseología galega*, Vigo, Edicións Xerais de Galicia.
- Luján, N. (1993) *Cuento de cuentos. Origen y aventura de ciertas palabras y frases proverbiales*, Barcelona, Folio.
- Luján, N. (1994) *Cuento de cuentos II*, Barcelona, Folio.
- Pérez Rioja J. A. (1997) *Modismos del español*, Salamanca, Librería Cervantes.
- Sánchez Anaya M. (1988) *1.000 modismos y origen de muchos de ellos con la equivalencia en francés e – inglés*, Salamanca, Ed. de M. Sánchez Anaya.
- Suazo Pascual, G. (1999) *Abecedario de dichos y frases hechas*, Madrid, Edaf.

3. Libros de ejercicios

- Dante Hernández, A. (2008) *¡Es pan comido! Expresiones fijas clasificadas en funciones comunicativas*, Madrid, Edinumen.
- Domínguez González, P., M. Morera Pérez y G. Ortega Ojeda (1988) *El español idiomático. Frases y modismos del español*, Barcelona, Ariel.
- Fernández López-Rey, N. y M. Ruiz de Gauna (2007) *En otras palabras. Vocabulario en contexto con actividades*, Madrid, Edinumen.
- Martínez, M^a D. e I. Ordeig (2007) *Las expresiones coloquiales*, Madrid, SGEL.
- Olimpio de Oliveira, M^a E., I. Penadés y A. M^a Ruiz (2006) *Ni da igual, ni da lo mismo. Para conocer y usar las locuciones verbales en el aula de español*, Madrid, Edinumen.
- Prieto Grande, M. (2007) *Hablando en plata. Modismos y metáforas culturales*, Madrid, Edinumen.
- Renner de Hernández, E. M^a (1991) *Diccionario de modismos y lenguaje coloquial*, Madrid, Paraninfo.
- Rollán de Cabo, M. y M. Ruiz de Gauna (2008) *Comunicando, comunicando. Funciones comunicativas en situaciones cotidianas*, Madrid, Edinumen.
- Ruiz Gurillo, L. (2002) *Ejercicios de fraseología*, Madrid, Madrid, Arco/Libros.
- Tabernero Sala, C. (1997) *...Pocas palabras no bastan. Actividades de comprensión y expresión de español para extranjeros*, Pamplona, EUNSA.
- Vranic, G. (2004) *Hablar por los codos. Frases para un español cotidiano*, Madrid, Edelsa.

4. Páginas web¹

- Davies, Mark. (2002-) *Corpus del español* (100 millones de palabras, siglo XIII - siglo XX), en <http://www.corpusdelespanol.org>
- De Proverbio, en <http://www.deproverbio.com/index.php?l=6>
- Diccionario de Colocaciones del Español, Grupo DiCE, en <http://www.dicesp.com>
- Diccionario de dichos y frases hechas (con índice semántico), en <http://usuarios.multimania.es/caselmolino/index.htm>
- Diccionario de partículas discursivas del español, Grupo GRIALE, en <http://textodigital.com/P/DDPD>
- Diccionario fraseológico / Phraseologisches Lexikon, Deutsch-Spanisch / Español-Alemán, de J. Fernández López, en <http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/Lexikon/Phraseologie.asp>
- Diccionarios académicos. Real Academia Española, en <http://www.rae.es/rae.html>
- Diccionarios, en <http://www.diccionarios.com>
- Ejercicios. Modismos: en cuerpo y alma, en http://www.auladiez.com/ejercicios/modismos_cuerpo.html
- El castellano, la página del idioma español, en <http://www.elcastellano.org/diccio.html>
- Expresiones españolas para Erasmus en apuros. Español útil que no suele venir en los libros, en <http://erasmusv.wordpress.com>
- Más claro que el agua, actividades para acercarse al mundo de las expresiones idiomáticas del español, en http://www.sm-ele.com/ver_galeria_enlaces.aspx?id=18442
- Mil imágenes en la punta de la lengua. Repertorio trilingüe de expresiones de significado equivalente (español/ inglés/ francés), en <http://www.ccdmd.qc.ca/ri/expressions/index.html>
- Mil y un refranes taurinos, en http://www.ganaderoslidia.com/webroot/refranes_taurinos.htm
- Modismos / Expresiones idiomáticas del español. Recursos para aprender y practicarlas, en <http://www.udlap.mx/cal/carpetaprotegida/IDIOMAS/espanol/MODISMOSDELESPA%C3%91OL.htm>
- PhraseoNet. El mundo de las frase hechas, en <http://www.phraseonet.com>
- Refranero multilingüe, en <http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero>
- Real Academia Española - Corpus de referencia del español actual, Banco de datos CREA, en <http://www.rae.es>
- Ruiz Gurillo, L. (2008a) “¡Vaya con la mosquita muerta! Ironía para la clase de ELE”, MarcoELE, nº 7, en <http://www.marcoele.com/downloads/vayaconlamosquitamuertaleonruizgurillo.pdf>

¹ El acceso a estos sitios de internet es viable en el momento de entrega del texto a la editorial (2010). No podemos responsabilizarnos de su vigencia una vez publicado el cuaderno.

- Spanish Idioms, en <http://www.ctspanish.com/idioms/idioms.htm>
- Spanish / Idioms, de Wikibooks (the open-content textbooks collection), en <http://en.wikibooks.org/wiki/Spanish/Idioms>
- Spanish Proverbs, en http://en.wikiquote.org/wiki/Spanish_proverbs
- The Idiom Connection, en <http://www.idiomconnection.com>
- WebCorp Linguist's Search Engine, en <http://www.webcorp.org.uk>

5. Bibliografía

- Buckingham, L. (2006) "A multilingual didactic approach to idioms using a conceptual framework", *Language Design*, nº 8, pp. 35-45, en http://elies.rediris.es/Language_Design/LD8/2-Louisa-multilingual-LD8.pdf
- Castillo Carballo, M. A. (2002) "Conocimiento cultural en la adquisición de la L2: la fraseología", A. Gimeno Sanz (ed.) (2002) *Tecnologías de la información y de las comunicaciones en la enseñanza de – E-LE: Actas del XII Congreso Internacional de ASELE* (Valencia, 5-8 de septiembre de 2001), Valencia. Universidad Politécnica de Valencia, pp. 209-216.
- Chiang, T. J. (2004) "Didáctica de las unidades fraseológicas basada en su componente pragmático", en Martí Sánchez, M. (coord.) (2004) *Estudios de pragmática para la enseñanza del español como lengua extranjera*, Madrid, Edinumen, pp. 19-38.
- Corpas Pastor, G. (2003) *Diez años de investigación en fraseología: análisis sintáctico-semánticos, contrastivos y traductológicos*, Madrid, Iberoamericana.
- Detry, F. (2008) "Consideraciones metodológicas para el tratamiento de las expresiones idiomáticas en la clase de español como lengua extranjera (ELE)", *LinRed*, nº 6, en http://www.linred.es/numero6_articulo_1.html.
- Detry, F. (2008) "El papel de la imagen en el aprendizaje de las expresiones idiomáticas: pistas metodológicas para la clase de ELE", en Actas del VII Congreso Internacional de Lingüística Francesa: "*Linguistique plurielle*" (Valencia, 25-27 de octubre de 2006), Valencia, Universidad Politécnica de Valencia / Universidad de Valencia, pp. 661-672.
- Ettinger, S. (2008) "Alcances e límites da fraseodidáctica. Dez preguntas clave sobre o estado actual da investigación", *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 10, 2008, pp. 95-127.
- González Rey, M. I. (2006) "A fraseodidáctica e o Marco europeo común de referencia para as linguas", *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 8, pp. 123-145.
- González Rey, M. I. (2007) *La didactique du français idiomatique*, Fernelmont, InterCommunications & E.M.E., Coll. Discours et Méthodes.
- González Rey, M. I. (dir.) (2007) *Adquisición de las expresiones fijas: metodología y recursos didácticos / Idioms Acquisition: methodology and didactic resources*, Cortil-Wodon, Editions Modulaires Européennes.
- Higueras García, M. (1997) "La importancia del componente idiomático en la enseñanza del léxico a extranjeros", *Frecuencia-L*, 6, pp. 15-18.
- Iñesta Mena, E. Mª (2010) "Didáctica das expresións idiomáticas dende un enfoque plural: imaxes e emocións na aula de lingua estranxeira", *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 12, pp.141-153.
- Iñesta Mena, E. Mª (2010) "¿Cómo lo ves...? Competencia fraseológica en LE: acercamiento plurilingüe y multicultural", J. Herrera Cubas, M. Abril Villalba y C. A. Perdomo López (coors.) (2010) *Estudios sobre didácticas de las lenguas y sus literaturas*, Santa Cruz de Tenerife, Universidad de La Laguna, pp. 377-395.
- MCER - Consejo de Europa (2002) *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (MCER), Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes y Editorial Anaya. Disponible también en <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>.
- Mellado Blanco, C. (1997) "Fraseologismos alemanes y españoles del campo de las emociones", *Paremia* 6, pp. 383-388.
- Mellado Blanco, C. (1999) "Problemas específicos en la didáctica de la fraseología alemana", en Ubieta, C. (coord.) (1999) *Perspectivas actuales de la enseñanza del alemán como lengua extranjera en España*, Zaragoza, Anubar Ediciones, pp. 81-92.
- Mellado Blanco, C. (2009) "Utilidad y limitaciones de los corpora informáticos en la elaboración de un tesoro fraseológico (alemán-español)", en P. Cantos Gómez & A. Sánchez Pérez (eds.), *A survey on corpus-based research/Panorama de investigaciones basadas en corpus* [CDROM], Murcia, Asociación Española de Lingüística de Corpus (AELINCO), pp. 138-151.
- Mellado, C., Buján, P., Herrero, C., Iglesias N. y A. Mansilla (eds.) (2010) *La fraseografía del S. XXI. Nuevas propuestas para el español y el alemán*, Berlin, Frank & Timme.
- Molina García, D. (2007) *Fraseología bilingüe: Un enfoque léxico-pedagógico*, Granada, Comares.
- Noguerol, A. (2008) "El tratamiento integrado de las lenguas en el marco europeo", *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 47, pp. 10-19.

- Olimpio de Oliveira, M^a E. (2006) *Fraseología y enseñanza del español como lengua extranjera*, redELE, nº 5, en <http://www.educacion.es/redele/Biblioteca2006/OlimpiodeOliveira.shtml>.
- Pamies Bertrán, A. (2008) “Productividad fraseológica y competencia metafórica (inter)cultural”, *Paremia*, 17, pp. 41-57, en <http://paremia2.site11.com/pdf/P17-4.pdf>.
- PCIC - Instituto Cervantes (2007) *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español* (PCIC), Instituto Cervantes-Edelsa, Madrid, 3 vols.
- Penadés, I. (1999) *La enseñanza de las unidades fraseológicas*, Madrid, Arco Libros.
- Penadés, I. (2010) “El diccionario de locuciones del español actual (DILEA)” en Mellado y otros (eds.) (2010), pp. 191-210.
- Peramos Soler N., E. Leontaridi y M. Ruiz Morales (2009) “Las unidades fraseológicas del español: su enseñanza y adquisición en la clase de ELE”. En J. F. Barrio Barrio (coord.) (2009) *Actas de las Jornadas de Formación del Profesorado en la Enseñanza de L2/ELE y la Literatura Española Contemporánea*, Sofía, Ministerio de Educación de España y Universidad de Sofía “San Clemente de Ojrid”, pp. 185-204. También en http://www.educacion.es/exterior/bg/es/publicaciones/actas_sofia_3_junio_web.pdf.
- Ruiz Gurillo, L. (2000) “Un enfoque didáctico de la fraseología española para extranjeros”, *Espéculo*, en <http://www.ucm.es/info/especulo/ele/fraseolo.html>.
- Ruiz Martínez, A. M. (2006) “Las unidades fraseológicas vinculadas con las funciones pragmáticas del nivel Plataforma y del nivel Umbral en el Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación”, en A. Álvarez y otros (eds.) *La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera: actas del XVI Congreso Internacional de ASELE* (Oviedo, 25-29 de septiembre de 2005), Oviedo, Universidad de Oviedo, pp. 569-579.

USC , editora Todos os orixinais publicados baixo o selo USC EDITORA son sometidos a un proceso de avaliación por pares, que son sempre expertos alleos á Universidade de Santiago de Compostela. Ademais, os orixinais son revisados por editores pertencentes aos campos de coñecemento correspondentes e requiren da aprobación final da Comisión Editorial Académica.

USC , editora Todos los originales publicados bajo el sello USC EDITORA son sometidos a un sistema de evaluación por pares, que son siempre expertos ajenos a la Universidad de Santiago de Compostela. Además, los originales son revisados por editores pertenecientes a los campos de conocimiento correspondientes y requieren de la aprobación final de la Comisión Editorial Académica.

USC , editora is the quality imprint of the University of Santiago de Compostela Publications Service. All its original publications are favourably evaluated by renowned experts from outside University of Santiago de Compostela, are edited by external specialists, and are finally approved by the Publications Committee.

cuadernos de español como lengua extranjera

ES UNA NUEVA PROPUESTA, DINÁMICA Y RIGUROSA EN SUS PLANTEAMIENTOS METODOLÓGICOS Y DIDÁCTICOS PARA LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL EN EL CONTEXTO UNIVERSITARIO. LAS DISTINTAS SERIES DE LA COLECCIÓN PROPONEN ACTIVIDADES PRÁCTICAS BAJO LAS CONSIGNAS DEL *MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS* (CONSEJO DE EUROPA, 2001) Y DEL *PLAN CURRICULAR DEL INSTITUTO CERVANTES. NIVELES DE REFERENCIA PARA EL ESPAÑOL* (INSTITUTO CERVANTES, 2007) PARA UN USUARIO INDEPENDIENTE, DE NIVEL UMBRAL (B1) O DE NIVEL AVANZADO (B2).

VOCABULARIO

El español idiomático da juego. 150 fraseologismos con ejercicios, nivel umbral (B1) es una obra práctica de fraseología española con un importante número de elementos innovadores que merece la pena enumerar:

- los fraseologismos vienen tratados en bloques temáticos, atendiendo a un criterio de **ordenación onomasiológica**;
- presenta **ilustraciones** que contribuyen a fijar la imagen subyacente al fraseologismo y así a retener la cadena léxica que lo conforma;
- los **ejemplos** aportados revelan un alto grado de autenticidad y naturalidad, puesto que en su mayoría proceden de bases de datos actuales (CREA e internet);
- los ejercicios creados estimulan la construcción del conocimiento por parte del usuario en la línea de **"aprender a aprender"**;
- con la configuración de los ejercicios se potencia el uso de los fraseologismos en la **interacción oral**;
- con el apartado de "Referencias" se ofrece un repertorio muy nutrido de recursos para que el usuario pueda **trabajar de manera autónoma**;
- se ofrece la posibilidad de relacionar ciertas locuciones españolas con sus equivalentes funcionales en otras lenguas europeas conocidas por el usuario, de tal modo que se contribuye no solo al enriquecimiento de la **competencia idiomática multilingüe**, sino también al desarrollo de una **competencia comunicativa intercultural**;
- al final del cuaderno aparece un **glosario** organizado por palabras clave (**sustantivo, adjetivo, verbo**).